

PORTUGUÊS DO BRASIL PARA REFUGIADAS E REFUGIADOS

Jacqueline Feitosa | Juliana Marra | Karina Fasson | Nayara Moreira | Renata Pereira | Talita Amaro



Pode
Entrar

EDITOR RESPONSÁVEL
Talita Amaro de Oliveira



curso
popular
mafalda



Caritas
Arquidiocesana de SÃO PAULO



**UNHCR
ACNUR**

Agência da ONU para Refugiados

PORTUGUÊS DO BRASIL PARA REFUGIADAS E REFUGIADOS

Jacqueline Feitosa | Juliana Marra | Karina Fasson | Nayara Moreira | Renata Pereira | Talita Amaro



LIVRO PARA ESTUDANTES

EDITOR RESPONSÁVEL
Talita Amaro de Oliveira

1ª edição

São Paulo – SP
2015

REALIZAÇÃO



APOIO



PARCERIA



AUTORAS

Jacqueline Feitosa de Oliveira

Advogada, graduada em Direito pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo/PUC-SP. Foi professora de inglês para refugiados no *Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal Befogadó Állomás Bicske* e estagiária na Unidade de Proteção no Acnur. Pesquisadora no Projeto de Pesquisa e Conteúdo do Programa de Advocacy do ADUS – Instituto de Reintegração do Refugiado/Brasil.

Juliana de Almeida Reis Marra

Graduada em Relações Internacionais pela Universidade Católica de Brasília – UCB, mestranda em Relações Internacionais pela Universidade de São Paulo – USP. Certificada pela Universidade de Cambridge em Ensino de Inglês – *Certificate in English Language Teaching for Adults*.

Karina Fasson

Bacharel e licenciada em Ciências Sociais pela Universidade de São Paulo – USP, especialista em Gestão Pública pela Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo – FESPSP, mestranda em sociologia pela Universidade de São Paulo – USP.

Nayara Moreira Santos

Graduada e licenciada em Letras pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo/PUC-SP e mestranda em Linguística Aplicada pela Universidade Estadual de Campinas – Unicamp.

Renata Cristina Pereira

Graduada e licenciada em Letras pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo/PUC-SP e graduanda de Filosofia pela Universidade São Judas Tadeu. Coordenadora de Linguagens e educadora de Literatura no Curso Mafalda e arte-educadora.

Talita Amaro de Oliveira

Graduada em Medicina pela Universidade Cidade de São Paulo. Coordenadora do Projeto Mafalda em São Paulo.

EDITOR(A) RESPONSÁVEL

Talita Amaro de Oliveira

PROJETO GRÁFICO E CAPA

Kathleen Mayara Oliveira dos Santos

FOTOGRAFIA

Gabrielle Idealli

DIAGRAMAÇÃO

Talita Amaro de Oliveira

Kathleen Mayara Oliveira dos Santos

PRODUÇÃO DO GLOSSÁRIO

Andreia Almeida de Oliveira

Daniela Moussa

Gabriel Pereira Azevedo

Igor Dias de Jesus

Leandro Almeida Lima

Letícia Tihany Ferreira Barbosa

Mariana Rosa Freire dos Santos

Yasmin Klein

REVISÃO TEXTUAL

Fernanda Elisa Pansica

Thais Portansky de Lima

CONSULTORIA JURÍDICA

Jacqueline Feitosa de Oliveira

Matheus Ribeiro Ferreira

Apresentação

Como você bem sabe, refugiados e refugiadas são pessoas que tiveram de deixar para trás seu país para preservar sua vida, liberdade e segurança. O Brasil possui uma lei específica para organizar esta acolhida (Lei n. 9.474/1997) e pessoas de diversos lugares do mundo chegam todos os anos aqui em busca de proteção.

Para que comece a se fazer parte do dia-a-dia do Brasil, se faz necessário um aprendizado essencial: a linguagem. É através dela que as pessoas conseguem expor seus pensamentos, preocupações, anseios e sentimentos. A língua é elemento crucial para o desenvolvimento das relações e para as trocas culturais.

O Curso Popular Mafalda, o Alto Comissariado das Nações Unidas para Refugiados – ACNUR e a Caritas Arquidiocesana de São Paulo – CASP se uniram para produzir um material didático que auxiliasse você e outras pessoas refugiadas a darem os primeiros passos linguísticos para sua integração ao nosso país. Acreditamos que todas as pessoas podem aprender nosso idioma e colaborar para que o Brasil se torne um país cada vez mais plural, fraterno e receptivo às diversas culturas.

Cada capítulo foi construído com o auxílio de pessoas com diversas formações acadêmicas. O material foi pensado de acordo com as principais demandas que surgiram no diálogo com refugiadas e refugiados e que também foram trazidas pelas instituições que trabalham com ensino de português. Em cada unidade você encontrará uma proposta de atividade final que faz uma ligação com sua própria história, de seu país de origem e seu povo. Suas experiências somam muito ao nosso aprendizado.

Ficamos muito felizes com sua adesão ao curso de *Português brasileiro* e esperamos que este curso seja útil para você. Esperamos sugestões e críticas ao material, para que ele possa ser melhorado e reeditado sempre que necessário.

Pode entrar!

SUMÁRIO

Capítulo 1: Cheguei ao Brasil! 8

- Apresentação pessoal
- Alfabeto e números
- Pronomes pessoais
- Adjetivos possessivos

Como preencher um formulário com seus dados pessoais?

Capítulo 2: Raça e Etnia 16

- Nacionalidades
- Adjetivos pessoais
- Pronomes interrogativos

Como é o seu país de origem e as pessoas que vivem lá?

Capítulo 3: Sociedade e Educação 24

- Artigos
- Objetos comuns na escola
- Posições e localizações

Como é a educação no seu país de origem?

Capítulo 4: Direitos das Crianças 32

- Dias e meses
- Família
- Horários e rotina

Como são os dias de descanso em seu país de origem?

Capítulo 5: Igualdade de Gênero 40

- Cores e roupas
- Artigos domésticos e móveis
- Conjunções

Como são as estações do ano em seu país de origem?

Capítulo 6: Eu quero trabalhar 48

- Profissões
- Meios de transportes
- Contrações

Como montar meu próprio currículo?

Capítulo 7: Respeitar os diferentes 56

- Alimentos in natura
- Alimentos processados
- Advérbios de lugar

Como são os alimentos e bebidas em seu país de origem?

Capítulo 8: Saúde e o SUS 64

- Partes do corpo
- Saúde
- Advérbios de tempo

Como é o atendimento médico em seu país de origem?

Capítulo 9: Transportes públicos 72

- Notas e moedas brasileiras
- Verbos no futuro
- Advérbios de intensidade

Como é o transporte público em seu país de origem?

Capítulo 10: Liberdade de crença 80

- Modalidades esportivas
- Advérbios inclusão/exclusão
- Números ordinais

Como é o divino e o sagrado para você?

Capítulo 11: História do Brasil 88

- Animais
- Ditados populares
- Futuro do pretérito

Como são as manifestações culturais em seu país de origem?

Capítulo 12: Todos(as) por um(a) 96

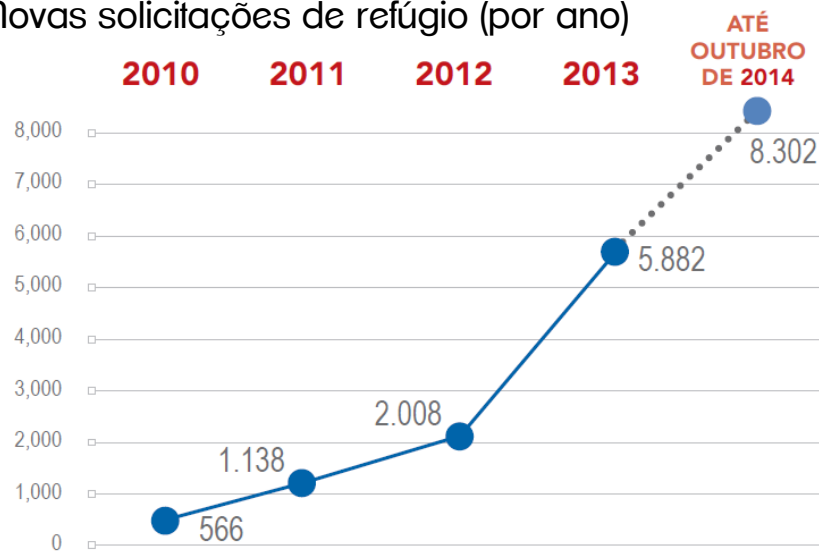
- Direitos humanos
- Montar convites
- Diversas formas de família

Qual sua avaliação final do curso?

Glossário: Português, Espanhol, Francês, Inglês e Árabe 104

Complementação pedagógica 133

Novas solicitações de refúgio (por ano)



Nacionalidades dos novos solicitantes de refúgio

2010: 47 2011: 57 2012: 59 2013: 67 OUT/2014: 44

Principais nacionalidades de solicitantes de refúgio

2010



COLÔMBIA	RDC	BANGLADESH	PAQUISTÃO
92	68	39	38

2011



COLÔMBIA	BANGLADESH	GUINÉ BISSAU	RDC
221	111	92	87

2012



COLÔMBIA	GUINÉ BISSAU	SENEGAL	RDC
276	139	161	145

2013



BANGLADESH	SENEGAL	LIBANO	SÍRIA
1.837	961	320	260

ATÉ OUTUBRO DE 2014



SENEGAL	NIGÉRIA	SÍRIA	GANÁ
1.687	1.116	1.075	1.032

Refúgio no Brasil

Uma Análise Estatística

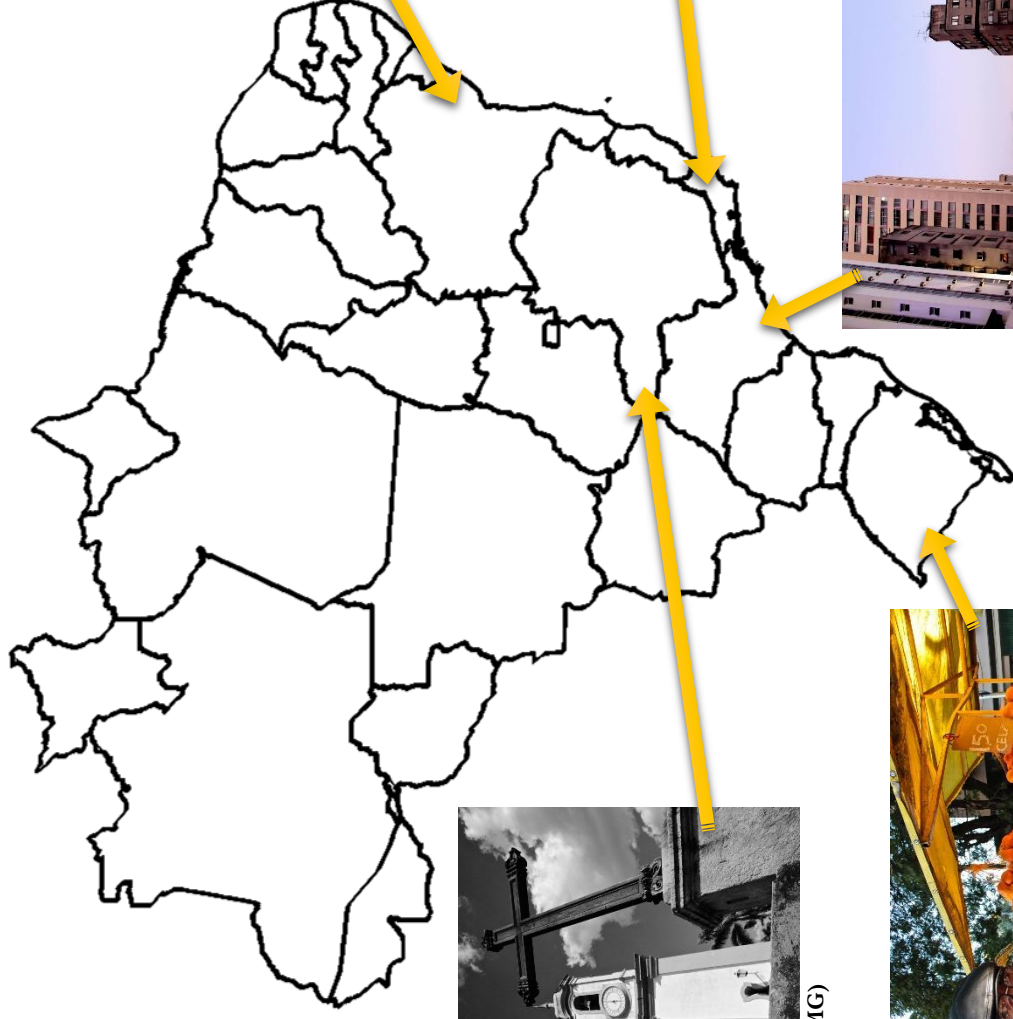
Janeiro de 2010 a Outubro de 2014



UNHCR
ACNUR

Agência da ONU para Refugiados

Um pouco do BRASIL e seu povo em fotografias...



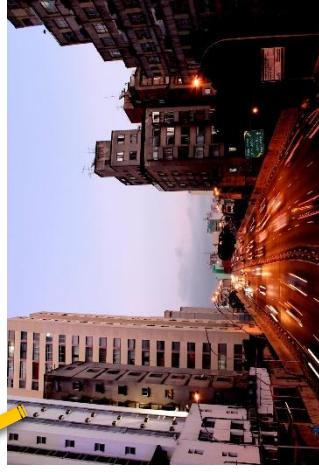
Salvador – Bahia (BA)
Gabrielle Idealli



Tiradentes – Minas Gerais (MG)
Gabrielle Idealli



Rio de Janeiro – Rio de Janeiro (RJ)
Gabrielle Idealli



São Paulo – São Paulo (SP)
Gabrielle Idealli



Porto Alegre – Rio Grande do Sul (RS)
Gabrielle Idealli



1

Cheguei ao Brasil!

Neste capítulo você estudará:

- Apresentação pessoal
- Alfabeto e números
- Pronomes pessoais
- Adjetivos possessivos

1.1 DIÁLOGO

No posto da Polícia Federal, Alice aguarda atendimento para solicitar a emissão de seu RNE (Registro Natural de Estrangeiros). A atendente chama sua senha:



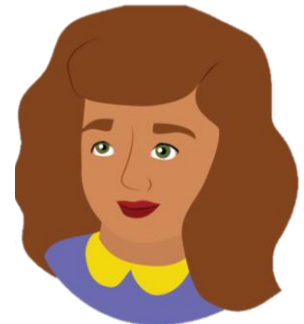
Joana

(A) Senha 247.
Olá, tudo bem com a senhora?
Qual seu nome?



Alice

(B) Tudo bem. E com você? Meu nome é Alice.
Tenho o número do Formulário de solicitação do meu RNE.



(A) Comigo está tudo bem também! Para iniciar a solicitação de seu RNE, qual seu nome completo?

(B) Meu nome completo é Alice Schaim.

(A) Como se escreve seu sobrenome?

(B) Meu sobrenome se escreve S-C-H-A-I-M.

(A) Qual é a data e o local de seu nascimento?

(B) Eu nasci em 27 de janeiro de 1968, na cidade de Homs, na Síria.

(A) Quantos anos você tem?

(B) Eu tenho 47 anos de idade.

(A) Qual nome da sua mãe?

(B) O nome da minha mãe é Kamila Schaim.

(A) Agora eu preciso de informações sobre o local em que a senhora mora. Qual CEP de sua residência e endereço?

(B) O CEP de minha residência é 01348-050. Rua São Judas Tadeu, número 31, apartamento 122, no bairro Vila das Primaveras, São Paulo.

(A) Para finalizar, preciso do número de seu telefone residencial e telefone celular.

(B) Meu telefone residencial é 2356-8956 e meu celular é 95869-4587.

(A) Pronto! A senhora deve retirar o seu RNE aqui mesmo neste posto em 10 dias úteis.

(B) Muito obrigada, Joana.

1.2 CONHECENDO O ALFABETO



Conheça as letras e seus sons em português:

A a Á á	B b Bê b	C c Cê c	D d Dê d	E e Ê / É ê / é
F f Fê f	G g Gê g	H h Agá h	I i Í í	J j Jota j
K k Cá k	L l Éle l	M m Eme m	N n Ene n	O o Ô / Ó ô / ó
P p Pê p	Q q Quê q	R r Érre r	S s Ésse s	T t Tê t
U u U u	V v Vê v	X x Xis x	W w Dáblío w	Y y Ípsilon y
Z z Zê z	< Zê			

1.3 CONHECENDO OS NÚMEROS

Conheça os números e seus sons em português:

ZERO	UM	DOIS	TRÊS	QUATRO	CINCO	SEIS	SETE	OITO	NOVE	DEZ
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1.4 SAUDAÇÕES E EXPRESSÕES

Conheça saudações e expressões do dia-a-dia:

<i>Oi!</i>	<i>Olá!</i>	<i>E aí?</i>	<i>Tudo bem?</i>	<i>Como vai?</i>	<i>Muito prazer!</i>
<i>Bom dia!</i>	<i>Boa tarde!</i>	<i>Boa noite!</i>	<i>Tudo bem!</i>	<i>Beleza?</i>	<i>Prazer é meu!</i>
<i>Com licença</i>	<i>Por favor</i>	<i>Obrigado(a)</i>	<i>Agradecido(a)</i>	<i>Desculpe-me</i>	<i>Por gentileza!</i>
<i>Tchau!</i>	<i>Até logo!</i>	<i>Até mais tarde!</i>	<i>Até amanhã!</i>	<i>Bom fim de semana!</i>	<i>Adeus!</i>

1.5 EXERCÍCIOS

Observe as figuras abaixo e escreva a quantidade em números:



..... pregos.



..... pessoas.



..... comprimidos.



..... talheres.



..... canetas.



..... garrafas.



..... bebê.



..... talheres.



..... pincéis e

..... régua.



..... taças.

Preencha os espaços com as palavras e expressões do quadro de saudações:

- Olá, meu nome é Marcela, muito prazer em te conhecer.
-, Marcela, prazer. Sou o Antônio. vai?
- e você, Antônio?
- Tudo bem. Agora tenho que ir.
- Tenha um excelente dia!
-, igualmente!

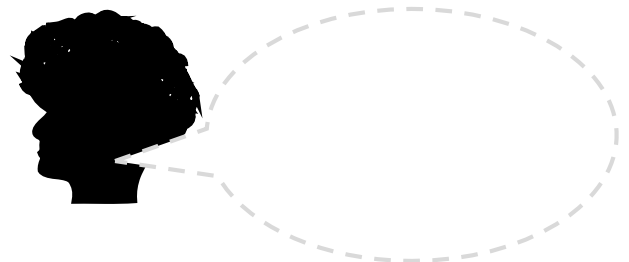
1.6 ESCREVER E FALAR

Observe as figuras abaixo. Elas apresentam algumas situações de saudação.

Escreva duas formas de cumprimentar alguém:



Escreva duas formas de agradecer alguém:



Escreva duas formas de se despedir:



1.7 GRAMÁTICA



Pronomes pessoais: são aqueles que se referem a mim, a você e a quem está ao nosso lado. Os pronomes pessoais dividem-se em *singular* (quando se trata de apenas uma pessoa) e *plural* (quando se trata de duas pessoas ou mais).

SINGULAR		PLURAL	
1ª pessoa	Eu	1ª pessoa	Nós
2ª pessoa	Você	2ª pessoa	Vocês
3ª pessoa	Ele/Ela	3ª pessoa	Eles/Elas

E “a gente”?

No português brasileiro existe uma pessoa que aparece com muita frequência na fala cotidiana: o “a gente”, utilizado para expressar a mesma ideia que “nós”, porém sua conjugação acontece no singular.

A GENTE gosta de estudar a história do Brasil.

A GENTE corre todos os dias no parque.

Veja abaixo alguns exemplos:

EU sou do estado do Ceará.

NÓS somos do estado do Ceará.

VOCÊ gosta do Brasil?

VOCÊS gostam do Brasil?

ELE fala a língua portuguesa bem.

ELES falam a língua portuguesa bem.

ELA aprende tudo.

ELAS aprendem tudo.

A GENTE trabalha de segunda a sexta.

Adjetivos possessivos: referem-se àquilo que me pertence, que pertence a você e que pertence aos outros.

Veja abaixo alguns exemplos:

	FEMININO (singular/plural)	MASCULINO (singular/plural)
EU	minha/minhas	meu/meus
VOCÊ	sua/suas	seu/seus
ELA/ELE	dela	dele
A GENTE	nossa/nossas	nosso/nossos
NÓS	nossa/nossas	nosso/nossos
VOCÊS	suas / de vocês	seus / de vocês
ELAS/ELES	delas	deles



1.8 VERBOS (PRESENTE)



Os verbos são as palavras que indicam ação, estado ou fenômeno em um tempo (presente, passado ou futuro). Os verbos podem ter três terminações: AR, ER e IR.

	ESTAR	SER	IR
EU	estou	sou	vou
TU	estás	és	vais
VOCÊ	está	é	vai
ELE / ELA	está	é	vai
NÓS	estamos	somos	vamos
A GENTE	está	é	vai
ELES / ELAS	estão	são	vão

ESTAR: refere-se a uma situação e estado; indica posição no espaço e no tempo.

SER: descreve ou dá informações sobre algo ou alguém

IR: indica movimento.

1.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Complete as frases com o pronome pessoal adequado (eu, você, ele/ela, a gente):

- a) quer chegar logo ao nosso trabalho.
- b) sabe como vou ao centro da cidade?
- c) gosta de assistir aos debates políticos.
- d) corro todos os dias antes de ir para a aula.

Ligue as frases aos adjetivos possessivos adequados:

Júlia e Andreia estudam Filosofia.	<i>ele</i>
Eu e Antonio somos colegas de trabalho.	<i>ela</i>
Carlos gosta de livros.	<i>nós</i>
Roberta ouve música popular brasileira.	<i>eles</i>
Os meninos vieram brincar no quintal.	<i>elas</i>

Complete as frases usando uma das palavras (meu – nossa – seu – sua):

- a) Nós temos uma boa casa. Ela é casa.
- b) Ele tem uma amiga muito simpática. Ela é amiga.
- c) Eu tenho um livro de fotografia. Ele é livro.
- d) Você carrega a mochila todos os dias. Ela é mochila.

Complete o diálogo abaixo com o verbo **SER**:

Andreia: Como seu nome?

Carol: Meu nome Carol. E você, qual seu nome?

Andreia: Eu a Andreia. Você estudante?

Carol:, sim. E você também estudante?

Andreia: Não, eu professora.

Complete as frases abaixo com o verbo **IR**:

a) Maria ao cinema.

b) Eu fazer compras.

c) Mário para a escola.

d) Eu e Luciana para uma festa.

e) João e Tatiana para o trabalho.

f) Vocês nunca para a piscina com a gente.

1.10 CONHEÇA ALGUÉM

Você conhece a pessoa que está ao seu lado? Faça dupla com alguém da sala e entreviste essa pessoa para preencher o quadro abaixo. Depois disso, apresente essa pessoa para a classe.

NOME	
APELIDO	
IDADE	
CIDADE ONDE NASCEU	
PAÍS ONDE NASCEU	
NOME DA MÃE	
NOME DO PAI	
ESTADO CIVIL	
PROFISSÃO	

Você sabia?

O **CPF** (Cadastro de Pessoa Física) é um dos principais documentos para cidadãos residentes no Brasil, pois permite o acesso a uma série de facilidades, como o Sistema Público de Saúde (SUS), o registro em instituições públicas de educação, a abertura de contas em bancos e outras operações financeiras. Qualquer pessoa física, nacional ou estrangeira, pode solicitar a inscrição no CPF.

Formulários estão em todos os lugares, você sabe preencher seus dados? Coloque seus dados



MJ - Departamento de Polícia Federal
Registro Nacional de Estrangeiro
Agendamento de Estrangeiro
Versão 1.6.12

Preencha os dados corretamente

Dados Pessoais	Entrada no País	Endereço Residencial	Endereço Comercial	Termo Responsabilidade
Nome atual completo				
Nome anterior completo				
Nome do pai completo (....) Não declarado				
Nome da mãe completo (....) Não declarado				
Sexo	() Masculino () Feminino			
Data de nascimento				
Estado civil				
País de nascimento				
Cidade de nascimento				
País de nacionalidade				
Ocupação principal				
CPF				
E-MAIL				
TELEFONE				
ENDEREÇO				

Formulário do Ministério da Justiça, adaptado às necessidades pedagógicas do material. <http://www.justica.gov.br/seus-direitos/estrangeiros>

Documentação necessária para ter o CPF sendo estrangeiro ou estrangeira:

- documento de identificação válido no seu país de origem, ou:
 - a) RNE/CIE (Registro Nacional de Estrangeiro/Cédula de Identidade de Estrangeiro);
 - b) Passaporte;
 - c) Protocolo provisório.

Onde posso renovar ou solicitar pela primeira vez o RNE?

O solicitante de refúgio que teve a sua condição de refugiado reconhecida pelo Comitê Nacional para Refugiados (Conare) tem o direito de obter o Registro Nacional de Estrangeiros (RNE), documento de identidade dos estrangeiros no Brasil. A emissão e a renovação do RNE são feitas em qualquer unidade da Polícia Federal.



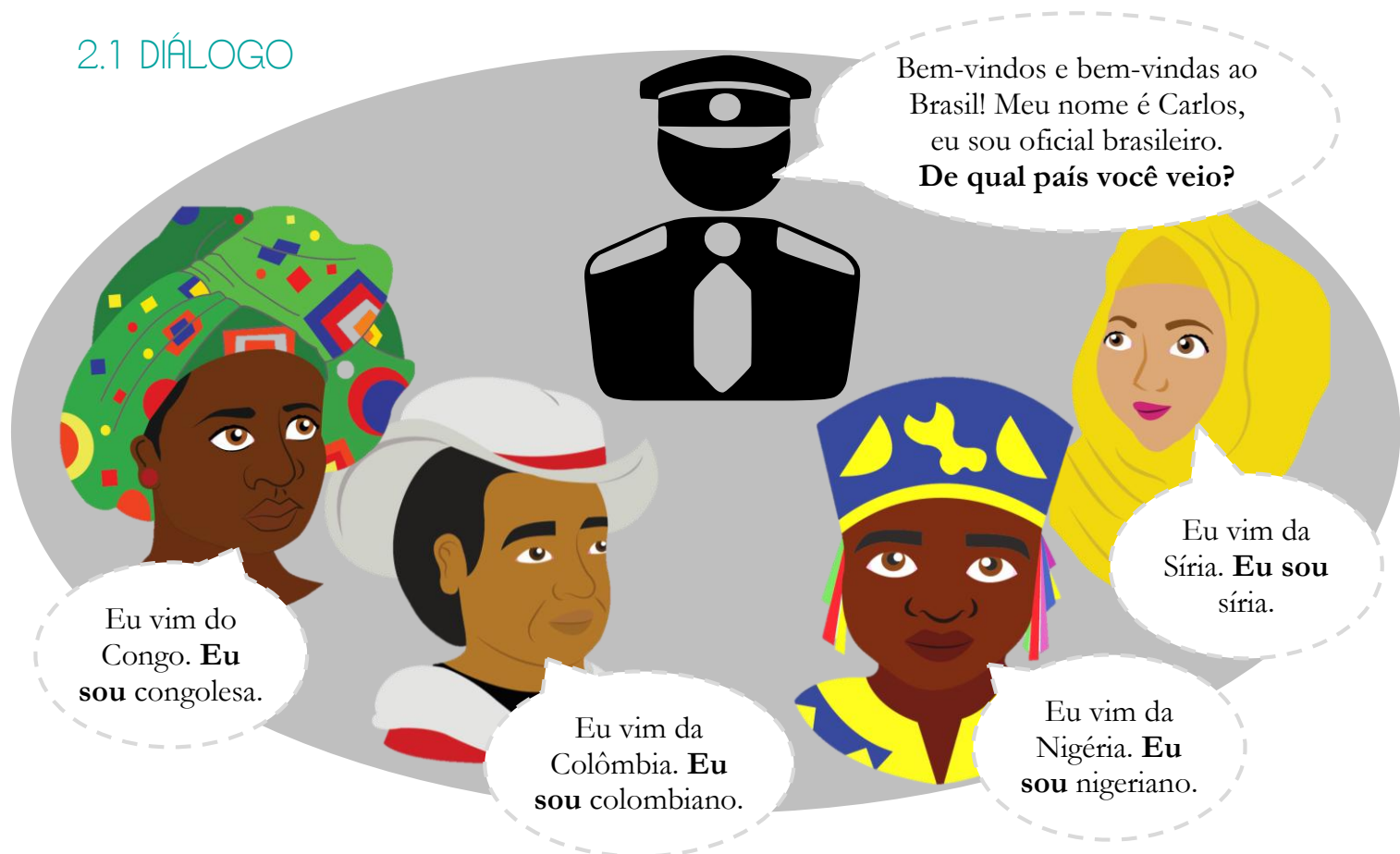
2

Raça e etnia

Neste capítulo você estudará:

- Nacionalidades
- Adjetivos pessoais
- Pronomes interrogativos

2.1 DIÁLOGO



2.2 VOCABULÁRIO



2.3 EXERCÍCIO

Coloque o número do país na nacionalidade correspondente:

- | | |
|------------------|--------------------|
| 1. África do Sul | () Butanês(a) |
| 2. Angola | () Cubano(a) |
| 3. Argentina | () Queniano(a) |
| 4. Bolívia | () Sulafricano(a) |
| 5. Butão | () Palestino(a) |
| 6. Camarões | () Peruano(a) |
| 7. Chile | () Sudanês(a) |
| 8. China | () Argentino(a) |
| 9. Cuba | () Boliviano(a) |
| 10. Equador | () Chinês(a) |
| 11. Palestina | () Equatoriano(a) |
| 12. Paquistão | () Chileno(a) |
| 13. Peru | () Camaronês(a) |
| 14. Quênia | () Paquistanês(a) |
| 15. Sudão | () Angolano(a) |

2.4 VAMOS FALAR?

Utilize o diálogo como exemplo, pratique em dupla com outras nacionalidades:



2.5 COMO ME SINTO E COMO SOU...

Circule abaixo como se sente hoje e suas características físicas:

ALEGRE



FELIZ



NORMAL



TRISTE



DESANIMADO(A)



MAL



ASSUSTADO(A)



RELAXADO(A)



BRAVO(A)



RAIVOSO(A)



CHOROSO(A)



DESCONFIADO(A)



TONTO(A)



ENJOADO(A)



APAIXONADO(A)



CANSADO(A)



ENTEDIADO(A)



IDOSO(A)



ALTO(A)



BAIXO(A)



GORDO(A)



MAGRO(A)



CRIANÇA



ADULTO



Utilize o vocabulário acima e escreva um pouco sobre você no dia de hoje:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2.6 CONHECENDO OS NÚMEROS

ONZE 11	DOZE 12	TREZE 13	QUATORZE 14	QUINZE 15	DEZESSEIS 16	DEZESSETE 17	DEZOITO 18	DEZENOVE 19	VINTE 20
VINTE E UM 21	VINTE E DOIS 22	VINTE E TRÊS 23	VINTE E QUATRO 24	VINTE E CINCO 25	VINTE E SEIS 26	VINTE E SETE 27	VINTE E OITO 28	VINTE E NOVE 29	TRINTA 30
QUARENTA 40	CINQUENTA 50	SESSENTA 60	SETENTA 70	OITENTA 80	NOVENTA 90	CEM 100	CENTO E UM 101		
CENTO E DEZ 110	DUZENTOS 200	TREZENTOS 300	QUATROCENTOS 400	QUINHENTOS 500	SEISCENTOS 600				
SETECENTOS 700	OITOCENTOS 800	NOVECENTOS 900	UM MIL 1.000	DEZ MIL 10.000	CEM MIL 100.000				
DUZENTOS MIL 200.000	UM MILHÃO 1.000.000	DEZ MILHÕES 10.000.000	CEM MILHÕES 100.000.000	UM BILHÃO 1.000.000.000	DEZ BILHÕES 10.000.000.000				

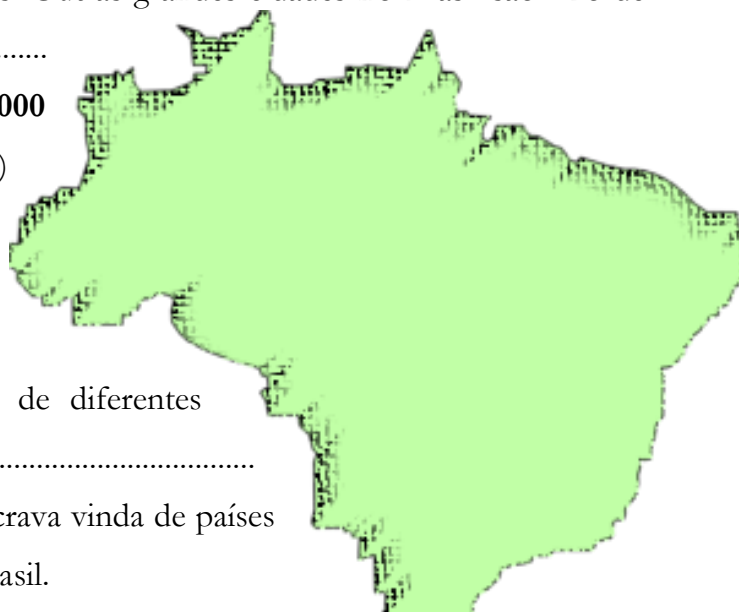
Leia o texto abaixo sobre o Brasil e complete com os números:

O Brasil tem mais de **200.000.000** (.....) de habitantes, a maior população da América do Sul. A língua oficial no Brasil é o português, porque o país foi colonizado por portugueses. A moeda oficial do Brasil é o real (R\$).

O Brasil tem **26** (.....) estados mais o Distrito Federal e mais de **5.000** (.....) cidades.

A capital do Brasil é Brasília, que possui quase **3.000.000** (.....) de habitantes. A cidade com maior população é São Paulo, com mais de **11.000.000** (.....) de habitantes. Outras grandes cidades no Brasil são: Rio de Janeiro (mais de **6.000.000** (.....) de habitantes), Salvador (quase **3.000.000** (.....) de habitantes) e Fortaleza (aproximadamente **2.500.000** (.....) habitantes).

No Brasil há pessoas de diferentes culturas e etnias, pois o país recebeu e recebe imigrantes de diferentes nacionalidades. Até o ano de **1888** (.....), o Brasil tinha mão de obra escrava vinda de países africanos. Hoje, o trabalho escravo é proibido no Brasil.



Devido ao histórico de escravidão de pessoas negras no Brasil, o **racismo** ainda é algo presente na sociedade brasileira. Por isso, o Brasil tem uma lei que torna racismo um crime: Lei Caó (Lei 7.716/89).

2.7 GRAMÁTICA

Pronomes interrogativos: são usados para fazermos perguntas, colocados no início da frase.

QUEM é ele? Ele é um aluno.

QUANTO custa o ingresso? O ingresso custa R\$ 10,00

QUAL é seu nome? Meu nome é João.

O QUE você faz? Faço Jornalismo.

QUANDO você veio para cá? Eu vim para o Brasil em 2014.

ONDE você mora? Eu moro em São Paulo.

COMO você se sente? Eu me sinto bem.

Ligue os pronomes interrogativos com a explicação:

QUEM	Quantidade
QUANTO	Lugar
QUAL	Maneira/modo
QUE	Pessoa/sujeito
QUANDO	Algo entre vários
ONDE	Tempo
COMO	Algo

Complete os diálogos abaixo com o pronome correto:

A. alunos há na sala?

Há 20 (vinte) alunos na sala.

B. é esta mulher?

Esta mulher é nossa professora.

C. termina o curso?

O curso termina em dezembro.

Gerúndio: o gerúndio é usado para descrever uma ação que está acontecendo no momento, ou seja, que não foi finalizada ainda. Ele é muito usado nas conversas do dia-a-dia!

A terminação do gerúndio é: -ndo

Exemplos: Eu estou **dando** aula.

Vocês estão **anotando** as informações.

Nós estamos **indo** à escola.

Ele está **sentindo** dor.

A gente está **falando** do Brasil.

2.8 VERBOS (PRESENTE)

	ANDAR	FALAR	PROCURAR	PENSAR
EU	ando	falo	procuro	penso
TU	andas	falas	procuras	pensas
VOCÊ	anda	fala	procura	penso
ELE / ELA	anda	fala	procura	penso
NÓS	andamos	falamos	procuramos	pensamos
A GENTE	anda	fala	procura	penso
ELES / ELAS	andam	falam	procuram	pensam

	LER	ESCREVER	VENDER	RECEBER
EU	leio	escrevo	vendo	recebo
TU	lês	escreves	vendes	recebes
VOCÊ	lê	escreve	vende	recebe
ELE / ELA	lê	escreve	vende	recebe
NÓS	lemos	escrevemos	vendemos	recebemos
A GENTE	lê	escreve	vende	recebe
ELES / ELAS	leem	escrevem	vendem	recebem

	DORMIR	PEDIR	SORRIR	FUGIR
EU	durmo	peço	sorrio	fujo
TU	dormes	pedes	sorris	foges
VOCÊ	dorme	pede	sorri	foge
ELE / ELA	dorme	pede	sorri	foge
NÓS	dormimos	pedimos	sorrimos	fugimos
A GENTE	dorme	pede	sorri	foge
ELES / ELAS	dormem	pedem	sorriem	fogem

“NÓS” é mais usado na escrita e em situações formais.
 “A GENTE” é usado em situações mais informais, entre amigos.

2.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Verbos irregulares: Na língua portuguesa há verbos que sofrem alterações em seu radical ou em suas terminações quando conjugados. São os chamados verbos irregulares.

Anote quais verbos dos exemplos acima são irregulares:

.....

.....

.....

Conjugué os seguintes verbos:

	AMAR	COMER	PARTIR
EU			
TU			
VOCÊ			
ELE / ELA			
NÓS			
A GENTE			
ELES / ELAS			

2.10 MEMÓRIA

Escreva um pequeno texto falando sobre seu país de origem e as pessoas que vivem lá:

[illegible]



**"Educação NÃO é
MERCADORIA"**



**LUTO
PELA
SAÚDE**



**MEU
CORPO
MINHAS
REGRAS**



**NÃO MEXA NOS
MEUS DIREITOS!**

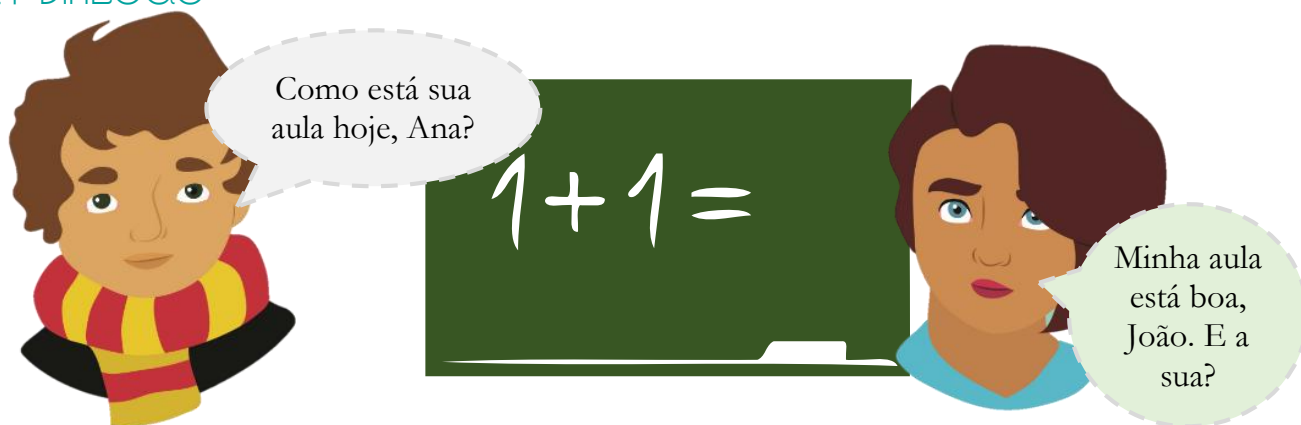
3

Sociedade e Educação

Neste capítulo você estudará:

- Artigos
- Objetos comuns na escola
- Posições e localizações

3.1 DIÁLOGO



João: Os estudantes estão com muitas dúvidas sobre política, *impeachment*, corrupção e o funcionamento da democracia no Brasil.

Ana: Sei como é. Nas minhas classes, os estudantes ainda têm muitas dúvidas. Mas eles são jovens e sabem pouco sobre os movimentos sociais e políticos do nosso país. O Brasil tem muitas histórias de luta e resistência.

João: Pois é, existem movimentos de luta por melhores condições de saúde, educação e muitos outros. Nós somos mais velhos, então tudo isso parece tão óbvio.

Ana: Ah, João, mas citando Paulo Freire, nosso patrono da educação: “o óbvio precisa ser dito”.

3.2 VOCABULÁRIO



CADERNO



LIVRO



AGENDA



CADERNETA



CLIPS



RÉGUA



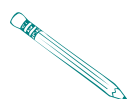
MOCHILA



CALCULADORA



COMPASSO



LÁPIS



CANETA



GIZ DE CERA



PAPEL E LÁPIS



LAPISEIRA



TESOURA



COMPUTADOR



LOUSA



MICROSCÓPIO



DIPLOMA



BLOCO DE NOTAS



GLOBO TERRESTRE



PROFESSOR(A)



ALFINETE



APONTADOR



PALHETA



TINTA



PINCEL



FITA ADESIVA



BORRACHA



ESTILETE

3.3 EXERCÍCIOS

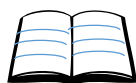
Sobre o diálogo: responda oralmente às perguntas abaixo junto a um(a) colega:

A) Quem são as pessoas conversando no diálogo acima?

B) Possuem a mesma profissão. Que profissão é essa?

C) Qual assunto da conversa?

Ligue o nome ao objeto na figura correspondente:



Lápis

Caneta

Tesoura

Borracha

Régua

Lapiseira

Apontador

Pincel

Caderno

Fita adesiva



3.4 LEITURA E COMPREENSÃO

Leia o texto abaixo e responda às perguntas:

Paulo Freire (Recife, 1921 – São Paulo, 1997) foi educador, pedagogo e filósofo brasileiro. Ele é considerado o patrono da educação brasileira. Sua linha de estudo se chama pedagogia crítica e seu nome é um dos mais famosos no mundo todo quando se fala de educação. Uma das razões por ter se destacado é porque Paulo Freire defendia uma educação popular voltada à conscientização política da população. Para ele, educação era dar liberdade às pessoas, que através do conhecimento poderiam se tornar cidadãos e cidadãs críticos, que compreendem melhor a sociedade e a política, e assim conseguem participar da construção de um país mais justo, igualitário e democrático.

A) Quem foi Paulo Freire?

B) Quando ele nasceu?

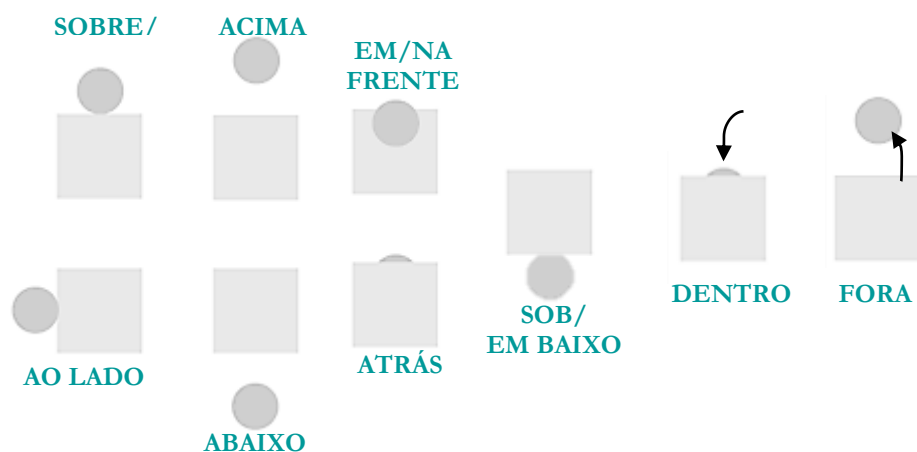
C) Onde ele morreu?

B) O que Paulo Freire defendia?

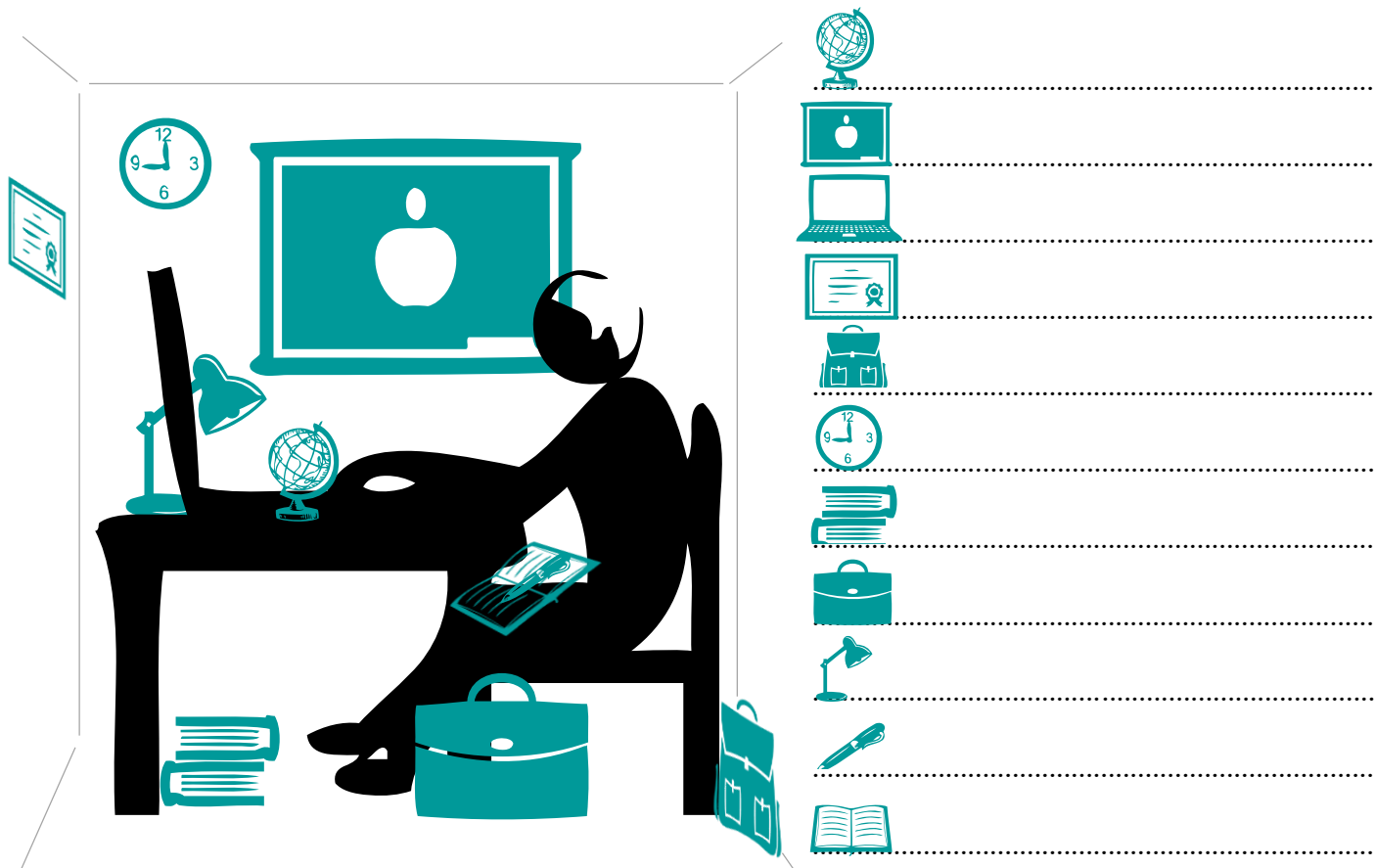
C) Quais as características do país a ser construído?

3.5 CADÊ?

Veja como localizar objetos:



Encontre os objetos na figura e escreva sua posição em relação ao professor sentado:



3.6 OBJETOS PESSOAIS E COLETIVOS

Veja os objetos da lista e circule os que são de uso pessoal:



ÓCULOS



LUMINÁRIA



CADEIRA



MESA



TÊNIS



TELEVISÃO



ESPELHO



RELÓGIO DE
PULSO



PENTE



BATOM



CÂMERA
FOTOGRAFICA



RÁDIO



BOLSA



ANEL



CHINELOS



TOALHA



BOTÃO, AGULHA
E LINHA



BARBEADOR



ESCOVA



PERFUME



ESMALTE



GRAVATA



CELULAR



CHAPÉU



CHAVEIRO/CHAVE



COLAR



BRINCOS



GUARDA-CHUVA



ALFINETE



ALMOFADA

Escreva abaixo o nome dos objetos que você tem na sua bolsa ou mochila:

.....

.....

.....

.....

Escreva abaixo o nome dos objetos que podem ser usados coletivamente:

.....

.....

.....

.....

3.7 GRAMÁTICA

Artigos definidos: são usados acompanhando um substantivo de maneira precisa, como por exemplo: “A caneta” ou nome próprio “O João”:

Gênero: feminino (A) ou masculino (O)

Número: singular (O/A) ou plural (OS/AS)

Artigos definidos	Feminino	Masculino
Singular	A	O
Plural	AS	OS

Artigos indefinidos: são usados acompanhando um substantivo de forma genérica, como por exemplo: “Uma caneta” ou nome próprio “Um menino”:

Gênero: feminino (Uma) ou masculino (Um)

Número: singular (Uma/Um) ou plural (Umas/Uns)

Artigos indefinidos	Feminino	Masculino
Singular	UMA	UM
Plural	UMAS	UNS

Complete a Tabela 1 com os artigos definidos: A, O, AS, OS; e a Tabela 2 com os artigos indefinidos: UM, UMA, UNS, UMAS

TABELA 1	<u>A</u> carteira	TABELA 2	<u>UMA</u> carteira
2.	_____ celular	2.	_____ celular
3.	_____ chaves	3.	_____ chaves
4.	_____ tênis	4.	_____ tênis
5.	_____ guarda-chuva	5.	_____ guarda-chuva
6.	_____ câmera fotográfica	6.	_____ câmera fotográfica
7.	_____ perfume	7.	_____ perfume
8.	_____ anel	8.	_____ anel
9.	_____ brincos	9.	_____ brincos
10.	_____ gravatas	10.	_____ gravatas
11.	_____ colar	11.	_____ colar
12.	_____ cinto	12.	_____ cinto

3.8 VERBOS (PRESENTE)

	ENSINAR	ENCONTRAR
EU	Ensino	Encontro
TU	Ensinas	Encontras
VOCÊ	Ensina	Encontra
ELE/ELA	Ensina	Encontra
NÓS	Ensinamos	Encontramos
A GENTE	Ensina	Encontra
ELES/ELAS	Ensinam	Encontram

	VIR
EU	Venho
TU	Vens
VOCÊ	Vem
ELE/ELA	Vem
NÓS	Vemos
A GENTE	Vem
ELES/ELAS	Vêm

	TER	PERDER	DIZER
EU	Tenho	Perco	Digo
TU	Tens	Perdes	Dizes
VOCÊ	Tem	Perde	Diz
ELE / ELA	Tem	Perde	Diz
NÓS	Temos	Perdemos	Dizemos
A GENTE	Tem	Perde	Diz
ELES / ELAS	Tem	Perdem	Dizem

3.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Complete os diálogos com as palavras (Guarda-chuva, chaves, chaveiro) e os verbos entre parênteses:

DIÁLOGO A

Daniel: Bom dia! O senhor (saber) onde é a seção de ‘achados e perdidos’, por favor?

Vigilante: Bom dia! Claro! A seção de ‘achados e perdidos’ (ser) no segundo andar. O senhor (poder) ir pelas escadas ou subir de elevador. Os elevadores (ficar) próximos à escada, antes dos sanitários.

Daniel: Bom dia! Eu (perder) minhas Você as encontrou?

Funcionário da seção de achados e perdidos: Bom dia, senhor. As chaves perdidas (estar) em algum? Quantas chaves são?

Daniel: (ser) três chaves, e (estar) em um chaveiro pequeno com a bandeira do Haiti. (ser) uma bandeira vermelha e azul, com um brasão.

Funcionário: Certo, aguarde um momento, senhor. Aqui estão. O senhor pode conferir e assinar esse livro de ocorrências?

Daniel: São essas sim! Muito obrigado!

DIÁLOGO B

Fátima: Boa tarde! Eu (esquecer) meu aqui. Alguém encontrou?

Porteiro: Boa tarde, em qual sala a senhora (ter) aula? Quer entrar e procurar?

Fátima: Sim, por favor.

Porteiro: Entre, veja se (encontrar).

Fátima: (achar)! Muito obrigada!

Vamos praticar o que aprendemos?



Em duplas os estudantes devem simular a perda ou esquecimento de algum objeto pessoal, e o outro deve ajudar a encontrar seu objeto perdido.



3.10 MEMÓRIA

Escreva um pequeno texto falando sobre a educação no seu país. Em seu país todos podem estudar (meninos e meninas, crianças e adultos)? A educação é pública ou particular?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4

Direitos das Crianças

Neste capítulo você estudará:

- Dias e meses
- Família
- Horários e rotina



4.1 DIÁLOGO

Pedro: Oi, Carol. Tudo bem?

Carol: Mais ou menos. E você?

Pedro: Senti sua falta! Por que você faltou na semana passada? As férias são em julho!

Pedro: Sim, mas o Cássio não para de me chamar de gorda durante as aulas, então não quis vir.

Pedro: Você já conversou com a sua mãe sobre isso?

A professora precisa saber que isso está acontecendo para te ajudar.

Carol: Não falei porque eu tenho vergonha!

Pedro: Ele não pode fazer isso. Cada um tem um jeito de ser e não importa a sua cor, sua nacionalidade ou peso: todos nós somos iguais! Isso é *bullying*! Vou com você falar com a professora.

Carol: Muito obrigado pela ajuda, João. Você é como um irmão pra mim.

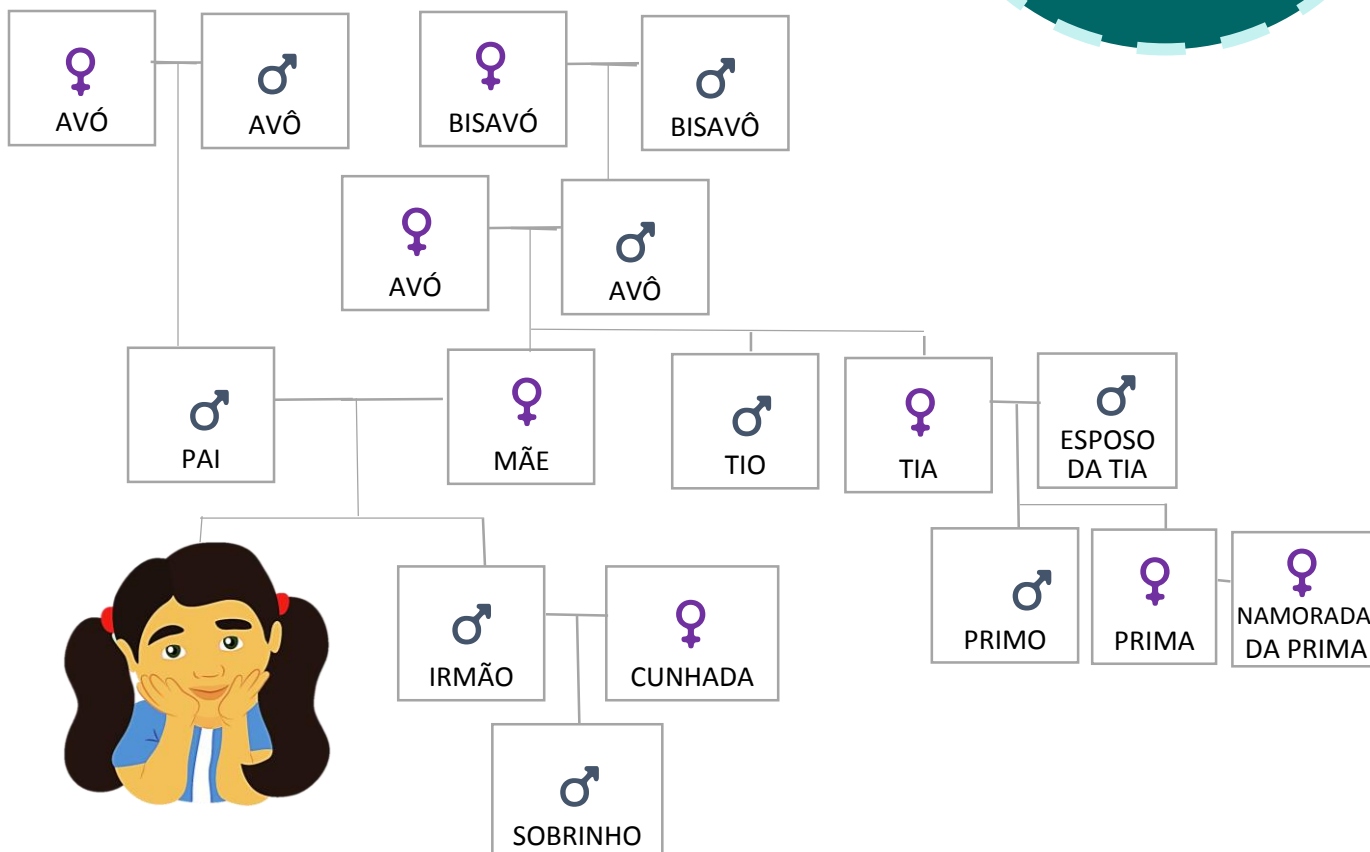


Responda oralmente às perguntas abaixo junto a um(a) colega:

- 1) Quando Carol faltou na escola?
- 2) Por que ela faltou?
- 3) Pedro e Carol são amigos ou irmãos?

O termo *bullying* vem do inglês *bully*, que quer dizer “valentão”. *Bullying* é uma situação de agressões verbais ou físicas intencionais, feitas constantemente contra uma ou mais pessoas no ambiente escolar.

4.2 VOCABULÁRIO



Complete o texto com as palavras abaixo:

Tia / Irmão / Primos / Pai / Avó / Mãe / Irmã / Tio

Olá. Meu nome é Bruno e esta é a minha família. Ana, que me carregou na barriga por nove meses é a minha José, casado com ela, é o meu Tiago, também filho deles, é o meu e Daniela, a filha mais nova, é minha Maria, mãe do meu pai, é a minha Carla, irmã da minha mãe, é a minha, casada com o meu Antônio. Os filhos da minha tia e do meu tio, Renato e Aline, são os meus

4.3 CONHECENDO OS MESES E DIAS

Janeiro 2016								Fevereiro 2016								Março 2016								Abril 2016							
Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	Nº	S	T	Q	Q	S	S	D
53					1	2	3	5	1	2	3	4	5	6	7	9		1	2	3	4	5	6	13					1	2	3
1	4	5	6	7	8	9	10	6	8	9	10	11	12	13	14	10	7	8	9	10	11	12	13	14	4	5	6	7	8	9	10
2	11	12	13	14	15	16	17	7	15	16	17	18	19	20	21	11	14	15	16	17	18	19	20	15	11	12	13	14	15	16	17
3	18	19	20	21	22	23	24	8	22	23	24	25	26	27	28	12	21	22	23	24	25	26	27	16	18	19	20	21	22	23	24
4	25	26	27	28	29	30	31	9	29							13	28	29	30	31				17	25	26	27	28	29	30	

Maio 2016								Junho 2016								Julho 2016								Agosto 2016							
Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	Nº	S	T	Q	Q	S	S	D
17							1	22			1	2	3	4	5	26					1	2	3	31	1	2	3	4	5	6	7
18	2	3	4	5	6	7	8	23	6	7	8	9	10	11	12	27	4	5	6	7	8	9	10	32	8	9	10	11	12	13	14
19	9	10	11	12	13	14	15	24	13	14	15	16	17	18	19	28	11	12	13	14	15	16	17	33	15	16	17	18	19	20	21
20	16	17	18	19	20	21	22	25	20	21	22	23	24	25	26	29	18	19	20	21	22	23	24	34	22	23	24	25	26	27	28
21	23	24	25	26	27	28	29	26	27	28	29	30				30	25	26	27	28	29	30	31	35	29	30	31				
22	30	31																													

Setembro 2016								Outubro 2016								Novembro 2016								Dezembro 2016								
Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	Nº	S	T	Q	Q	S	S	D	
35					1	2	3	39						1	2	44		1	2	3	4	5	6	48					1	2	3	4
36	5	6	7	8	9	10	11	40	3	4	5	6	7	8	9	45	7	8	9	10	11	12	13	49	5	6	7	8	9	10	11	
37	12	13	14	15	16	17	18	41	10	11	12	13	14	15	16	46	14	15	16	17	18	19	20	50	12	13	14	15	16	17	18	
38	19	20	21	22	23	24	25	42	17	18	19	20	21	22	23	47	21	22	23	24	25	26	27	51	19	20	21	22	23	24	25	
39	26	27	28	29	30			43	24	25	26	27	28	29	30	48	28	29	30					52	26	27	28	29	30	31		
								44	31																							

Calendário 2016. Acesso *Calendário Vip* <http://www.calendariovip.com/calendarios-2016/Calendarios-2016-02.jpg>

DIAS DA SEMANA

Segunda-feira (S)

Terça-feira (T)

Quarta-feira (Q)

Quinta-feira (Q)

Sexta-feira (S)

Sábado (S)

Domingo (D)

Como surgiram os nomes dos dias da semana?

Segunda é o segundo dia da semana. **Terça**, o terceiro dia da semana. A regra segue até **sexta**, que é o sexto dia. **Sábado** é derivado do termo hebreu *shabbat* (dia do descanso), e **domingo** vem do latim *Dies Dominic* (Dia do Senhor). Já a palavra 'feira' significa que não é dia santo.

4.4 CONHECENDO OS MESES E DIAS

Encontre no caça-palavra os meses do ano:

J	A	N	E	I	R	O	W	D	K	X	A	I	R	T	O	P
V	G	I	H	H	N	F	S	E	H	U	C	F	G	V	B	M
S	C	T	Z	K	P	N	Q	Z	E	J	U	N	H	O	C	F
K	B	B	C	F	I	S	G	E	F	A	Y	O	R	T	B	N
J	D	Ç	Z	E	H	S	A	M	T	U	I	E	S	N	C	Z
U	D	A	I	V	D	A	E	B	K	E	L	Ç	A	B	R	A
O	C	T	O	E	V	L	A	R	F	I	A	G	O	S	T	O
D	Q	A	E	R	F	Ã	F	O	F	J	U	B	Ç	F	R	E
V	B	O	D	E	X	X	E	T	V	N	H	J	R	C	F	F
O	D	Ç	X	I	E	B	A	N	U	E	Ç	N	P	I	V	V
L	X	E	C	R	A	O	H	Y	C	E	A	B	O	J	L	B
M	A	R	Ç	O	B	Ã	G	T	I	A	Z	H	K	M	O	C
N	D	G	F	H	E	S	E	T	E	M	B	R	O	U	C	F
A	D	V	C	F	O	A	J	B	V	Q	A	K	O	J	I	L
F	Ç	K	G	K	Ç	M	N	G	C	O	B	T	A	U	C	R
A	N	O	V	E	M	B	R	O	D	X	B	M	H	L	O	A
N	W	E	V	N	E	O	A	N	M	N	H	A	T	H	K	U
O	Q	F	G	G	E	Ã	I	O	U	T	U	B	R	O	J	L
M	A	I	O	B	D	O	T	H	C	O	N	I	Ç	B	N	N

4.5 LEITURA E COMPREENSÃO

Leia o texto abaixo e responda a questão sobre o poema de António Manuel Couto Viana:

Segunda, brinco sozinho.
Terça-feira, acompanhado.
Quarta, com o meu vizinho.
Quinta, contigo a meu lado.
Sexta, convido outro amigo
que logo brinca comigo
e no Sábado também.
Domingo, dá-me a preguiça,
depois da missa,
e não brinco com ninguém.
Deixa-me, enfim, descansar!
Estarei pronto a brincar

para a semana que vem.

Janeiro gear
Fevereiro chover
Março enganar,
Abril espigar,
Maio engrandecer,
Junho ceifar,
Julho debulhar,
Agosto recolher;
Setembro florear,
Outubro revolver,

Novembro semear,
Dezembro nascer
Deus para nos salvar.

Trinta dias tem Novembro,
Abril, Junho e Setembro,
De vinte e oito só há um
Todos os mais têm trinta e
um.

VIANA, António Manuel Couto. *Os dias da semana. Versos de Cacarcá.*
1984. Litexa Portugal

Quais são os dias da semana descritos no poema de António Manuel Couto Viana?

.....

.....

.....

4.6 QUE HORAS SÃO?



Agora são **nove horas**
em ponto.

Algumas formas de dizer as horas:

02:30

São **duas e trinta** da madrugada.

São **duas e meia** da madrugada.

21:45

São **vinte uma e quarenta e cinco**.

São **nove e quarenta e cinco** da noite.

São **quinze para as dez** da noite.

São **quinze para as vinte e duas**.

MANHÃ (MATUTINO):

Período entre 6H00 às 11H59

TARDE (VESPERTINO):

Período entre 12H00 às 17H59

NOITE (NOTURNO):

Período entre 18H00 às 23H59

MADRUGADA:

Período entre 00H00 e 5H59

01:45

20:55

20:37

09:20

05:10

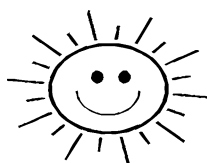
12:00

14:00

00:00

17:04

16:15



Ensolarado
/Dia



Nublado



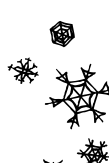
Chuvoso
/Chuva



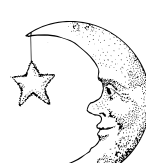
Tempestade
com raios



Ventania



Neve



Luar
/Noite

Que horas são agora? Como está o tempo hoje?

.....

.....

4.7 GRAMÁTICA

Pronomes oblíquos: são aqueles que assumem a função de complemento.

EU	Ela ME apresenta muitos lugares no Rio de Janeiro.
VOCÊ	Nós TE levaremos ao parque do Ibirapuera.
ELE	Há dias ele não SE sente bem.
ELA	Ela SE encanta com a paisagem da cidade.
A GENTE	Faz tempo que a gente SE encontra neste lugar.
NÓS	Hoje NOS encontramos na biblioteca municipal.
VOCÊS	Todos os documentos LHES são entregues.
ELES	O guia OS leva ao museu da cidade.
ELAS	Os caminhos históricos da cidade AS deixam encantadas.

Complete com os pronomes oblíquos corretos:

- a) Ela conhece bem. (Eu)
- b) Na terça-feira falamos durante horas. (Nós)
- c) Hoje o luar está perfeito, estou feliz por trazer ao parque. (Vocês)

4.8 VERBOS (PRESENTE)

	ACORDAR	COMER	PARTIR
EU	acordo	como	parto
TU	acordas	comes	partes
VOCÊ	acorda	come	parte
ELE/ELA	acorda	come	parte
NÓS	acordamos	comemos	partimos
A GENTE	acorda	come	parte
ELES/ELAS	acordam	comem	partem

4.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Complete as frases abaixo com o verbo entre parênteses:

- a) Eu cedo durante a semana. (acordar)
- b) Meus pais mais tarde durante o fim de semana. (acordar)
- c) Minha irmã não cedo aos domingos. (acordar)

- d) Minha avó bastante aos sábados. (comer)
- e) Eu pouco durante o verão. (comer)
- f) Os seus tios arroz com feijão? (comer)
- g) Meu primo na segunda-feira para São Paulo. (partir)
- h) Eu cedo de casa. (partir)
- i) Nós não de casa sozinhos sem nossos pais. (partir)

Substitua os parentescos com as pessoas correspondentes (eu, tu, você, ele, ela, a gente, nós, vocês, eles, elas)

- Eu e os meus tios = *Nós*
- Eu e meu irmão =
- Minha tia e minha avó =
- Meu tio e meu avô =
- Meu pai e minha mãe =
- Meus irmãos =
- Minha irmã =
- Meu bisavó =
- Meus primos e minhas primas =
- Minha sobrinha e meu cunhado =

Você sabia?

O Brasil tem uma lei especial para proteger crianças e adolescentes, chamada de Estatuto da Criança e do Adolescente (ECA)

“A criança e o adolescente têm o direito de ser educados e cuidados sem o uso de castigo físico ou de tratamento cruel ou degradante, como formas de correção, disciplina, educação ou qualquer outro pretexto, pelos pais, pelos integrantes da família ampliada, pelos responsáveis, pelos agentes públicos executores de medidas socioeducativas ou por qualquer pessoa encarregada de cuidar deles, tratá-los, educá-los ou protegê-los.”

Trecho da Lei nº 13.010, de 26 de junho de 2014.
http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato2011-2014/2014/Lei/L13010.htm

Completar com os períodos: madrugada, manhã, tarde e noite

- Eu acordo de
- Eu almoço de
- Eu janto de
- Eu durmo durante a e
- Eu tomo café da manhã pela

Que tal você fazer uma atividade durante essa semana? Preencha abaixo como está o dia quando você acorda nos próximos três dias. Na tabela escreva os **dias da semana** e abaixo descreva:

4.10 MEMÓRIA

O que você faz nos dias de descanso em seu país? Relate como são esses dias e quais membros da família participavam com você.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

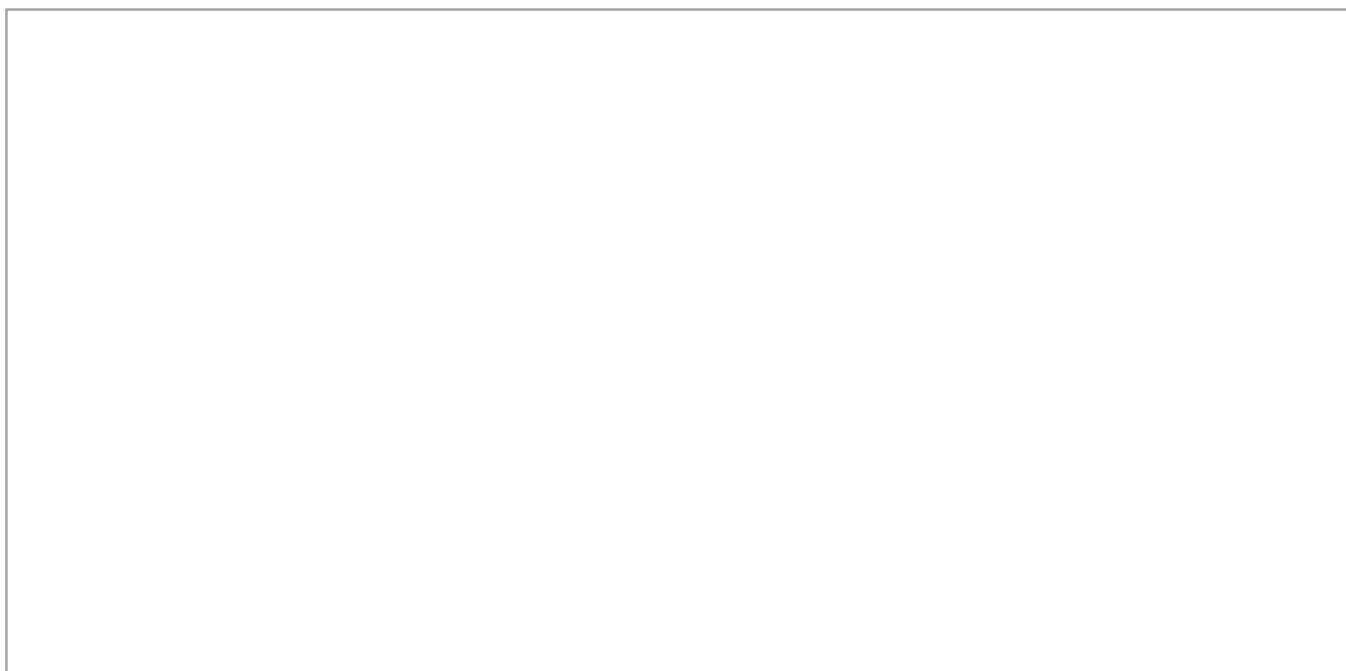
.....

.....

.....

.....

Se quiser, você também pode desenhar:





5

Igualdade de gênero

Neste capítulo você estudará:

- Cores e roupas
- Artigos domésticos e móveis
- Conjunções

5.1 DIÁLOGO



Maria: Mas futebol não é só para os homens?

Boa tarde,
Maria.
Vamos jogar
futebol hoje?

Olá, **Clara.**
Boa tarde!

Clara: Não. Hoje as mulheres podem praticar qualquer esporte, inclusive o futebol. Podemos assistir e acompanhar na TV também. Assim como os homens podem cozinhar, lavar louça, roupas. Aqui prezamos pela igualdade.

Maria: Que incrível! Então, vamos. Com qual roupa devo ir?

Clara: Uma camiseta, uma bermuda, meias e chuteira.

Maria: Perfeito. Estarei lá! Beijos. Até logo!



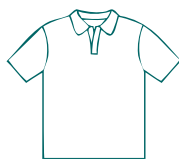
5.2 VOCABULÁRIO



CAMISETA



CAMISA



CAMISA
PÓLO



CAMISA
SOCIAL



BLUSA



JAQUETA



JAQUETA DE
MOLETON



CASACO



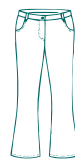
REGATA



COLETE



BERMUDA



CALÇA



VESTIDO



MEIA



ECHARPE



GRAVATA



SOBRETUDO



MACACÃO
INFANTIL



LUVA



MAIÔ



JARDINEIRA



CUECA



CALCINHA



SUTIÃ



BLAZER



SAIA



BONÉ



VESTIDO
INFANTIL

5.3 EXERCÍCIO

Em duplas, respondam as questões abaixo:

- a) Futebol é um esporte exclusivo de homens?
- b) Maria aceitou o convite de Clara para jogar futebol?
- c) O que significa igualdade entre homens e mulheres? *(converse com seus e suas colegas sobre esta questão)*

5.4 O QUE TEM EM CASA?

Circule os artigos presentes na sua casa:



CAMA



LUSTRE



QUADRO



TAPETE



BERÇO



PUFE



ABAJOUR



POLTRONA



CADEIRA DE
BALANÇO



GUARDA-
ROUPAS



MÁQUINA DE
COSTURA



JANELA E
CORTINAS



ESCRIVANI-
NHA



ESTANTE DE
LIVROS



CADEIRA
GIRATÓRIA



MESA DE
CENTRO



TEMPEROS



SOFÁ



ARMÁRIO



ASPIRADOR
DE PÓ



FERRO DE
PASSAR



BALDE



JARRA



PÁ DE LIXO



BATEDEIRA



BANHEIRA E
CHUVEIRO



GELADEIRA



RALADOR



LAVA LOUÇAS



LIQUIDIFI-
CADOR



MÁQUINA DE
LAVAR



ESPRESSOR
DE LARANJA



DESENTUPI-
DOR



FORNO
ELÉTRICO



GARFO,
PRATO, FACA



COLHER E
FACA



XÍCARA E
PIRES



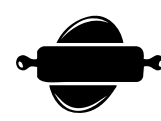
LUVA
TÉRMICA



PANELA



SACA-ROLHA



ROLO DE
MASSA



CAFETEIRA



TORRADEIRA



ESCORREDOR



CONCHA



CANECA



FRIGIDEIRA



CHALEIRA



TÁBUA DE
CARNE

5.5 EXERCÍCIOS

O que você está vestindo hoje?

.....

.....

Como a pessoa ao lado está vestida?

.....

.....

Dentre as atividades abaixo, quais delas você faz ou já fez? Escreva abaixo:



VARRER O CHÃO



PINTAR A PAREDE



LIMPAR A JANELA



ASPIRAR O PÓ



TIRAR O PÓ



PASSAR ROUPA



ESFREGAR O CHÃO



DESENTUPIR RALO



JOGAR O LIXO FORA



LIMPAR VASO SANITÁRIO



LAVAR LOUÇA



LAVAR ROUPAS

.....

.....

.....

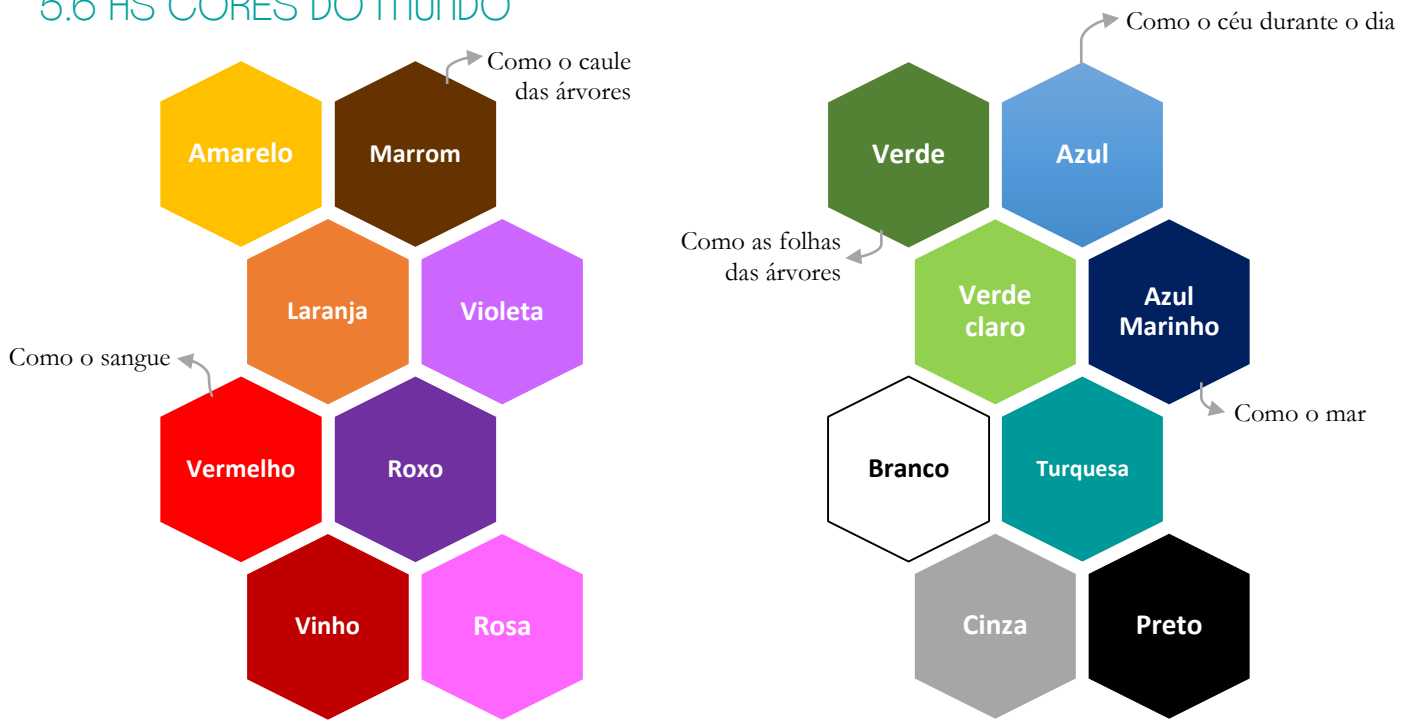
.....

.....

Escreva o nome do artigo no(s) ambiente(s) correto:

ARTIGOS	SALA	QUARTO	COZINHA	BANHEIRO
<i>Cortina</i>				
<i>Fogão</i>				
<i>Mesa</i>				
<i>Sofá</i>				
<i>Cama</i>				
<i>Cadeira</i>				
<i>Panela</i>				
<i>Vaso sanitário</i>				
<i>Chuveiro</i>				

5.6 AS CORES DO MUNDO



Complete com as palavras de acordo com as estações do ano:

Quente	Frio	Fresco	Ventania
--------	------	--------	----------

- a) Verão:
- b) Inverno:
- c) Outono:
- d) Primavera:

Vamos falar das cores?

- a) Qual a sua cor favorita?
- b) Que cor você menos gosta?
- c) Quais são as cores do semáforo? 
- d) Qual a cor da sua camiseta ou blusa?
- e) Qual a cor da camiseta ou blusa da pessoa ao seu lado?

5.7 GRAMÁTICA

Conjunções: são palavras que servem para unir frases, formando uma ideia.

Classificação	Conjunções	Exemplos
Aditivas	E, mas também, como, como também.	Sandra é legal E amiga.
Adversativas	Mas, porém, todavia, contudo, entanto, entretanto	Gosto do meu país, MAS gosto de viajar.
Alternativas	Ou...ou, Ora...ora, Já...já	Ou você estuda, OU você terá dificuldades.
Conclusivas	Logo, portanto, por isso	Está lutando PORTANTO é um guerreiro.
Explicativas	Porque, que, pois	Não fui à aula PORQUE estava doente.

Pronomes possessivos: Eles indicam posse, algo seu.

PESSOAS	PRONOMES POSSESSIVOS
Eu	Meu, minha, meus, minhas
Tu	Teu, tua, teus, tuas
Ele/Ela/Você	Seu, sua, seus, suas
Nós	Nosso, nossa, nossos, nossas
Eles/Elas/Vocês	Seu, sua, seus, suas

Complete com a conjunção mais indicada:

- Eu amo o Brasil o meu país. (aditiva)
- Não sei português fluentemente, estou aprendendo. (adversativa)
- ela vai procurar emprego, continuará desempregada. (alternativa)
- Eu estou em busca de algo melhor, sou batalhador(a). (conclusiva)
- Nós não desistimos fácil, somos fortes. (explicativa)

Circule os pronomes possessivos que encontrar na música “Meu bem, meu mal”, do cantor e compositor brasileiro Caetano Veloso:

“Você é meu caminho	Meu medo e meu <i>champagne</i>	Meu zem, meu bem, meu
Meu vinho, meu vício	Visão do espaço sideral	mal”
Desde o início estava você.	Onde o que eu sou se afoga	
Meu bálsamo benigno	Meu fumo e minha ioga	VELOSO, Caetano. <i>Meu bem, meu</i>
Meu signo, meu guru	Você é minha droga	<i>mal</i> . CD. Cores, nomes . Brasil.
Porto seguro onde eu voltei	Paixão e carnaval	1982. CD. Faixa 9
Meu mar e minha mãe		

5.8 VERBOS (PASSADO)

Observe as figuras abaixo. Elas apresentam algumas situações de saudação.

		MORAR	ESCOLHER	VESTIR
	EU	morei	escolhi	vesti
	TU	moraste	escolheste	vestiste
	VOCÊ	morou	escolheu	vestiu
	ELE / ELA	morou	escolheu	vestiu
	NÓS	moramos	escolhemos	vestimos
	A GENTE ELES / ELAS	morou	escolheu	vestiu
		moraram	escolheram	vestiram

O PRESENTE é o que acontece agora, hoje.

O PASSADO é o que aconteceu antes, ontem.

O FUTURO é o que acontecerá depois, amanhã.

5.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Complete as frases abaixo com o verbo indicado:

- Eu em outro país no passado. (morar)
- Eu e meus pais em outro continente. (morar)
- Minha irmã gosta de no Brasil. (morar)
- Minha avó o Brasil como país de refúgio. (escolher)
- Eu aprender Português. (escolher)
- Elas os móveis da casa. (escolher)
- Meu primo roupas quentes porque estava frio ontem. (vestir)
- Eu roupas leves porque semana passada estava quente. (vestir)
- Nós não calças ontem porque fez calor. (vestir)

Complete com as cores estudadas:

Estava um sol lindo. O céu estava com algumas nuvens Camila visitou um campo e descansou. Comeu uma laranja que também possuía a cor As flores deste campo eram Começou a ficar escuro e o céu ficou Camila, então, resolveu voltar para casa.

5.10 MEMÓRIA

Como são as estações no seu país? Qual a sua estação favorita e o que vocês fazem? Relate um pouco abaixo como são as temperaturas e os seus passatempos favoritos durante as épocas mais quentes e frias.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Você sabia?

No Brasil **homens e mulheres têm os mesmos direitos** e toda forma de violência contra as mulheres é crime. Qualquer mulher que tenha sido vítima de violência, seja ela física, psicológica, sexual, patrimonial ou moral tem o direito a receber *assistência psicossocial* e formalizar sua denúncia em delegacias de polícia especializadas em atendimento à mulher. Para qualquer informações sobre questões de violência contra as mulheres e para saber como agir, LIGUE 180. Número gratuito e a ligação é anônima".

Para dar respaldo às vítimas, existe a *Lei Maria da Penha* que torna violência doméstica crime.

Existem delegacias especializadas em todo o Brasil. Aqui alguns endereços de Delegacias de Defesa da Mulher



CENTRO

Rua Dr. Bittencourt
Rodriguez, 200 -
CEP 01017-010 -
São Paulo
Telefone: (11)
3241-3328



NORTE

Avenida Itaberaba, 731 -
1º andar - CEP
03069-070 - São
Paulo
Telefone: (11)
3976-2908



LESTE

Rua Dr. Corinto Baldoíno Costa,
400 - CEP
03069-070 - São
Paulo
Telefone: (11)
2293-3816



6

Eu quero trabalhar

Neste capítulo você estudará:

- Profissões
- Meios de transportes
- Contrações

6.1 DIÁLOGO

Em uma entrevista de emprego:

Andreia: Bom dia, Sr. Roberto!

Roberto: Bom dia, Sra. Andreia.

Andreia: Por favor, sente-se. O senhor trouxe o seu currículo?

Roberto: Sim. Aqui está.

Andreia: Muito obrigada. Então, o senhor é cozinheiro? Conte-me um pouco sobre a sua última experiência.

Roberto: Sim, no meu país eu era cozinheiro e tinha o meu próprio restaurante. Desde criança eu cozinhava com a minha família e até tenho um livro com receitas próprias.

Andreia: Nossa! Que interessante. Estamos com uma vaga aqui no restaurante e valorizamos os cozinheiros com receitas próprias. Além disso, o senhor sabe trabalhar em equipe?

Roberto: Sim! Eu acredito que o resultado do trabalho é sempre melhor quando feito em grupo.

Andreia: Ótimo! O senhor pode começar a trabalhar semana que vem?

Roberto: Posso sim.

Andreia: Certo, nos vemos semana que vem! Seja bem-vindo à equipe!

Roberto: Será um prazer. Até mais. Tchau!



NOTA

Sr. = Senhor

Sra. = Senhora

Srta. = Senhorita

6.2 VOCABULÁRIO



RECEPCIONISTA



POLICIAL



COSTUREIRA(O)



PINTOR(A)



AUXILIAR DE
LIMPEZA



CAMAREIRA(O)



EMPREGADA(O)
DOMÉSTICA(O)



MÉDICO(A)



ENCANADOR(A)



PEDREIRO(A)



ENGENHEIRO(A)



CHAVEIRO(A)



FOTÓGRAFO(A)



JUIZ(A)



MECÂNICO(A)



PROFESSOR(A)



ENFERMEIRA(O)



COZINHEIRO(A)

6.3 INTERPRETAÇÃO E PROFISSÕES

Responda as questões abaixo e compartilhe as respostas “C, D e E” com seus colegas:

- Qual é a profissão de Roberto?
- Ele conseguiu o emprego?
- Qual era a sua profissão no seu país?
- Qual seu emprego atual?
- Que profissão gostaria de exercer no Brasil?

Complete as frases abaixo com as seguintes profissões:

Engenheiro(a)	Professor(a)	Médico(a)	Garçom/Garçonete	Carteiro
---------------	--------------	-----------	------------------	----------

- Quem estuda engenharia é
- Quem cuida dos pacientes é
- Quem serve a comida nos restaurantes é
- Quem ensina os alunos é
- Quem entrega cartas é

6.4 TRANSPORTES

Conheça alguns meios de transportes. Circule os meios de transporte que você já utilizou:



AVIÃO



HELICÓPTERO



BALÃO



TREM



METRÔ



ÔNIBUS



BARCO



CANOA



NAVIO



CARRO GUINCHO



CARRO



TÁXI



TRAILER



FURGÃO



CAMINHONETE



CAMINHÃO



MOTOCICLETA



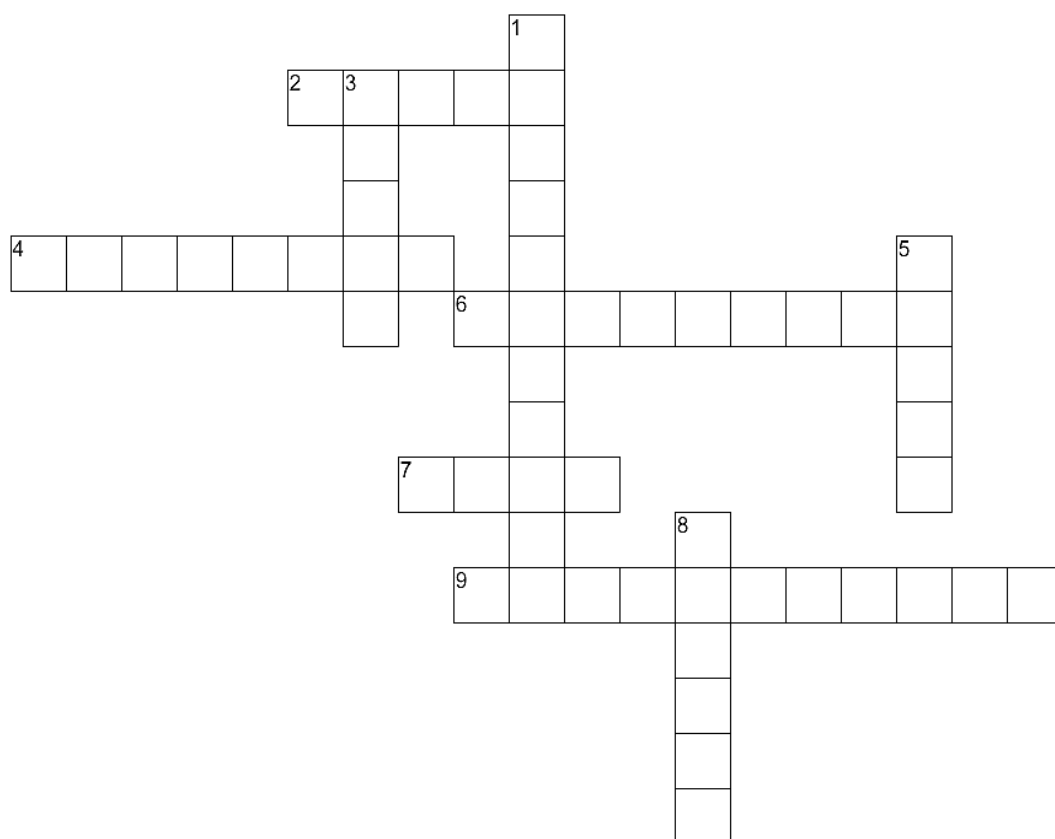
BICICLETA

Relacione os meios de transporte com as profissões: aeromoça, taxista, caminhoneiro, pescador

TRANSPORTE	PROFISSÃO	TRANSPORTE	PROFISSÃO
AVIÃO		BARCO	
TÁXI		CAMINHÃO	

6.5 PALAVRA-CRUZADA

Veja as dicas abaixo e complete a palavra-cruzada com os meios de transporte estudados:



HORIZONTAL	VERTICAL
2. Pelos mares	1. Até duas pessoas
4. Cargas e mudanças	3. Pelos ares
6. Uma pessoa, sem motor	5. Poucas pessoas, particular
7. Pessoas em vias férreas	8. Pessoas em vias terrestres
9. Pequenas cargas em vias terrestres	

6.6 OUVIR E COMPREENDER

Ouça a música abaixo “O que eu vou ser quando eu crescer” e complete:

O que eu vou ser, quando eu crescer?

..... ou doutora?

Advogada ou professora?

Posso ser, posso ser cientista

Engenheira ou jornalista.

Uma profissão vou ter quando eu crescer

Eu vou estudar, eu vou me formar

Tiuriu tiu-rá, Tiuriu tiu-rá, Tiuriu tiu (2x)

O que eu vou ser, quando eu crescer?

Bombeira ou esportista?

Arquiteta ou?

Oh meu Deus! Oh meu Deus me ajude a decidir agora.

A melhor que eu vou ter quando crescer.

Eu vou estudar, eu vou me formar, eu vou

..... .

MARAVILHA, Mara. *O que eu vou ser quando crescer*. **Mara Maravilha para os pequeninos – volume 3**. Brasil. CD. Faixa 7

NO BRASIL CRIANÇAS NÃO PODEM TRABALHAR

A partir dos **14 anos** o jovem pode ser aprendiz. De **16 a 18 anos** poderão ser executados trabalhos técnicos ou administrativos com até 6h diárias.

6.7 GRAMÁTICA

Contrações: contrações são junções de preposição e artigo que formam uma nova palavra.

PREPOSIÇÃO + ARTIGO	CONTRAÇÕES
De + o	Do
De + os	Dos
De + a	Da
De + as	Das
Em + a	Na
Em + as	Nas
Em + o	No
Em + os	Nos
Em + ele	Nele
Em + eles	Neles
Em + ela	Nela
Em + elas	Nelas

Use a contração adequada e complete o texto abaixo:

Ontem ao acordar, eu levantei (da + a) cama e fui caminhar (em + o) parque. Ao voltar, sentei (em + a) cadeira para tomar o meu café da manhã. Fui tomar banho (em + o) banheiro (de + o) andar de cima e me troquei. (Em + a) ida ao trabalho, fiquei admirando os prédios e imaginando as histórias das pessoas que trabalham (em + eles). Gosto muito de viajar (em + as) histórias da minha própria mente.

Circule no texto abaixo sobre trabalho infantil as contrações que encontrar:

“É todo o trabalho realizado por pessoas que tenham menos da idade mínima permitida para trabalhar. Cada país tem sua regra. No Brasil, o trabalho não é permitido sob qualquer condição para crianças e adolescentes entre zero e 13 anos; a partir dos 14 anos pode-se trabalhar como aprendiz; já dos 16 aos 18, as atividades laborais são permitidas, desde que não aconteçam das 22h às 5h, não sejam insalubres ou perigosas e não façam parte da lista das piores formas de trabalho infantil.”

Fundação Telefônica. “O que é trabalho infantil”

Disponível: <http://www.promenino.org.br/trabalho infantil/o-que-e>

6.8 VERBOS (PASSADO)

	TRABALHAR	ESCREVER	DIRIGIR
EU	trabalhei	escrevi	dirigi
TU	trabalhaste	escreveste	dirigiste
VOCÊ	trabalhou	escreveu	dirigiu
ELE / ELA	trabalhou	escreveu	dirigiu
NÓS	trabalhamos	escrevemos	dirigimos
A GENTE	trabalhou	escreveu	dirigiu
ELES / ELAS	trabalharam	escreveram	dirigiram

6.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Complete as frases abaixo com o verbo indicado:

- Eu como motorista no ano passado. (trabalhar)
- Os meus amigos muito durante o verão passado. (trabalhar)
- Meu pai muitos anos na mesma empresa. (trabalhar)
- Eu um texto sobre profissões na escola. (escrever)
- O carteiro cartas para mim semana passada. (escrever)
- A professora as lições no caderno ontem. (escrever)
- O motorista cuidadosamente o ônibus no trajeto pra casa ontem. (dirigir)
- A taxista e o motorista aprenderam a quando eram jovens. (dirigir)
- Eu não o carro depois da festa porque eu tinha bebido. (dirigir)

Relacione as pessoas com as profissões:

Por exemplo:

O motorista = Ele

Os motoristas = Eles

- | | |
|----------|-----------------------------|
| (1) Ele | () O carteiro |
| (2) Eles | () O garçom e o médico |
| (3) Ela | () A advogada |
| (4) Elas | () O atleta e a cozinheira |
| | () As professoras |
| | () Os pedreiros |
| | () A engenheira e a juíza |
| | () O pintor |

Os refugiados e solicitantes de refúgio têm direito à **carteira de trabalho**, podem trabalhar formalmente e são titulares dos mesmos direitos inerentes a qualquer outro(a) trabalhador(a) no Brasil. O Brasil proíbe o trabalho de menores de 14 anos, o trabalho em condições análogas à escravidão e a exploração sexual. No Brasil, os solicitantes de refúgio e refugiados têm direito à Carteira de Trabalho (CTPS) e com ela podem trabalhar legalmente no país, com os mesmos direitos de qualquer outro trabalhador brasileiro. Os solicitantes de refúgio e refugiados que queiram obter maiores informações sobre o mercado de trabalho, cursos profissionalizantes, seguro-desemprego e vagas disponíveis devem procurar um Centro de Atendimento ao Trabalhador (CAT) na cidade onde vivem. Nos locais onde existam organizações parceiras do ACNUR, os solicitantes de refúgio e refugiados também podem buscar informações sobre convênios especiais existentes com

CARTEIRA DE TRABALHO E PREVIDÊNCIA SOCIAL (CTPS)

O que é a CTPS e quem pode solicitá-la?

A Carteira de Trabalho e Previdência Social (CTPS) é o documento que comprova toda a vida funcional do trabalhador. Este documento é obrigatório para o exercício de atividades profissionais e pode ser solicitado por qualquer pessoa maior de 14 anos, nacional ou estrangeira, com residência regular no Brasil.

Onde posso solicitar a CTPS?

O interessado em tirar a Carteira de Trabalho e Previdência Social deverá dirigir-se à Superintendência Regional do Trabalho e Emprego (SRTE) ou à Gerência Regional mais próxima da sua residência, com todos os documentos necessários em mãos. Informações sobre a localização dos postos de atendimento podem ser obtidas pelo telefone 158 na Central de Atendimento Alô Trabalho.

Quais os documentos necessários para a CTPS?

Duas fotos em tamanho 3cmx4cm, com fundo branco, coloridas ou em preto-e-branco, iguais e recentes;

Registro Nacional de Estrangeiro (RNE) original acompanhada de cópia (frente e verso)

ou Protocolo de Solicitação do RNE (original e cópia);

Protocolo provisório de solicitação de refúgio;

Quem já for reconhecido como refugiado deverá apresentar também uma cópia da notificação ou certidão do CONARE que comprove o reconhecimento da condição de refugiado.



6.10 COMO MONTAR UM CURRÍCULO?

Monte o seu próprio currículo com base no modelo abaixo. Você poderá usá-lo em entrevistas de emprego, basta digitar suas informações em algum computador e imprimir!

CURRICULUM VITAE

DADOS PESSOAIS

Nome:

Endereço:

Bairro: Cidade: Estado:

Telefone residencial: (.....)

Telefone comercial: (.....)

Estado civil:

E-mail:

FORMAÇÃO

Ensino Básico – Instituição:

Conclusão:

Ensino Superior – Instituição:

Curso:

Conclusão:

IDIOMAS

Idioma:

Nível: ** importante indicar quando for fluente no idioma!*

CURSOS

Curso:

Instituição:

Duração/Conclusão:

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Empresa:

Período: de// a//

Função:



7

Respeitar os diferentes

Neste capítulo você estudará:

- Alimentos *in natura*
- Alimentos processados
- Advérbios de lugar

7.1 DIÁLOGO

A Sra. Dandara usa bengala e vai a um restaurante:



Júlio (garçom): Boa tarde, como posso ajudar a senhora?

Sra. Dandara: Boa tarde, tem mesa disponível?

Ele: Tem sim. É apenas para a senhora?

Ela: Sim.

Ele: Permita-me que eu leve a senhora até uma das mesas.

Ela: Claro, obrigada.

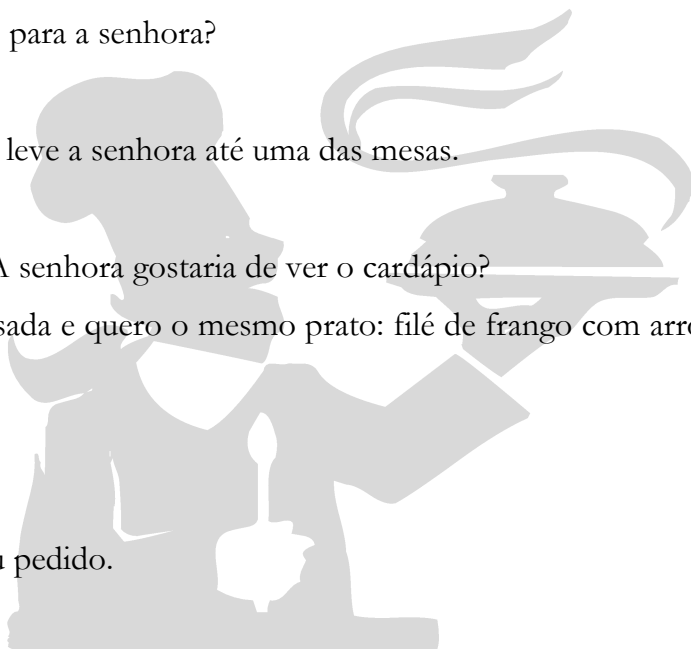
Ele: Pronto, aqui está. A senhora gostaria de ver o cardápio?

Ela: Não preciso. Já comi aqui na semana passada e quero o mesmo prato: filé de frango com arroz e purê de batata.

Ele: Sim, senhora. E para beber?

Ela: Pode ser um suco de abacaxi, por favor.

Ele: Está ótimo. Fique à vontade e já trago seu pedido.



7.2 VOCABULÁRIO:

Conheça algumas frutas, legumes e verduras:



PÊRA



MAÇÃ



ABACATE



MELANCIA



ABACAXI



PÊSSEGO



UVA



AMORA



LARANJA



LIMÃO



MELÃO



MORANGO



CEREJA



BANANA



CENOURA



MILHO



BERINJELA



TOMATE



BETERRABA



CEBOLA



ALHO



PEPINO



BATATA



PIMENTA



COUVE-FLOR



BRÓCOLIS



GENGIBRE



ABÓBORA



TRIGO



CÔCO



ASPARGO



CAFÉ



COGUMELO



KIWI



ERVILHA



SALSÃO



PIMENTÃO



ALCACHOFRA



REPOLHO



ABOBRINHA



ALFACE



FRUTEIRA

7.3 EXERCÍCIOS

Após a leitura do diálogo, responda as perguntas:

Onde a idosa Sra. Dandara chegou?

Quem a recebeu?

Por que a senhora não precisou ver o cardápio?

.....

O que ela pediu para beber?

Os direitos dos idosos e das pessoas com deficiência são importantes e muitas pessoas se preocupam para que eles sejam realmente implementados no cotidiano, em diferentes lugares e situações.

Veja alguns desses direitos garantidos por lei, e ligue-os aos desenhos correspondentes.



Direito à saúde



Direito à moradia



Direito ao transporte público



Direito à educação



Direito ao esporte



Direito ao lazer

7.4 DICAS IMPORTANTES NA CIDADE!

Ao circular pela cidade, seja para ir a um restaurante ou usufruir de seus direitos como cidadã(o) e consumidor(a), preste atenção e tenha cuidado para preservar sua segurança:

Evite fazer transações com dinheiro em bancos sozinho(a). Prefira ir acompanhado(a).

Evite auxílio de pessoas completamente desconhecidas para manusear seu dinheiro. Em caso de dúvidas, procure sempre um funcionário do local.

Caso use cartão para fazer pagamentos, evite que alguém veja o número da senha. Também tome cuidado para não guardar o número da senha junto com o cartão.

Sempre confira o troco.

7.5 ALIMENTOS PROCESSADOS E ULTRAPROCESSADOS

Você sabia?

Segundo o **Guia Alimentar para a população Brasileira**, o consumo alimentar deve ser pensado com as três categorias de alimentos:



Alimentos *in natura* (produtos naturais, conforme vimos no “Vocabulário” desta unidade, ou também alimentos minimamente processados, como o arroz cozido);



Alimentos Processados (fabricados pela indústria adicionados de sal, açúcar ou outros ingredientes para torná-lo mais saboroso);



Alimentos Ultraprocessados (são formulações industriais feitas exclusiva ou majoritariamente de substâncias extraídas de alimentos ou até sintetizadas em laboratório).

Circule os alimentos ultraprocessados, que devem ser consumidos na menor quantidade possível para manter uma dieta saudável:



QUEIJO



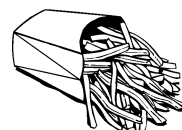
BOLO



HAMBURGUER



SORVETE



BATATA FRITA



PÃO COM
SALSICHA



FRANGO
ASSADO



TORTA



PIZZA



PÃO



PÃO DE FORMA



BOLINHO



ROSQUINHA



PRETZEL



DOCE



CROISSANT



ROCAMBOLE



TORTA



SAL E PIMENTA



ARROZ



CHÁ



MACARRÃO



MANTEIGA



PEIXE COZIDO

Quais alimentos *in natura* ou minimamente processados você mais consome?

.....

.....

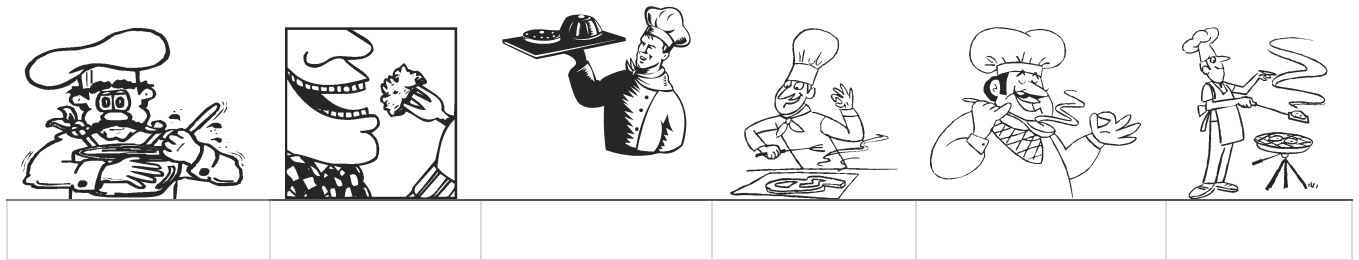
.....

.....

.....

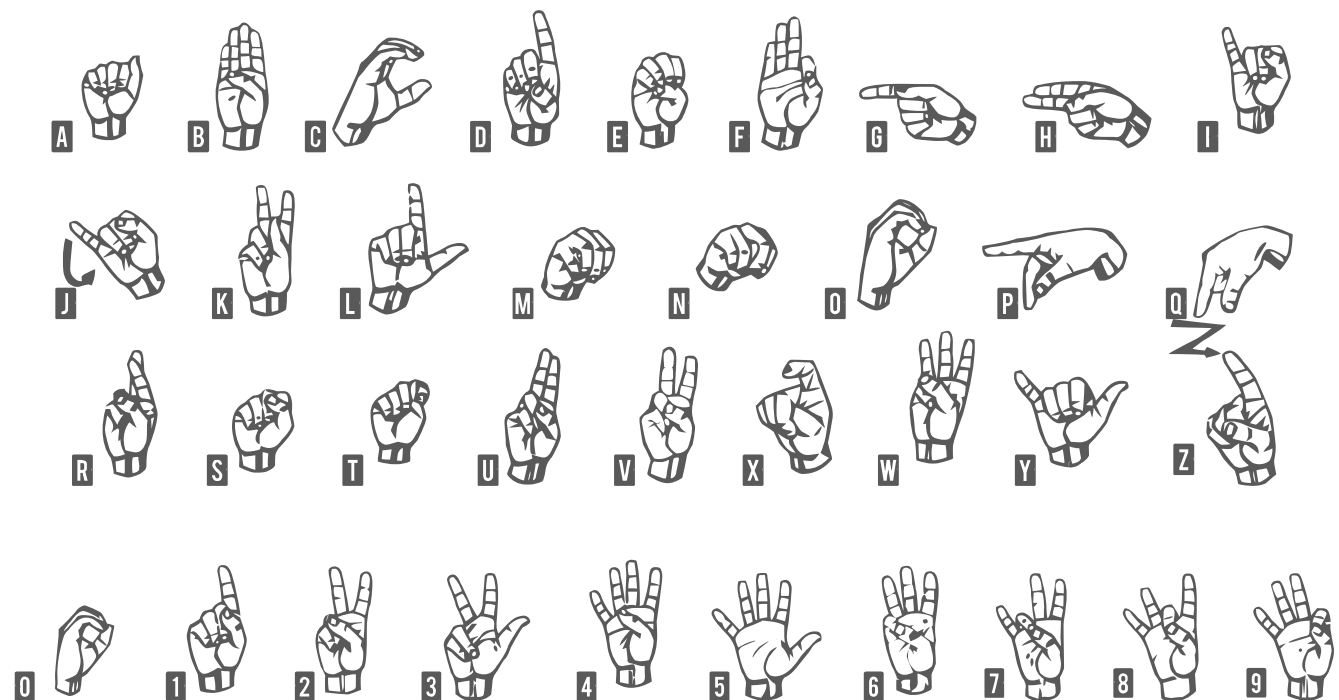
Observe as afirmações feitas abaixo e indique com a letra correspondente qual é a ilustração:

- Comi brócolis no almoço.
- Ontem servi pudim para a cliente.
- Assei na brasa alguns bifes.
- Mexi massa para bolo até ficar exausto.
- Experimentei o molho que fiz, está ótimo!
- Fritei a carne na chapa.



7.6 LÍNGUA DE SINAIS

Você conhece a **LIBRAS** – Língua Brasileira de Sinais? Conheça abaixo as letras e os números nessa língua, utilizada principalmente por surdos.



Pratique a Libras com seus colegas de classe:

- Apresente-se dizendo seu nome;
- Diga também quantos anos você tem;
- E agora, como você vai se despedir?

7.7 GRAMÁTICA

Advérbios de lugar: são as palavras que nos ajudam a expressar uma ideia complementar. Com essas palavras, expressamos ideias afirmativas, dúvidas, intensidade, modo, negação, tempo e **lugar**.

Observe a classificação no quadro a seguir:

CLASSIFICAÇÃO	PRINCIPAIS	EXEMPLOS
LUGAR	Aqui	As saladas são servidas <i>aqui</i> .
	Lá	Tem mesa disponível <i>lá dentro</i> ?
	Perto	Os copos estão <i>perto</i> dos sucos.
	Longe	Não quero ficar muito <i>longe</i> da saída.
	Dentro	Estou <i>aqui fora</i> esperando o restaurante abrir.
	Fora	

Circule em cada frase abaixo a palavra que expresse o *lugar* da circunstância ou da ideia apresentada.

- a) Posso me sentar aqui?
- b) Estou cansada e o restaurante é muito longe!
- c) Passei perto da feira hoje.
- d) Qual é o recheio dentro da batata?
- e) Você poderia levar minhas compras lá?
- f) Comi fora a semana inteira.

Crie duas frases que utilizem alguns advérbios de lugar:

- a)
- b)

7.8 VERBOS (PASSADO)

	TOMAR	COMER	PEDIR
EU	tomei	comi	pedi
TU	tomaste	comeste	pediste
VOCÊ	tomou	comeu	pediu
ELE / ELA	tomou	comeu	pediu
NÓS	tomamos	comemos	pedimos
A GENTE	tomou	comeu	pediu
ELES / ELAS	tomaram	comeram	pediram

Os verbos são considerados por muitos estudiosos da língua como as palavras mais importantes de uma frase! Pois são as palavras que exprimem um fato, como: ação, estado, fenômeno... E localizam esse fato no tempo.

Como assim localizar um fato no tempo? Veja um exemplo:

A mulher **almoçou** no restaurante perto da casa dela.

A escrita do verbo *almoçar* como *almoçou* indica não só o fato em si, mas também que ele já aconteceu, que o fato está no passado.

Agora leia o próximo exemplo:

A mulher **está almoçando** no restaurante perto da casa dela.

Esta forma indica que o fato está acontecendo agora, no presente.

7.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Complete as frases abaixo com o verbo indicado no passado:

Karen leite com mel ontem a noite. (tomar)

Eu toda a água do filtro. (tomar)

Por que você não o suco? (tomar)

Ele apenas refrigerante. (tomar)

Eu não quando cheguei porque estava com muito sono. (comer)

Rogério frango assado, arroz e batatas fritas. (comer)

Você já, agora já pode ir dormir. (comer)

Ela na casa dos vizinhos. (comer)

Eu não me lembro se torta de alho ou de queijo na última vez em que estive aqui. (pedir)

Você o café para mim? (pedir)

Ana e Estevam um bolo na Padaria. (pedir)

Ele brigadeiro de sobremesa de novo. (pedir)

Observe os verbos usados no texto e complete, nos espaços em branco antes deles, com “nós”, “eles”, “elas” ou “a gente”.

Gosto muito da feira que acontece toda quarta-feira na rua onde moro. Levei meus filhos pela primeira vez na última semana. Eles me ajudaram bastante e passamos um bom tempo juntos. tomamos caldo de cana e ainda comeram um pastel de carne, mas eu não quis. Depois voltou pra casa com o carrinho cheio de frutas, pois estavam com aparência de dar água na boca.

7.10 MEMÓRIA E ALIMENTAÇÃO

Vamos fazer um jogo das comidas? Organizem-se em duplas. Imagine que você tenha acabado de almoçar em um restaurante e tenha de dizer ao(à) atendente se gostou ou não da comida, descrevendo o porquê. Por exemplo:

O que o(a) senhor(a) achou da comida?

*Eu **gostei** da batata-frita. Ela estava bem crocante!*

*Eu **não gostei** do arroz. Ele estava insosso, sem sal.*

Sempre tem aquele alimento que adoramos e outro que não gostamos muito, não é mesmo? **Escreva um pequeno texto descrevendo os alimentos e bebidas que você mais gosta e menos gosta no Brasil e em seu país de origem.**

No Brasil

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

No meu país

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



8

Saúde e o SUS

Neste capítulo você estudará:

- Partes do corpo
- Saúde
- Advérbios de tempo

8.1 DIÁLOGO

Em um Hospital público do SUS – Sistema Único de Saúde...

Akin: Bom dia, preciso ver um médico, por favor.

Recepcionista: Claro, eu só preciso dos documentos do senhor. Preencha essa ficha enquanto aguarda ser chamado pelo Dr. Cláudio.

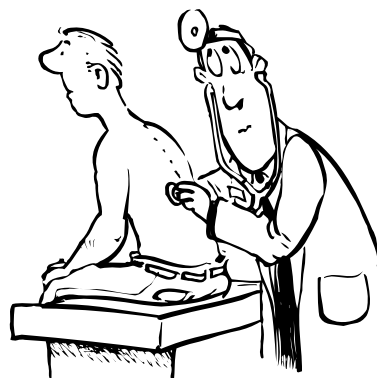
Médico: Sr. Akin, consultório três.

Akin: Bom dia, doutor.

Médico: Bom dia. Como posso ajudá-lo?

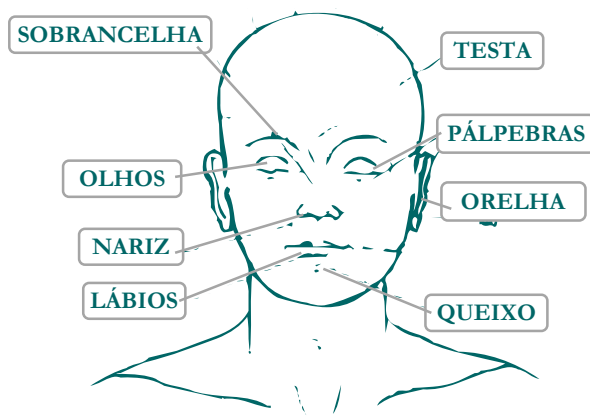
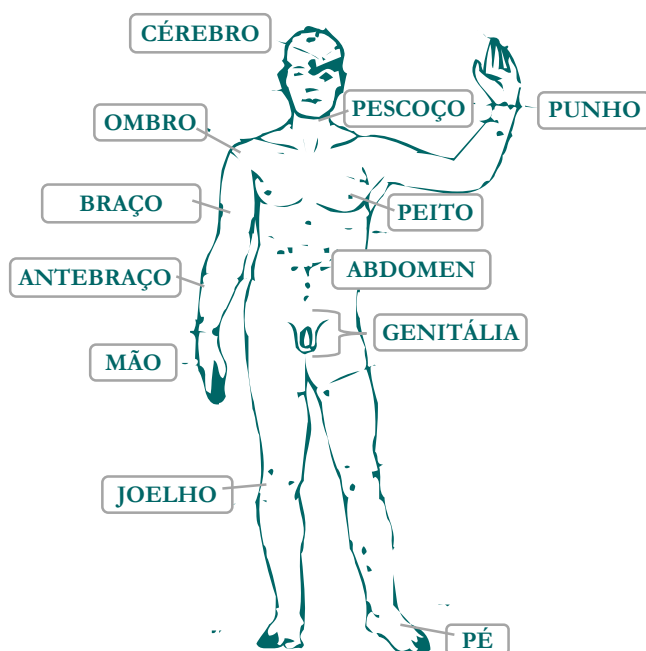
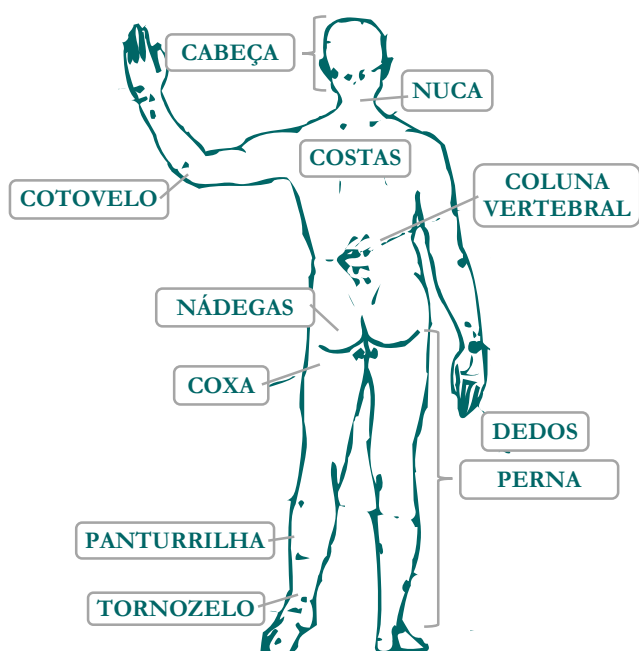
Akin: Não me sinto bem. Tenho dores no corpo todo.

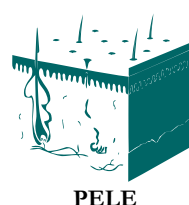
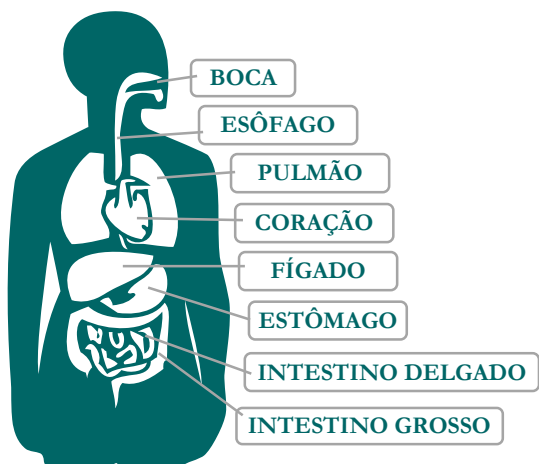
Médico: Sente-se na maca, por favor. Vou examiná-lo.



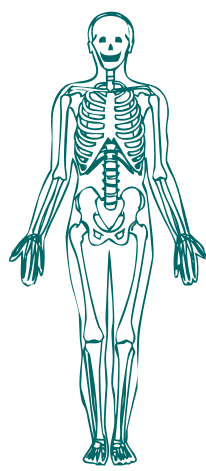
8.2 VOCABULÁRIO

Conheça algumas partes e órgãos do corpo humano:

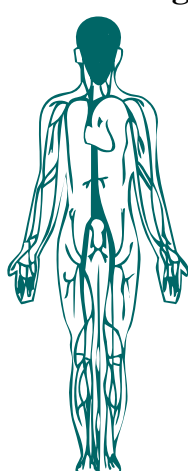




Alguns sistemas do corpo humano



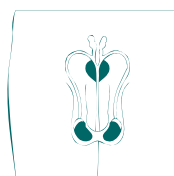
ESQUELÉTICO



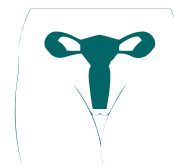
CIRCULATÓRIO



LINFÁTICO



REPRODUTOR
MASCULINO



REPRODUTOR
FEMININO

8.3 INTERPRETAÇÃO DE TEXTO

Responda as perguntas abaixo em pares:

Onde o Sr. Akin estava?

Ele estava com boa ou má saúde?

Qual foi a queixa apresentada ao médico?

Com quais pessoas ele conversou?

Ele teve de pagar a consulta? Por quê?

.....

.....



No Brasil há atendimento médico especializado e remédios gratuitos para tratamento de doenças infectocontagiosas como o **HIV/Aids, DST – Doenças Sexualmente Transmissíveis, Tuberculose e Hepatites Virais.**

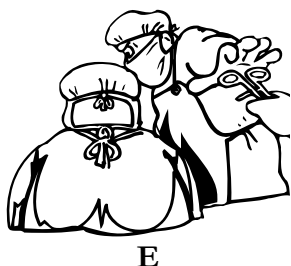
Se você conhece alguém ou precisa de tratamento para uma dessas doenças, busque atendimento médico.

Você pode também retirar preservativos gratuitamente em postos de saúde!



8.4 ESPECIALIDADES MÉDICAS E DE SAÚDE

Indique a letra correspondente à especialidade médica ou de saúde de cada profissional:



PEDIATRA		CIRURGIÃ(O)	
PNEUMOLOGISTA		GERIATRA	
NEUROLOGISTA		OFTALMOLOGISTA	
ORTOPEDISTA		DENTISTA	

Como explicar sua dor em uma consulta médica?

Localização: Em qual área do corpo é a dor?

Irradiação: A dor fica restrita a uma parte ou se espalha?

Tipo: Qual a característica da dor (cólica, pontada, pulsátil, queimação)?

Intensidade: De **zero [0]** (nenhuma dor) a **dez [10]** (a pior dor que já sentiu), dê uma nota.

Início e Duração: Quando começou? Há quanto tempo está com dor?

Evolução: A dor piorou com o tempo?

Sinais e sintomas associados: Tem mais algum sintoma junto com a dor (náuseas, vômitos, etc)?

Fatores desencadeantes ou agravantes: O que piora a sua dor?

Fatores atenuantes: O que melhora a sua dor?

Descreva uma dor que já sentiu, com base nas informações descritas acima:

.....

.....

.....

.....

.....

8.5 SINAIS E SINTOMAS

Ligue os sinais e sintomas e orientações médicas às figuras correspondentes:



Estou com febre



Me machuquei e quebrei o pé.



Não posso fumar.



Estou com coração acelerado.



A sua garganta está doendo?



Tome uma sopa quente.



Fique de repouso em casa.



Precisa tomar injeção.

8.6 ORIENTAÇÕES MÉDICAS

Sintomas que podem te auxiliar a descrever como se sente. E informações importantes:

Estou tossindo.

Estou espirrando.

Não consigo respirar bem.

Não consigo dormir bem.

Não consigo comer.

Não consigo urinar.

Não consigo defecar.

1. Você tem de tomar mais água.
2. Você precisa repousar.
3. Você tem de tomar esse remédio.
4. Você precisa fazer esse exame.
5. Tome o remédio duas vezes ao dia.
6. Tome o remédio de oito em oito horas.
7. Volte ao hospital em uma semana.
8. Volte ao consultório depois de fazer o exame.
9. Você precisa imobilizar a perna.
10. Você precisa engessar o braço.
11. Você precisa ir a um especialista.
12. Você precisa tomar essa injeção.
13. Você precisa tirar sangue para os exames.
14. Você precisa ir ao balcão de informações.

8.7 GRAMÁTICA

Advérbios de tempo: são usados para detalhar, qualificar ou modificar os verbos. E marcam o período em que algum fato ocorreu. *Por exemplo:* ontem de manhã, amanhã, à tarde, etc. Vamos aprender mais sobre advérbios de tempo através dos exercícios abaixo.

Leia o texto e sublinhe os advérbios de tempo (todas as palavras que indiquem quando as ações aconteceram):

Bom dia, doutor! Estou na fila desde hoje pela manhã aguardando atendimento. Vim porque ontem senti dor de garganta. Trouxe minha esposa e minha filha, pois elas também não estão se sentindo bem. Minha filha tomou chuva na volta da escola anteontem e teve febre ontem à noite e hoje cedo novamente. Minha esposa não teve febre, mas se sente mal, cansada e o nariz está escorrendo já faz dois dias. Amanhã temos que trabalhar, e precisamos nos sentir bem de novo. Às vezes eu sinto dor de garganta. De tempos em tempos preciso vir ao médico por causa dessa dor. Minha esposa se sente mal à noite. Pela manhã já está melhor. Mas à tarde o mal-estar começa a voltar. Se precisar ficar em casa descansando, precisaremos de atestados médico para apresentar nos nossos trabalhos e na escola depois de amanhã. Obrigado!

Complete a tabela com os advérbios de tempo. Atenção para o tempo que eles indicam:

Anteontem; De tempos em tempos; Hoje cedo;

Pela manhã; Ontem; Às vezes; Amanhã; À tarde;

Hoje; Depois de amanhã; À noite; Amanhã pela noite.

TEMPO VERBAL	ADVÉRBIOS DE TEMPO
Passado	_____
Presente	_____
Futuro	_____
Habito/ Rotina/ Ações que se repetem	_____ _____ _____ _____

8.8 VERBOS (PASSADO)

	ESTAR	RESPIRAR	SANGRAR	ESPIRRAR
EU	estive	respirei	sangrei	espirrei
TU	estiveste	respiraste	sangraste	espirraste
VOCÊ	esteve	respirou	sangrou	espirrou
ELE / ELA	esteve	respirou	sangrou	espirrou
NÓS	estivemos	respiramos	sangramos	espirramos
A GENTE	esteve	respirou	sangrou	espirrou
ELES / ELAS	estiveram	respiraram	sangraram	espirraram

Os verbos podem ser reflexivos, ou seja, a pessoa que faz a ação é a mesma que sofre ou recebe a ação. Você deve usar o pronome reflexivo nesses casos, como o exemplo abaixo:

Quando estou cozinhando às vezes eu **me corto** com a faca.

(ou seja: eu cortei e eu também fui cortada)

Você sabia?

PROCURE HOSPITAIS E FARMÁCIAS PÚBLICAS

No Brasil o atendimento de saúde público é gratuito. Sempre tenha seus documentos: RNE, protocolo provisório de solicitação de refúgio, CPF, passaporte, endereço e telefone de contato em mãos quando for ao médico.

Peça para o médico escrever TODAS as instruções de tratamento.

Se tiver dúvidas depois, outras pessoas poderão ajudá-lo, lendo o que o médico escreveu. **Sempre chegue no horário**, mesmo que precise esperar na fila. Não saia da fila para não perder seu lugar.

MACHUCAR (reflexivo)

MACHUCAR

EU	me machuquei	machuquei
TU	te machucaste	machucaste
VOCÊ	se machucou	machucou
ELE / ELA	se machucou	machucou
NÓS	nos machucamos	machucou
A GENTE	se machucou	machucamos
ELES / ELAS	se machucaram	machucaram

TER

VER

EU	tive	vi
TU	tiveste	viste
VOCÊ	teve	viu
ELE / ELA	teve	viu
NÓS	tivemos	vimos
A GENTE	teve	viu
ELES / ELAS	tiveram	viram

CONSEGUIR

TOSSIR

SENTIR

EU	consegui	tossi	senti
TU	consequiste	tossiste	sentiste
VOCÊ	conseguiu	tossiu	sentiu
ELE / ELA	conseguiu	tossiu	sentiu
NÓS	consequimos	tossimos	sentimos
A GENTE	conseguiu	tossiu	sentiu
ELES / ELAS	conseguiram	tossiram	sentiram

8.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Complete as formas verbais corretas. Atenção para o tempo verbal indicado:

- a) Meu filho no parque ontem e, ao cair da árvore,
(brincar / se machucar / passado)
- b) Estou muito todos os dias.
um médico. (tossir / precisar / ver / gerúndio / presente)
- c) dores no peito, doutor. O que?
(sentir/ dever/ fazer/ presente)
- d) Minhas costas e o tempo todo. (doer/ espirrar/
presente)
- e) No meu país, eu ao médico sempre. dois anos que não vejo
um médico. (ir/ haver/ passado)
- f) Quando, sai um catarro com sangue!
..... ao hospital agora. (tossir/preciso/ ir/ presente)
- g) Minha filha dores na barriga ontem pela tarde. À noite ela não
..... (ter/ dormir/ passado)
- h) febre durante a semana toda. Também fraqueza,
e meu corpo muito, doutor. (ter/ sentir/ doer/ passado)

8.10 REVISÃO

TEATRO! Exercício em dupla. Um(a) estudante faz o papel de paciente e outro o(a) de médico(a). Expliquem seus sintomas e indiquem o que o(a) doente deve fazer.

Escreva um pequeno texto contando sobre o atendimento médico recebido no seu país de origem e compare-o com o recebido no Brasil, caso já tenha vivido essa experiência.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



9

Transportes públicos

Neste capítulo você estudará:

- Notas e moedas brasileiras
 - Verbos no futuro
- Advérbios de intensidade

9.1 DIÁLOGO

Na estação Ana Rosa do metrô de São Paulo:

Ana Rosa

Sr. Enrico (passageiro): Boa tarde.

Sra. Sônia (funcionária): Boa tarde, em que posso ajudar?

Ele: Eu gostaria de um bilhete unitário, por favor.

Ela: Aqui está. São R\$3,50.

Ele: (Homem entrega o dinheiro) Você poderia me ajudar a chegar à Estação Carrão? Qual sentido devo pegar?

Ela: Entre aqui no trem sentido Tucuruvi. Desça na Estação Sé e, chegando lá, pegue o sentido Corinthians-Itaquera. Daí basta aguardar a chegada do trem na Estação Carrão.

Ele: Muito obrigado.

Ela: De nada. Tenha um bom dia.



Carrão

9.2 VOCABULÁRIO

Conheça a rede de transportes metropolitanos em São Paulo/SP:

Legenda Legend

	1 Linha 1 - Azul Line 1-Blue	METRÔ
	2 Linha 2 - Verde Line 2-Green	METRÔ
	3 Linha 3 - Vermelha Line 3-Red	METRÔ
	4 Linha 4 - Amarela Line 4-Yellow	VIAQUATRO
	5 Linha 5 - Lilás Line 5-Lilac	METRÔ
	7 Linha 7 - Rubi Line 7-Ruby	CPTM
	8 Linha 8 - Diamante Line 8-Diamond	CPTM
	9 Linha 9 - Esmeralda Line 9-Emerald	CPTM
	10 Linha 10 - Turquesa Line 10-Turquoise	CPTM
	11 Linha 11 - Coral Line 11-Coral	CPTM
	11 Linha 11 - Coral - Expresso Leste Line 11-Coral - East Express	CPTM
	12 Linha 12 - Safira Line 12-Sapphire	CPTM
	15 Linha 15 - Prata Line 15-Silver	METRÔ
	Expresso Turístico Touristic Express	CPTM
	Ponte ORCA - tarifada Orca Shuttle Service	EMTU
	Corredor Metropolitano de Ônibus ABD ABD Metropolitan Bus Corridor	EMTU
	Terminal Metropolitano de Ônibus Metropolitan Bus Terminal	

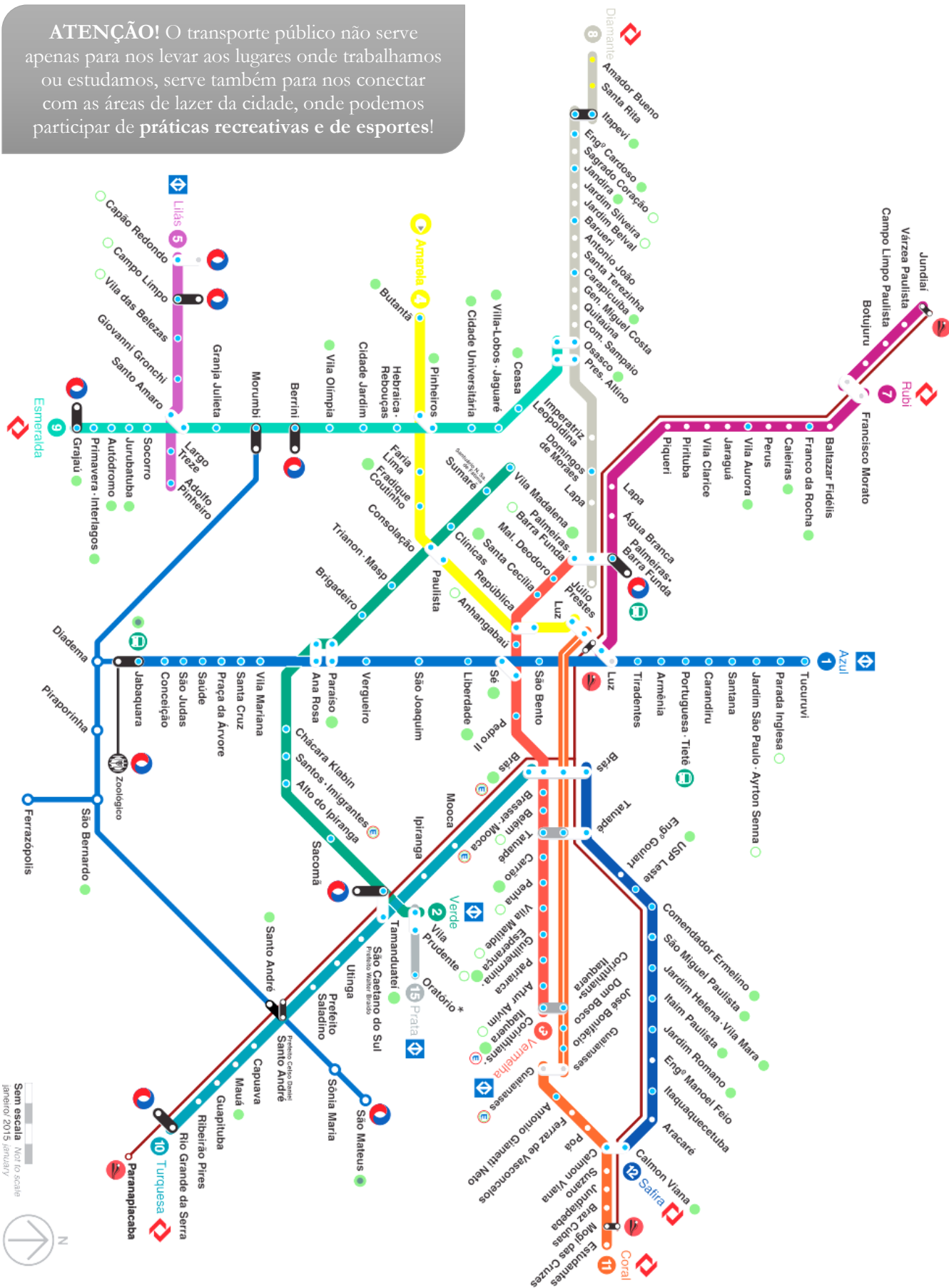
	Estação Station		Estações com elevador Station with elevator
	Integração - gratuita Integration - Free Interchange		Acesso livre Free access
	Integração - tarifada Integration - Paid Interchange		
	Integração - gratuita: Horário Especial (veja no site: METRÔ/CPTM) Integration - Free Interchange during off-peak hours (see website: METRÔ/CPTM)		
	Terminal Rodoviário Road Terminal		
	Bicicletário Bike Parking Terminal		Paraciclos Bike Attaching Post
	Bicicletário com empréstimo de bicicleta Bike Parking & Rental Terminal		
	FÁCIL Estacionamento de Carro Integrado Integrated Car Parking		
	FÁCIL Estacionamento de Carro Integrado/ Paraciclos Integrated Car Parking/ Bike Attaching Post		

Informações úteis Useful Information

CPTM	www.cptm.sp.gov.br	0800 055 0121
EMTU	www.emtu.sp.gov.br	0800 724 0555
METRÔ	www.metro.sp.gov.br	0800 770 7722
VIAQUATRO	www.viaquatro.com.br	0800 770 7100

Consulte no site das empresas os horários de funcionamento das estações e transferências entre linhas.
Please address the websites of the metropolitan transport companies for stations service hours and line interchange information.

ATENÇÃO! O transporte público não serve apenas para nos levar aos lugares onde trabalhamos ou estudamos, serve também para nos conectar com as áreas de lazer da cidade, onde podemos participar de **práticas recreativas e de esportes!**



9.3 INTERPRETAÇÃO DE TEXTO

- a) Em qual estação de metrô o Sr. Enrico estava?
- b) Em quantos trens o homem terá de entrar para chegar em seu destino?

Agora que você conhece a rede de transportes metropolitanos de São Paulo e sabendo que cada passagem custa R\$ 3,50 (três reais e cinquenta centavos) responda as questões abaixo:

a) Como ir de Amador Bueno (Linha 8) à Francisco Morato (Linha 7)?

.....

.....

O valor total da viagem A será de: R\$

b) Como ir de Grajaú (Linha 9) à Sé (Linhas 1 e 3)?

.....

.....

O valor total da viagem B será de: R\$

c) Como ir de Mogi das Cruzes (Linha 11) a São Bernardo (Corredor Metropolitano Ônibus ABD)?

.....

.....

.....

O valor total da viagem C será de: R\$

9.4 CONHEÇA O REAL DO BRASIL

Você já deve ter usado o Real (R\$) em compras no Brasil. As comprar podem ser pagas por cartão magnético de crédito, débito, cheques ou real! Você sabe reconhecer cada uma delas?



As novas notas do Real trazem elementos de segurança para evitar a produção de notas falsas, fique atento(a)!

Notas manchadas de cor-de-rosa? Não aceite, elas podem ser fruto de um roubo a caixas eletrônicos e perdem a validade!



9.5 NO ÔNIBUS

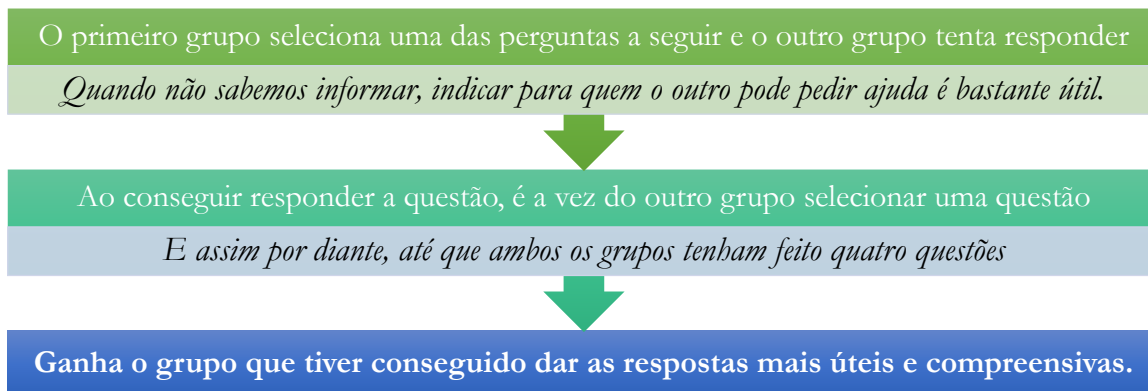
Esta é a Tamires. Ela usa o ônibus todos os dias para ir e voltar do trabalho. Abaixo, ela nos diz quais atos mais incomodam dentro do veículo público e que devemos estar atentos para não reproduzir.

Você já presenciou algum desses atos? Converse com seus colegas sobre essas ações.



9.6 VOCÊ CONSEGUE AJUDAR ALGUÉM?

Dividam-se em dois grupos: um grupo fará o papel de quem está perdido no metrô, precisando de uma informação. O outro grupo tentará ajudar, dando instruções breves e simples que podem ser úteis.



- a) Quanto custa o bilhete?
- b) Quanto tempo de viagem daqui até a Estação República?
- c) Para que serve a faixa amarela no chão, próximo ao vão onde passa o trem?
- d) Existe algum mapa com as linhas de metrô e das estações?
- e) O metrô não chega até o lugar onde devo ir, só me leva até a metade do caminho. O que fazer?
- f) O metrô abre aos finais de semana (sábado e domingo)?
- g) O metrô funciona durante a madrugada?
- h) Por que devemos esperar as pessoas que estão dentro do vagão saíam para depois entrarmos?

9.7 GRAMÁTICA

Advérbios de intensidade e locuções adverbiais: usamos para descrever a intensidade de uma frase, e também para dar mais ênfase ao que é dito. Veja alguns advérbios de intensidade que podemos usar para expressar melhor nossas ideias e pensamentos:

+ INTENSIDADE	- INTENSIDADE
Muito, demais, em excesso, bastante, mais, demasiado, tudo, todo, por completo	Pouco, menos, nada
Tão, quanto, quão, tanto, quase	

9.8 VERBOS (FUTURO)

Como já vimos, os verbos são as palavras que exprimem um fato, como, por exemplo, uma ação, um estado, um fenômeno... E localizam esse fato no tempo. Nós já passamos pelo tempo presente e passado. Agora outra possibilidade de tempo é o **futuro**, ou seja, **o tempo é o posterior ao momento presente**.

	MOLHAR	CORRER	CAIR	FAZER (Verbo irregular)
EU	molharei	correrei	cairei	farei
TU	molharás	correrás	cairás	farás
VOCÊ	molhará	correrá	cairá	fará
ELE / ELA	molhará	correrá	cairá	fará
NÓS	molharemos	correremos	cairemos	faremos
A GENTE	molhará	correrá	cairá	fará
ELES / ELAS	molharão	correrão	cairão	farão

Na linguagem mais informal, o futuro pode ser composto pela locução verbal formada pelo:

Verbo IR no presente + o infinitivo do verbo principal.

+ **FORMAL:** “Amanhã **treinarei** no parque logo cedo”

+ **INFORMAL:** “Amanhã **vou treinar** no parque logo cedo”.

9.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Complete as frases com os verbos entre parênteses no tempo futuro:

- Samir de jogar futebol quando crescer. (gostar)
- Raissa não no time de vôlei da escola porque se machucou. (jogar)
- tantos gols forem necessários para ganhar o campeonato. (fazer)
- A gente a rede no parque para jogar no domingo. (montar)
- As meninas do basquete medalha de ouro. (ganhar)

Complete cada dupla de frases abaixo com o verbo no futuro do presente, como no exemplo:

Verbo: BRINCAR

*Eu **brincarei** de pião na sala.*

*Eu **vou brincar** de pião na sala.*

a) Verbo: APRENDER

Laura a jogar tênis no parque.

Laura a jogar tênis no parque.

b) Verbo: CHEGAR

A gente no estádio a tempo de assistir à partida amanhã.

A gente no estádio a tempo de assistir à partida amanhã.

c) Verbo: FAZER

Lucas e Pablo a lição de casa juntos.

Lucas e Pablo a lição de casa juntos.

Você sabia?



Para usar o transporte público em São Paulo, você pode adquirir o Bilhete Único, que é mais prático e pode ser também mais econômico.

É prático porque você recarrega o Bilhete Único em lotérica, terminal de ônibus ou estação de metrô com determinada quantia de dinheiro e não precisa ficar comprando passagem a cada vez que utiliza o transporte, basta passar o Bilhete Único.

E você pode economizar porque é possível utilizar um ônibus, pagar o valor da tarifa e, usando o mesmo Bilhete Único, embarcar em até outros três ônibus por 3 horas. Aos domingos e feriados, esse recurso se estende por 8 horas! Afinal, além de trabalhar e estudar, é bom poder se divertir também.

Para conseguir seu Bilhete Único Comum você pode ir às estações de metrô e CPTM. Na primeira compra é necessário inserir no mínimo 5 passagens para a primeira compra.

AS DIREÇÕES NO TRÂNSITO



VIRE À
ESQUERDA



VIRE À
DIREITA



CURVA
ACENTUADA
À ESQUERDA



CURVAS
ACENTUADAS
À DIREITA



RETORNO À
ESQUERDA



RETORNO À
DIREITA



ROTATÓRIA



MÃO DUPLA,
IR E VIR

9.10 MEMÓRIA

Vamos retomar nossa conversa sobre o transporte público? Lembre-se de quais são os problemas mais recorrentes no transporte público em seu país de origem. E aqui no Brasil, quais são? São os mesmos ou há algum problema que acontece em um lugar e não acontece no outro?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Escreva uma lista abaixo de “Direitos e deveres” das pessoas no transporte público que você considera essenciais para que haja respeito e eficiência no transporte público. Use o tempo verbal no futuro.

DIREITOS

DEVERES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



10

Liberdade de crença

Neste capítulo você estudará:

- Modalidades esportivas
- Advérbios inclusão/exclusão
 - Números ordinais

10.1 DIÁLOGO

Professora Rosa: Bom dia, pessoal! O tema de nossa aula de hoje é a liberdade de crença religiosa no Brasil. Qual a religião de vocês?

Estudante A: Eu sou espírita!

Estudante B: Eu sou católica!

Estudante C: Eu sou budista!

Estudante D: Eu sou judeu!

Estudante E: Eu sou candomblecista!

Estudante F: Eu sou protestante!

Estudante G: Eu sou muçulmano!

Estudante H: Eu sou rastafári!

Estudante I: Eu sou adventista!

Estudante J: Eu sou umbandista!

Estudante L: E eu não tenho crença nenhuma!

Profa. Rosa: Vejam só a diversidade religiosa que compõe a nossa sala de aula. É essa diversidade que compõe também a sociedade brasileira. Todos têm o direito de exercer livremente a sua crença religiosa e, inclusive, de não ter crença alguma sem ser discriminada ou discriminado por isso.

10.2 VOCABULÁRIO

Circule os esportes que você mais gosta:



HANDEBOL



BASQUETE



CICLISMO



TÊNIS



CORRIDA



NATAÇÃO



ATLETISMO
COM ARGOLAS



ARREMESSO DE
VARA



LEVANTAMENTO
DE PESO



SALTO COM
VARA



CORRIDA COM
OBSTÁCULOS



GINÁSTICA
ARTÍSTICA



ESGRIMA



GOLFE



HIPISMO



TIRO COM
ARCO



VELA



PATINAÇÃO



VÔLEI



CANOAGEM



REMO



ESQUI



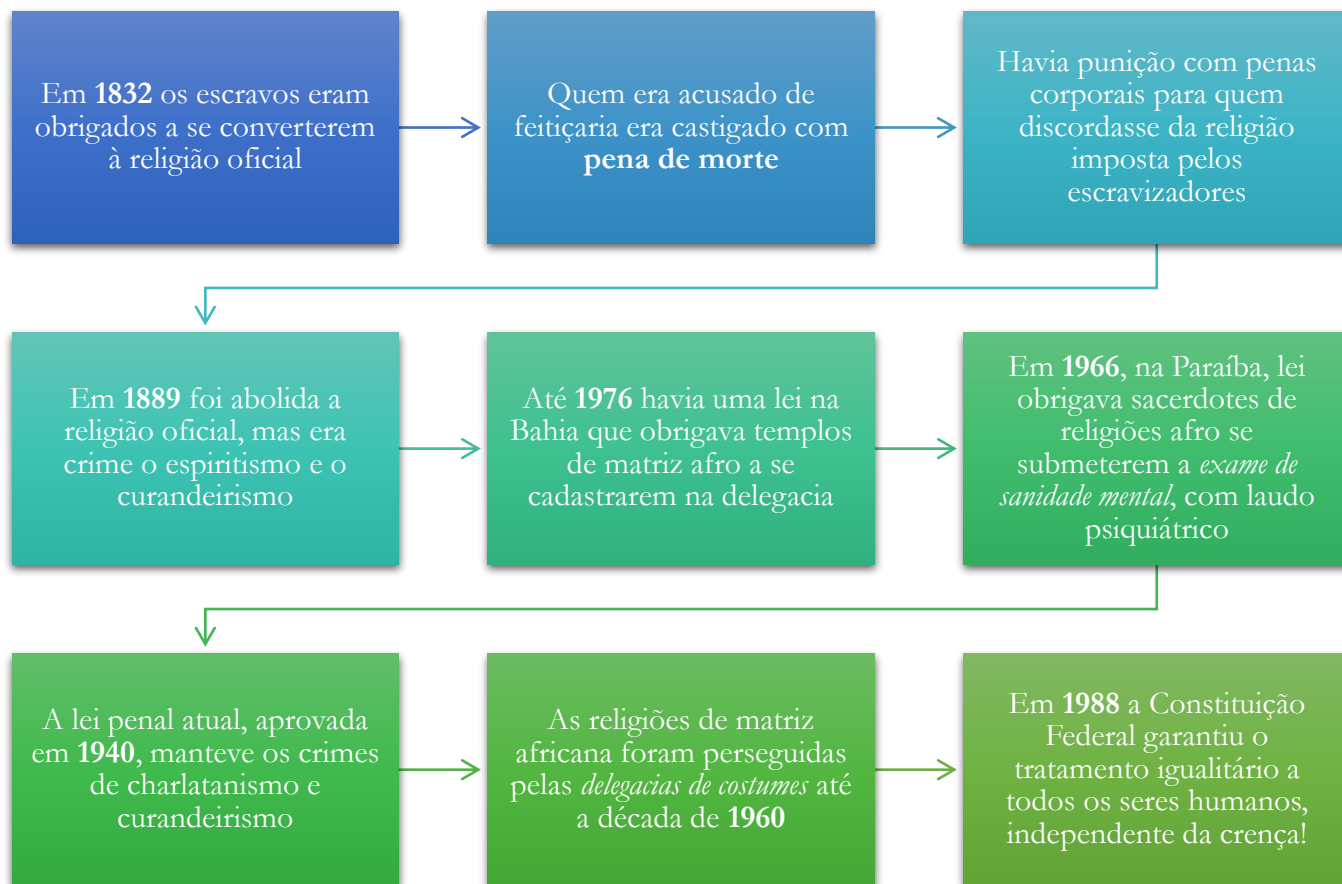
BEISEBOL



SURF

10.3 LEITURA

O Brasil é um país laico. Isso significa que não há uma religião oficial e que o Estado deve manter-se imparcial no que diz respeito às religiões. *Mas nem sempre foi assim...*



A Constituição estabelece que a liberdade de crença é **inviolável**, sendo assegurado o **livre exercício dos cultos religiosos**, e os locais de culto e as liturgias são protegidos por lei.

A Lei 9.459/1997 considera crime a prática de discriminação ou preconceito contra religiões.

Ninguém pode ser discriminado em razão de credo religioso. O crime de discriminação religiosa é inafiançável (o acusado não pode pagar fiança para responder em liberdade) e imprescritível (o acusado pode ser punido a qualquer tempo). A pena prevista é a prisão por um a três anos e multa.

10.4 INTERPRETAÇÃO DE TEXTO

Responda as questões abaixo sobre a Leitura acima:

- Quando as pessoas puderam exercer livremente sua crença no Brasil?
- Quais práticas são consideradas crimes?
- Qual a pena prevista para quem discriminar ou for preconceituoso contra alguma religião?
.....
- Até que ano as religiões de matriz africana foram perseguidas no Brasil?

e) Como eram tratadas as pessoas que não praticavam a religião dominante no Brasil até 1988?

f) O que a Constituição Federal de 1988 garante em relação às diferentes práticas religiosas existentes?

10.5 EXERCÍCIOS

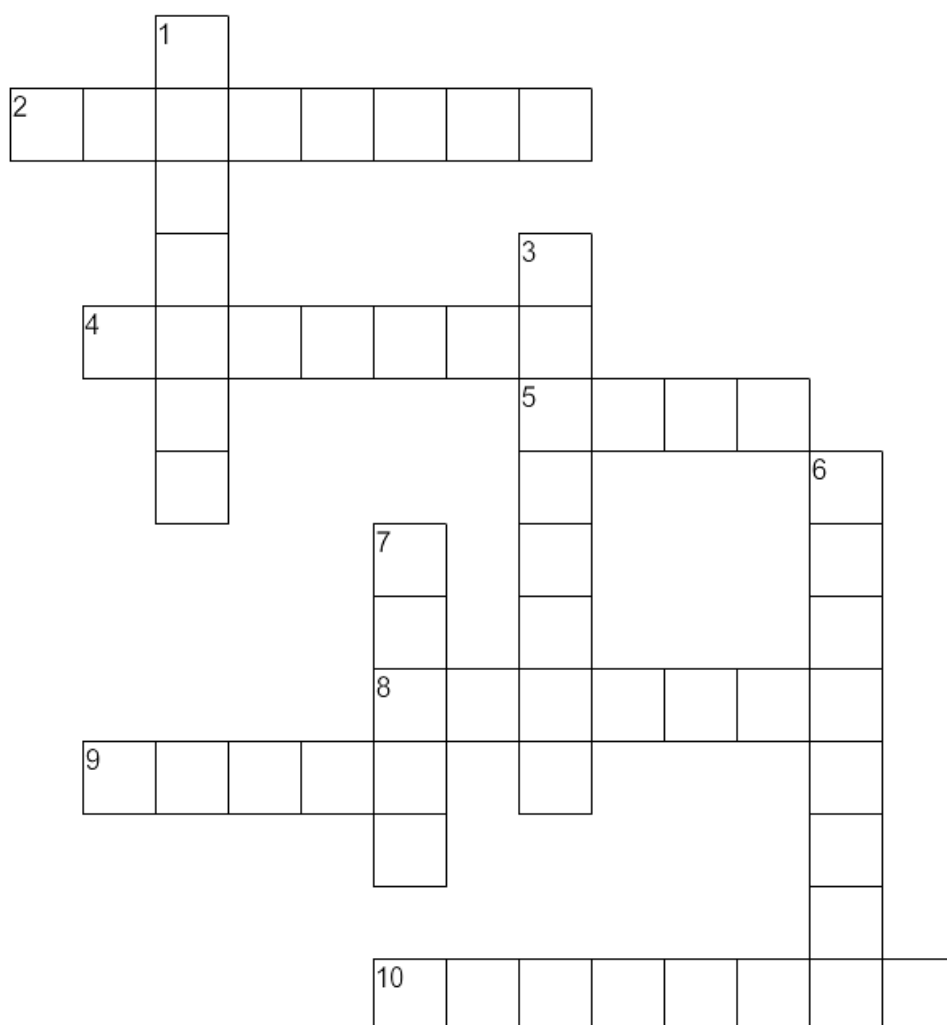
Agora vamos falar sobre você:

a) Você tem alguma crença religiosa? Qual? Se não quiser falar sobre isso, tudo bem!

b) Você já sofreu algum tipo de preconceito por causa da religião? Como foi?

c) Seu país de origem é laico?

10.6 VOCÊ "MANJA" DE ESPORTES?



HORIZONTAL

- 2. Muito comum nos EUA
- 4. Praticado por esgrimista
- 5. Sobre as ondas
- 8. Na água, sem barco
- 9. Tem de praia e de quadra
- 10. Com a bicicleta

VERTICAL

- 1. Com cavalos
- 3. É preciso fazer cesta
- 6. Usa-se a canoa
- 7. Tem nome de calçado

10.7 GRAMÁTICA

Advérbios de Exclusão e advérbios de Inclusão: são usados para particularizar um verbo, excluindo ou incluindo uma ação verbal.

EXCLUSÃO

Apenas, exclusivamente, salvo, senão, somente, simplesmente, só, unicamente

INCLUSÃO

Ainda, até, mesmo, inclusivamente, também

Veja alguns exemplos:

*Eu sei **falar somente** sobre esportes olímpicos.*

*Meu namorado **sabe até** jogar futebol.*

Números ordinais: número que indica a ordem ou a série em que determinado número se encontra incluído. Veja a tabela abaixo com os números ordinais:

CARDINAL	ORDINAL	CARDINAL	ORDINAL
1	Primeiro	30	Trigésimo
2	Segundo	40	Quadragésimo
3	Terceiro	50	Quinquagésimo
4	Quarto	60	Sexagésimo
5	Quinto	70	Septuagésimo
6	Sexto	80	Octogésimo
7	Sétimo	90	Nonagésimo
8	Oitavo	100	Centésimo
9	Nono	101	Centésimo primeiro
10	Décimo	200	Ducentésimo
11	Décimo primeiro	300	Trecentésimo
12	Décimo segundo	400	Quadringentésimo
13	Décimo terceiro	500	Quingentésimo
14	Décimo quarto	600	Sexcentésimo
15	Décimo quinto	700	Septingentésimo
16	Décimo sexto	800	Octingentésimo
17	Décimo sétimo	900	Nongentésimo
18	Décimo oitavo	1.000	Milésimo
19	Décimo nono	1.001	Milésimo primeiro
20	Vigésimo	1.000.000	Milionésimo
21	Vigésimo primeiro	1.000.000.000	Bilionésimo

10.8 VERBOS (PRESENTE, PASSADO E FUTURO)

Nesta unidade preparamos uma revisão básica de alguns verbos. Aproveite para fixar:

ACREDITAR	PRESENTE	PASSADO	FUTURO
EU	acredito	acreditei	acreditarei
TU	acreditas	acreditaste	acreditarás
VOCÊ	acredita	acreditou	acreditará
ELE / ELA	acredita	acreditou	acreditará
NÓS	acreditamos	acreditamos	acreditaremos
A GENTE	acredita	acreditou	acreditará
ELES / ELAS	acreditam	acreditaram	acreditarão

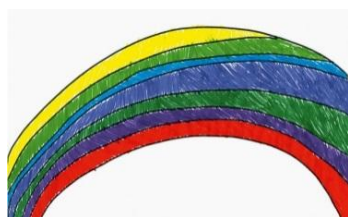
Manuela, 10 anos, candomblé

“Oxum é a santa que me protege. Ela tá no mato, para curtir a vida. Uma professora uma vez me contou que um lobo ia na porta da criança que não é batizada [cristã]. Fiquei com medo, chorando.”





Ali, 8 anos, muçulmano
"Deus é tudo para mim. Peço para Ele deixar chover, mas algumas vezes não penso na água. Penso em jogar Nintendo DS."



Arion, 11 anos, budista
"Não tem um Deus físico. Deus é tudo e tudo é Deus. Ele é feito de luz. O arco-íris, no budismo, representa uma pessoa com coração iluminado."



Clara, 10 anos, espírita
"Deus criou a borboleta. Ela é bonita e feliz. Começa como se fosse um bicho horroroso, gosmento, e vira uma borboleta linda. É como o espírito que reencarna: você vai crescendo e evoluindo."



Núbia, 6 anos, rastafári
"Sonhei que Jah estava no deserto e fazia todas as pessoas ficarem felizes. Ele é o meu coração e fica batendo em todos os momentos. Peço a Jah que o mundo fique bem limpinho."

RESPEITAR	PRESENTE	PASSADO	FUTURO
EU	respeito	respeitei	respeitarei
TU	respeitas	respeitaste	respeitarás
VOCÊ	respeita	respeitou	respeitará
ELE / ELA	respeita	respeitou	respeitará
NÓS	respeitamos	respeitamos	respeitaremos
A GENTE	respeita	respeitou	respeitará
ELES / ELAS	respeitam	respeitaram	respeitarão

AGRADECER	PRESENTE	PASSADO	FUTURO
EU	agradeço	agradecei	agradecerei
TU	agradeces	agradeceste	agradecerás
VOCÊ	agradece	agradeceu	agradecerá
ELE / ELA	agradece	agradeceu	agradecerá
NÓS	agradecemos	agradecemos	agradeceremos
A GENTE	agradece	agradeceu	agradecerá
ELES / ELAS	agradecem	agradeceram	agradecerão

ENTENDER	PRESENTE	PASSADO	FUTURO
EU	entendo	entendi	entenderei
TU	entendes	entendeste	entenderás
VOCÊ	entende	entendeu	entenderá
ELE / ELA	entende	entendeu	entenderá
NÓS	entendemos	entendemos	entenderemos
A GENTE	entende	entendeu	entenderá
ELES / ELAS	entendem	entenderam	entenderão

CONSEGUIR	PRESENTE	PASSADO	FUTURO
EU	consigo	consegui	conseguirei
TU	consigas	conseguistes	conseguirás
VOCÊ	consegue	conseguiu	conseguirá
ELE / ELA	consegue	conseguiu	conseguirá
NÓS	conseguimos	conseguimos	conseguiremos
A GENTE	consegue	conseguiu	conseguirá
ELES / ELAS	conseguem	conseguiram	conseguirão

CUMPRIR	PRESENTE	PASSADO	FUTURO
EU	cumpro	cumpri	cumprirei
TU	cumpres	cumpristes	cumprirás
VOCÊ	cumpre	cumpriu	cumprirá
ELE / ELA	cumpre	cumpriu	cumprirá
NÓS	cumprimos	cumprimos	cumpriremos
A GENTE	cumpre	cumpriu	cumprirá
ELES / ELAS	cumprem	cumpriram	cumprirão

Em 2014, o jornal *Folha de São Paulo* pediu a crianças de 9 religiões diferentes que desenhasssem seu Deus (ou seus deuses). Veja, ao lado, as diferentes visões das crianças sobre o que é divino.

Veja a reportagem completa em: <http://www1.folha.uol.com.br/serafina/2014/12/1560920-criancas-de-9-religioes-diferentes-desenham-seu-jeito-de-encarar-deus.shtml>

10.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Complete os diálogos abaixo com os verbos utilizados neste capítulo e no tempo adequado:

DIÁLOGO A

Laura: Bom dia! Como vai?

Leandro: Vou bem e você?

Ela: Vou bem também. Leandro, você fazer a apresentação que lhe pedi ontem? (conseguir)

Ele: sim, Laura (conseguir). Pode em mim, a apresentação está ótima. (acreditar)

Ela: Que bom, espero que com sua promessa. (cumprir)

DIÁLOGO B

André: Olá, Luana! Você (acreditar) que no futuro (respeitar) o próximo independente de sua religião, de sua cor, de sua sexualidade, de sua condição social?

Luana: Olha, André, eu (acredita) que sim. (adorar) pensar na ideia de que um dia as pessoas (conseguir) olhar mais para o que está dentro de nós do que para o que está fora.

Passe as seguintes frases para o tempo futuro:

a) Eu acreditei que ele ganharia a corrida em primeiro lugar.

.....

b) Nós respeitamos a todos vocês.

.....

c) Elas adoram as competições de tiro com arco nas Olimpíadas.

.....

d) O que vocês querem para o mundo?

.....

e) Todos entendemos que é muito importante ouvir o próximo.

.....

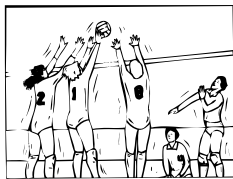
f) Eu agradei com todas as minhas forças.

.....

g) Conseguimos ultrapassar esse obstáculo.

.....

Ligue as imagens às frases correspondentes:



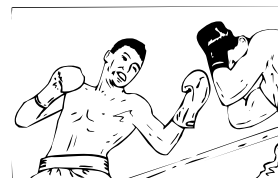
Os dois estão muito próximos, pode ser que dê empate!

Ele defendeu a bola!



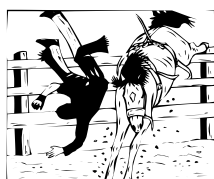
Ele chegou em primeiro lugar!

Que drible fantástico!



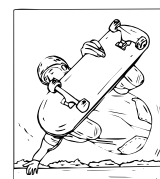
Uau! Radical!

Ela caiu do cavalo, coitada!



Esse é um esporte de peso!

Essa equipe joga muito bem!



10.10 MINHA FÉ

E você: sente, compreende, entende o divino? Sim? Não? Conte um pouco do que é o divino para você.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



11

História do Brasil

Neste capítulo você estudará:

- Animais
- Ditados populares
- Futuro do pretérito

11.1 DIÁLOGO



SÓLON

Luiz (professor de Biologia): Olá, Sólon. Você é aluno novo, tudo bem?

Sólon: Sim, prof. Luiz. Essa é minha primeira semana de aula, já aprendi algumas coisas sobre a História do Brasil com a professora Djamila.

Luiz: Você fala de um jeito diferente, é estrangeiro?

Sólon: Sim, sou senegalês, vim do Senegal.

Luiz: Que bacana! Hoje nossa aula será sobre fauna brasileira, você poderá conhecer mais sobre o Brasil. Seja bem-vindo!

Prof. LUIZ



11.2 VOCABULÁRIO



ELEFANTE



RINOCERONTE



HIPÓPOTAMO



BÚFALO



BURRO



CAVALO



PÁSSARO



PATO



GANSO



GARÇA



POMBO



PELICANO



JACARÉ



TARTARUGA



LOBO



BODE



PORCO



CANGURU



COELHO



CARNEIRO



PERU



PINTINHO



GALINHA



GALO



ORANGOTANGO



MACACO



GIRAFA



CERVO



BOI



VACA



CACHORRO



GATO



ESQUILO



BORBOLETA



COALA



URSO



CAVALO-MARINHO



TUBARÃO



BALÉIA



PINGUIM



FOCA



LONTRA

11.3 UM POUCO DE HISTÓRIA DO BRASIL

Brasil Colônia (1500 a 1808): Estima-se que antes de 1500, o Brasil já era habitado por 5 milhões de pessoas que são hoje chamadas de índios. O Brasil foi um país de colonização europeia, principalmente portuguesa. Os portugueses chegaram ao Brasil no ano de 1500 e a partir de 1530, diante da ameaça da tomada do território por outros povos europeus, iniciaram a colonização. A economia era baseada nos engenhos de açúcar e nas monoculturas, sendo utilizada a mão de obra escrava para tanto – primeiro a indígena e depois a africana. No século XVIII, com a crise do açúcar e a descoberta de ouro nas Minas Gerais, tem início ao ciclo econômico do ouro. Começam a ocorrer rebeliões: parte delas desejava a melhora da relação com a Colônia, mas sem uma ruptura; já outra parte das rebeliões tinha como objetivo a independência em relação à Colônia. Diante desse cenário, o sistema colonial entrou em crise e em 1808 a Família Real veio para o Brasil.

Brasil Império (1822 a 1889): Em 1822, após uma série de mudanças que reduziram as características de colônia do Brasil, como a abertura dos portos para comércio com outros países e com o retorno da Família Real para Portugal, o príncipe-regente Dom Pedro I proclama a independência do Brasil e torna-se imperador. Seu governo foi marcado pelo desagrado da elite diante da Constituição, que deu total poder a ele, e também pela Guerra da Cisplatina. Durou até o ano de 1831, quando Dom Pedro I abdica do trono em favor de seu filho, que na época tinha 5 anos de idade. Dom Pedro II só assume em 1841.

Brasil República (1889 a atual): Em 1889, ocorreu a Proclamação da República, como resultado de diversas modificações pelas quais a sociedade e a economia brasileira passaram. A industrialização do país e a atividade econômica do café formaram novas classes dominantes que desejavam participar da política. A situação não exigia mais um imperador com amplos poderes.

República Velha (1889-1930): Até 1894 o país foi governado por militares, grupo que esteve presente na Proclamação da República. Já entre 1894 e 1930, a administração do país ficou nas mãos de presidentes membros das oligarquias (elites) paulista e mineira ligadas à agropecuária, que governavam com alianças dos governadores dos estados, chefes políticos que detinham poder local e que controlavam os votos. Em 1930, após uma crise econômica que afetou fortemente a economia do café, e após eleições manipuladas para presidente de um candidato da oligarquia paulista sobre Getúlio Vargas, este, juntamente com os militares, efetuou um golpe e assumiu o poder, episódio que ficou conhecido como Revolução de 1930.

Era Vargas (1930-1945): Getúlio governou o país entre 1930 e 1945, período conhecido como Era Vargas. De início, Vargas governou como Chefe de Governo Provisório até 1934, quando foi eleito indiretamente por um Congresso eleito de forma democrática. Em 1937, juntamente

com os militares, deu um golpe de estado e passou a governar de maneira ditatorial até 1945, fechando o Congresso e instituindo nova Constituição. Vargas ficou conhecido por medidas populares, como a criação de direitos trabalhistas: férias, o limite da jornada de trabalho semanal, a carteira de trabalho e o salário mínimo. Além disso, merece destaque a modernização do Brasil durante o período, com a industrialização e a urbanização.

República Populista (1945-1964): Com o reestabelecimento de eleições diretas no Brasil, foram eleitos uma sucessão de presidentes nesse período com habilidade em lidar com as camadas populares. Nesses governos, deu-se continuidade à industrialização. Contudo, tal processo atingiu alguns e excluiu outros: daí o surgimento de movimentos sociais no campo e do fortalecimento dos sindicatos nas cidades, bem como o fortalecimento de partidos políticos ligados aos trabalhadores. Alguns governos estiveram mais ligados aos movimentos sociais, o que não agradou as classes dominantes conservadoras. O resultado foi o Golpe Militar em 1964.

Regime Militar (1964-1985): Esse período da história do Brasil foi marcado pelo autoritarismo: repressão aos movimentos sociais e censura aos meios de comunicação, artistas e outros opositores do regime. Foram praticadas sérias violações aos direitos humanos: perseguições e assassinatos, além de métodos de tortura contra os detidos. O regime defendia o nacionalismo e o desenvolvimento. Na década de 1970, quando o país atingiu bons resultados econômicos e o regime ganhou popularidade; contudo, na década de 1980, com a piora da economia e o aumento das desigualdades sociais, a ditadura enfraquece e ganham força os movimentos a favor do retorno da democracia. O fim do regime se deu em 1985, quando tomou posse o presidente eleito diretamente pelo voto popular: José Sarney.

Desde 1985, vivemos no Brasil sob o regime democrático. A cada dois anos, temos eleições gerais ou locais. Os brasileiros elegem seus próprios presidentes, governadores, prefeitos, deputados e vereadores de 4 em 4 anos. E elegem seus senadores a cada oito anos.

11.4 INTERPRETAÇÃO DE TEXTO

Por que os portugueses iniciaram a colonização do Brasil a partir de 1530?

.....

Quais foram as consequências das mudanças sociais e políticas que ocorreram com o ciclo econômico do ouro?

.....

.....

Por que a elite ficou desagradada com o Império de D. Pedro I?

.....

.....

Quais direitos trabalhistas foram instituídos no governo de Getúlio Vargas?

.....

.....

Quem eram os opositores ao Regime Militar?

.....

.....

Com base nos textos que lemos sobre a história do Brasil e os seus conhecimentos sobre a história do seu país de origem e de outros países, **discuta em grupo e escreva, em tópicos, as diferenças entre regimes ditatoriais e regimes democráticos.**

DEMOCRACIA

DITADURA

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

11.5 O DIREITO AO VOTO NO BRASIL

A Constituição de 1988 determinou o sufrágio universal (voto universal) para homens e mulheres a partir de 16 anos, alfabetizados ou não. Mas nem sempre foi assim ao longo da história...

Até o período do Império, só homens com um determinado nível de renda poderiam votar. Após a Proclamação da República, começaram a ocorrer pela primeira vez eleições diretas para presidente. O voto era restrito a homens maiores de 21 anos e alfabetizados. Em 1932, com as novas leis eleitorais, as mulheres puderam votar. *Você pode votar assim que obtiver a naturalização brasileira!*

Em grupos, discuta como funciona o direito ao voto em seu país de origem. Conte aos colegas o que sabe sobre esses direitos no presente e no passado.

11.6 MANIFESTAÇÕES CULTURAIS NO BRASIL

Circule os verbos no PASSADO, sublinhe os verbos no PRESENTE nos textos abaixo, sobre duas manifestações da cultura brasileira, o ‘Bumba-meu-boi’ e o ‘Frevo’:

Folclore brasileiro: Bumba-meu-boi

A festa do Bumba-meu-boi teve origem no estado do Maranhão no século XVIII, e mistura folclore, dança, música e teatro.

A lenda remete aos tempos coloniais: o escravo Pai Francisco, para atender ao desejo de sua esposa grávida, Mãe Catirina, em comer língua de boi, mata o boi favorito de seu senhor. Para evitar o castigo do senhor da fazenda, que poderia custar sua própria vida, Pai Francisco pede ajuda de santos, orixás e pajés, e, por um milagre, o boi ressuscita. É feita então uma festa para comemorar a ressurreição do boi.



Hoje, a celebração do bumba-meu-boi se divide em quatro momentos: os ensaios, o batismo do boi, as apresentações e a morte. Trata-se de uma manifestação cultural tradicional do estado maranhense, sendo que atualmente existem mais de cem grupos no estado. Dada sua importância, o bumba-meu-boi foi considerado, em 2011, como patrimônio cultural do Brasil.

Fonte: TV Brasil – Série Expedições – Produção: RW Cine
Disponível em: <http://tvbrasil.cbc.com.br/expedicoes/episodio/bumba-meu-boi-do-maranhao>

O Frevo

O Frevo é uma dança e um ritmo musical que começa a se desenvolver no estado do Recife no século XIX, com caráter de resistência cultural: Pernambuco foi o único estado que não adere à decisão de 1855, quando foi colocado que o carnaval deveria seguir o modelo europeu. Essa rebeldia reflete o momento de agitação pelo qual Recife passava, pregando o nacionalismo, a República e a libertação dos escravos.

A origem da palavra “Frevo” tem ligação com “ferver”, dado o ritmo acelerado da música e dança. O Frevo é considerado patrimônio cultural do Brasil, além de ter sido declarado patrimônio material da humanidade pela UNESCO em 2012.



Fonte: Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (IPHAN) – informações disponíveis em
<http://portal.iphan.gov.br/montarDetalheConteudo.do?id=17755&sigla=Institucional&retorno=detalheInstitucional>

11.7 GRAMÁTICA

Conheça alguns ditados populares no Brasil:

A união faz a força.

Ajoelhou, tem que rezar.

Água mole em pedra dura, tanto bate até que fura.

Antes tarde do que nunca.

Aqui se faz, aqui se paga.

As aparências enganam.

Cada cabeça, uma sentença.

Cada macaco no seu galho.

Cão que ladra não morde.

De grão em grão, a galinha enche o papo.

Depois da tormenta, sempre vem a bonança.

Deus ajuda a quem cedo madruga.

Devagar se vai longe.

Diga-me com quem andas e eu te direi quem és.

É melhor não cutucar a onça com vara curta.

É melhor prevenir do que remediar.

Em boca fechada não entra mosca.

Em casa de ferreiro, espeto de pau.

Em terra de cego, quem tem um olho é rei.

A esperança é a última que morre.

Falar é prata, calar é ouro.

Na língua portuguesa, o **FUTURO DO PRETÉRITO** é usado em diversas situações. Abaixo, listamos algumas:

- 1) Para falar de um fato futuro em relação a outro, que já ocorreu;
- 2) Para indicar um fato que poderá ou não ocorrer, condicionado a outro fato;
- 3) Para pedir ou sugerir algo de maneira mais educada;
- 4) Para demonstrar surpresa ou indignação diante de um fato.

	ANDAR	VENDER	DORMIR
EU	andaria	venderia	dormiria
TU	andarias	venderias	dormirias
VOCÊ	andaria	venderia	dormiria
ELE / ELA	andaria	venderia	dormiria
NÓS	andaríamos	venderíamos	dormiríamos
A GENTE	andaria	venderia	dormiria
ELES / ELAS	andariam	venderiam	dormiriam

11.8 VERBOS (FUTURO)

	ANDAR	VENDER	DORMIR
EU	andarei	venderei	dormirei
TU	andarás	venderás	dormirás
VOCÊ	andarás	venderá	dormirá
ELE / ELA	andarás	venderá	dormirá
NÓS	andaremos	venderemos	dormiremos
A GENTE	andarás	venderá	dormirá
ELES / ELAS	andarão	venderão	dormirão

11.9 APLICANDO A GRAMÁTICA

Ligue cada uma das frases ao tipo de uso feito do futuro do pretérito, de acordo com o item Gramática 11.7:

Se não estivesse chovendo, eu correria no parque.	Explicação 2
Você poderia me passar o saleiro, por favor?	Explicação 1
Quem diria, eles se casaram!	Explicação 3
Imaginei que os alunos fariam a lição de casa.	Explicação 4

Complete as frases utilizando o tempo verbal correto no futuro:

- a) Amanhã nós à escola. (ir)
- b) Ele na semana que vem. (viajar)
- c) Se eu fosse você, não isso. (fazer)
- d) Ele me disse que no horário. (chegar)
- e) Eu uma casa se tivesse dinheiro. (comprar)
- f) A gente bem o português ao final do curso. (falar)

11.10 MEMÓRIA

Pensando nas leituras que fizemos ao longo do capítulo, escreva um pequeno texto sobre uma manifestação cultural do seu país, contando detalhes que souber a respeito dela.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



12

Todos(as) por um(a)

Neste capítulo você estudará:

- Direitos humanos
- Montar convites
- Diversas formas de família

12.1 DIÁLOGO

Um grupo de amigos e amigas se encontram por acaso numa cafeteria...



12.2 VOCABULÁRIO



12.3 DIREITOS HUMANOS:

Os direitos humanos são direitos inerentes a todos os seres humanos, independentemente de raça, sexo, nacionalidade, etnia, idioma, religião, identidade de gênero, orientação sexual ou qualquer outra condição. Os direitos humanos incluem o direito à vida e à liberdade, à liberdade de opinião e de expressão, o direito ao trabalho e à educação, entre muitos outros. Todos merecem estes direitos, sem discriminação.

O *Direito Internacional dos Direitos Humanos* estabelece as obrigações dos governos de agirem de determinadas maneiras ou de se absterem de certos atos, a fim de promover e proteger os direitos humanos e as liberdades de grupos ou indivíduos.

Algumas das características mais importantes dos direitos humanos são:

- *Os direitos humanos são fundados sobre o respeito pela dignidade e o valor de cada pessoa;*
- *Os direitos humanos são universais, o que quer dizer que são aplicados de forma igual e sem discriminação a todas as pessoas;*
- *Os direitos humanos são inalienáveis, e ninguém pode ser privado de seus direitos humanos; eles podem ser limitados em situações específicas. Por exemplo, o direito à liberdade pode ser restringido se uma pessoa é considerada culpada de um crime diante de um tribunal e com o devido processo legal;*
- *Os direitos humanos são indivisíveis, inter-relacionados e interdependentes, já que é insuficiente respeitar alguns direitos humanos e outros não. Na prática, a violação de um direito vai afetar o respeito por muitos outros;*
- *Todos os direitos humanos devem, portanto, ser vistos como de igual importância, sendo igualmente essencial respeitar a dignidade e o valor de cada pessoa.*

Declaração Universal dos Direitos Humanos. Disponível em: <http://www.dudh.org.br/definicao/>

É certo dizer que os Direitos Humanos existem apenas para um determinado grupo de pessoas? Por quê?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

“Direitos humanos para humanos direitos”, você já ouviu esta frase? Sabe o que ela significa? Discuta com um(a) colega ou em um pequeno grupo e apresente os argumentos para toda a turma.

12.4 FAMÍLIA

Leia o texto abaixo sobre a constituição familiar:

Ativistas se mobilizaram nas redes contra o Projeto de Lei 6.583/2013, mais conhecido como *Estatuto da Família*. Um “Twitaço” e um “Facebokaço”, convocados em parceria pela Associação Nacional de Grupos de Apoio à Adoção (ANGAAD) e pelo Instituto Brasileiro de Direito de Família (IBDFAM), foram marcados para hoje.

O objetivo é barrar a tramitação do Estatuto. Os organizadores pedem que os internautas utilizem a hashtag **#emdefesadetodasasfamílias**, acompanhada de uma foto da própria família.

Proposto em 2013 pelo deputado Anderson Ferreira (PR-PE), integrante da bancada evangélica e relator do projeto conhecido como “cura gay”, o Estatuto prevê uma redução de direitos hoje concedidos aos homossexuais pelo Poder Judiciário, como a união homoafetiva e a adoção. Além disso, define o núcleo familiar a partir da **união entre homem e mulher**, por meio de casamento, união estável ou comunidade formada pelos pais e seus descendentes.

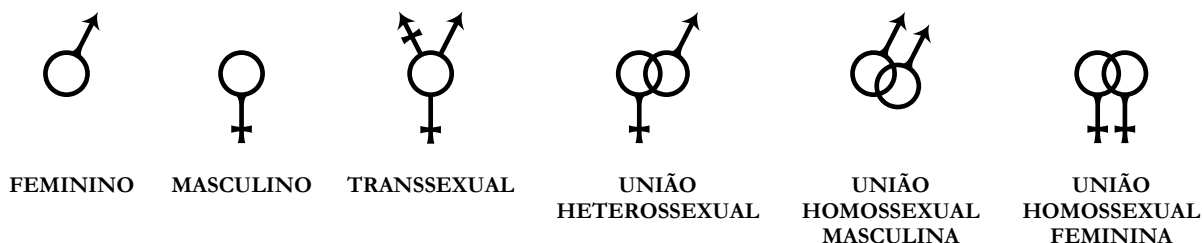
Aí está a maior razão para a polêmica. ONGs como o ANGAAD e o IBDFAM são contrárias à delimitação do conceito de família, que inviabiliza não apenas os casamentos homoafetivos, mas os diversos arranjos familiares existentes e a adoção. Por isso, pedem que a redação seja alterada para definir **“entidade familiar como o núcleo social formado por duas ou mais pessoas unidas por laços sanguíneos ou afetivos, originados pelo casamento, união estável ou afinidade”**.



A campanha #NossaFamíliaExiste pedia para que casais do mesmo sexo postassem uma foto com a sua família segurando um papel com a hashtag de mobilização.

Revista Fórum. Ativistas se mobilizam nas redes contra Estatuto da Família. Disponível em: <http://www.revistaforum.com.br/blog/2015/02/ativistas-se-mobilizam-nas-redes-mais-uma-vez-contra-estatuto-da-familia/>

REPRESENTAÇÕES GRÁFICAS DOS SEXOS E UNIÕES



Você conhece alguma família que foge do padrão “homem + mulher”? Como é a sua família?

.....

.....

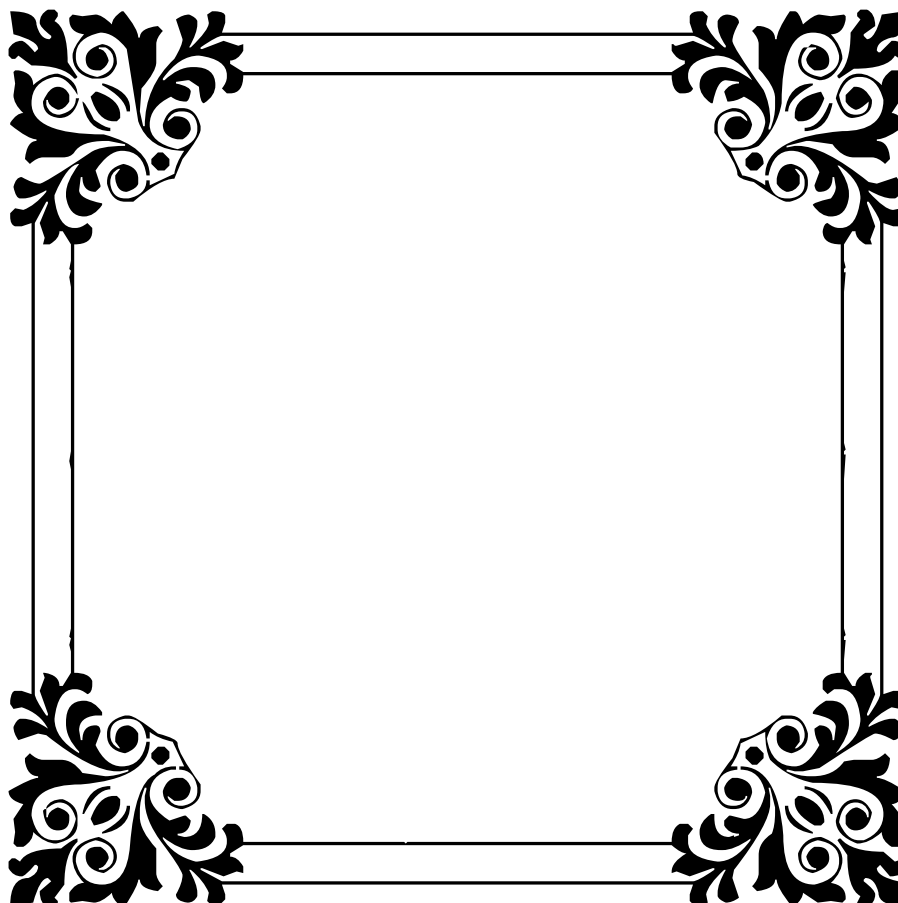
Qual a sua opinião em relação ao Estatuto da Família? (Discuta com os(as) colegas de turma)

12.5 CONVITES!

Complete as lacunas no convite que Dona Lea recebeu do Cinema Arte na Tela:



Crie um convite, não se esqueça de colocar: data, hora e local do evento, além de inserir o nome para quem ele será entregue. Ah... e claro, assinar!



O que é?

É um serviço da Secretaria de Direitos Humanos da Presidência da República, destinado a receber demandas relativas a violações de Direitos Humanos, em especial as que atingem populações com vulnerabilidade acrescida, como: Crianças e Adolescentes, Pessoas Idosas, Pessoas com Deficiência, LGBT, Pessoas em Situação de Rua e Outros, como quilombolas, ciganos, índios, pessoas em privação de liberdade.

Qual o horário de funcionamento?

O Disque Direitos Humanos – Disque 100 funciona diariamente, 24 horas, por dia, incluindo sábados, domingos e feriados. As ligações podem ser feitas de todo o Brasil por meio de discagem direta e gratuita, de qualquer terminal telefônico fixo ou móvel, bastando discar 100. As denúncias podem ser anônimas, e o sigilo das informações é garantido, quando solicitado pelo demandante.

O que você precisa informar para registrar uma denúncia no Disque 100 ou diretamente na Ouvidoria Nacional de Direitos Humanos?

1. Quem sofre a violência? (Vítima)
2. Qual tipo de violência? (violência física, psicológica, maus tratos, abandono etc.)
3. Quem pratica a violência? (Suspeito)
4. Como chegar ou localizar a Vítima/Suspeito
5. Endereço (Estado, Município, Zona, Rua, Quadra, Bairro, Número da casa e ao menos um ponto de Referência, concreto e que define um lugar específico)
6. Há quanto tempo? (frequência)
7. Qual o horário?
8. Em qual local?
9. Como a violência é praticada?
10. Qual a situação atual da vítima?
11. Algum órgão foi acionado?

Fonte: <http://www.sdh.gov.br/disque-direitos-humanos/disque-direitos-humanos>

12.6 ÚLTIMO CAPÍTULO ...

Este é o último capítulo do livro, provavelmente você está chegando ao final do seu curso de Português Básico.

Como se sente?

Que tal se preparar para uma comemoração da turma?

12.7 VERBOS (FUTURO)

	CONVIDAR	ACEITAR	RECUSAR
EU	convidarei	aceitarei	recusarei
TU	convidarás	aceitarás	recusarás
VOCÊ	convidará	aceitará	recusará
ELE / ELA	convidará	aceitará	recusará
NÓS	convidaremos	aceitaremos	recusaremos
A GENTE	convidará	aceitará	recusará
ELES / ELAS	convidarão	aceitarão	recusarão

	CONHECER	CONVIVER	RECUSAR
EU	conhecerei	convivere	receberei
TU	conhecerá	conviverás	receberás
VOCÊ	conhecerá	conviverá	receberá
ELE / ELA	conhecerá	conviverá	receberá
NÓS	conheceremos	conviveremos	receberemos
A GENTE	conhecerá	conviverá	receberá
ELES / ELAS	conhecerão	conviverão	receberão

	ASSUMIR	DIVERTIR	DIVIDIR
EU	assumirei	divertirei	dividirei
TU	assumirás	divertirás	dividirás
VOCÊ	assumirá	divertirá	dividirá
ELE / ELA	assumirá	divertirá	dividirá
NÓS	assumiremos	divertiremos	dividiremos
A GENTE	assumirá	divertirá	dividirá
ELES / ELAS	assumirão	divertirão	dividirão

12.8 APLICANDO A GRAMÁTICA

Passe os verbos vistos neste capítulo para o gerúndio:

CONVIDAR	RECUSAR
ACEITAR	ASSUMIR
CONHECER	DIVERTIR
CONVIVER	DIVIDIR

Complete as lacunas com os verbos no tempo adequado:

- Você (aceitar/presente) tomar um sorvete comigo amanhã depois da aula?
- Claro, como (recusar/infinitivo) um convite como esse?
- Legal, (conhecer/futuro) a nova sorveteria do bairro, então.
- Sim, tenho certeza de que nos (divertir/futuro) muito.

12.9 RECORDAÇÕES

Faça uma avaliação sobre o curso de Português que frequentou, o que aprendeu, o que ainda precisa aprender, como acha que poderia melhorar. Você poderá compartilhar com a turma.

[illegible]



Glossário



PRODUTORAS E PRODUTORES:

Andreia Almeida de Oliveira
 Daniela Moussa
 Gabriel Pereira Azevedo
 Igor Dias de Jesus
 Leandro Almeida Lima
 Letícia Tihany Ferreira Barbosa
 Mariana Rosa Freire dos Santos
 Yasmin Klein

PORTUGUÊS	ESPAÑHOL	FRANÇAIS	INGLÊS	ÁRABE
à(ao)	a(al)	à (au)	to	إلى
abaixo	abajo	dessous	below, under	تحت
abandono	abandono	abandon	abandonment, dropout	هجر
abdicar	abdicar	abdiquer	abdicate, renounce	تتنازل
abertura	abertura	ouverture	opening, aperture	افتتاح
abolir	abolir	abolir	abolish, abrogate	إلغاء
abordar	abordar	approche	approach	نهج
abril	abril	Avril	April	نيسان
abrir	abrir	ouvert	open	فتح
abster	abstener	abstention	abstain	امتنع
acabado	acabado/terminado	fini	finished	الانتهاء
acadêmico	académico	académique	academic	أكاديمي
ação	acción	action	action	عمل
aceitar	acceptar	accepter	accept	قبل
acelerar	acelerar	accélérer	accelerate, speed up	تسريع
acerca	cerca/sobre	à propos	about	حول
acesso	acceso	Accès	access	مدخل
achar	encontrar/suponer	trouver	find, suppose	إيجاد
acima	arriba/encima	dessus	above	فوق
acionar	accionar	drive	activate	تفعيل
acompanhar	acompañar/seguir	suivre	accompany, follow up	تابع
acontecer	suceder/ocurrir	se passer	happen	حدث
acordar	despertar	réveiller	wake up	استيقظ
acreditar	creer	croire	believe	اعتقد
acrescer	acumular	ajouter	add, increase	أضف
açúcar	azúcar	sucre	sugar	سكر
acusar	acusar	accuser	accuse	اتهم
adentro	dentro/interior	à l'intérieur	inwards	داخل
adequado	adecuado	convenable	adequate, proper	مناسب
aderir	adherir	adhérer	adhere, follow rules	الالتزام
adesiva	adhesiva	adhésif	adhesive, tape	لاصق
adeus	adiós	Au revoir	goodbye	وداع
adjetivos	adjetivos	adjectifs	adjectives	الصفات
administração	administración	administration	administration	إدارة
admirar	admirar/contempler	admirer	admire	معجب
adolescente	adolescente	adolescent	teenager	مراهق
adorar	adorar/amar	aimer	adore, worship	حب
adotar	adoptar	adopter	adopt	تبني
adquirir	adquirir/ comprar	acquérir	acquire, purchase	شراء
adulto	adulto	adulte	adult	بالغ
advérbios	adverbios	adverbes	adverb	ظرف حال
adversativa	adversativa/adverso	adversatif	adversative	إضرابي
advogado	abogado	avocat	lawyer	محام
aeromoça	azafata/aeromoza	hôtesse de l'air	flight attendant	مضيفة طيران
aeroporto	aeropuerto	aéroport	airport	مطار
afetar	afectar	affecter	affect	تؤثر
afeto	afecto/cariño	affection	affection	عاطفة
afinal	después de todo/ al cabo	après tout	after all, finally	بعد كل شيء
afinidade	afinidad	affinité	affinity, link with	قربانية
afirmar	afirmar/comprobar	affirmer	affirm, claim	يطالب
afogar	ahogar	noyer	drown, choke	غرق
agasalho	suéter/jersey	chandail	shelter	سترة
agenda	agenda	ordre du jour	agenda, schedule	جدول أعمال
agir	producir/ejecutar	acte	act	فعل
agosto	agosto	Août	August	أب
agradar	complacer/cautivar	S'il vous plaît	be agreeable	من فضلك
agradecer	agradecer/gratificar	remercier	thank, appreciate	شكر
agrária	agrario/tierra	terrain	agrarian	زراعي
agredir	agredir/atacar	attaque	attack, knock	هجوم
agropecuária	agricultura/cultivo	agriculture	agriculture	زراعة
água	agua	eau	water	ماء

aguardar	Aguardar/esperar	attendre	wait	انتظر
aí	ahí/allí	Là	there	هناك
ainda	aún/todavía	encore	still, yet	بعد
ajudar	ayudar/colaborar	aider	help	مساعدة
alcançar	alcanzar/llegar	atteindre	reach, achieve	الوصول
aleatória	aleatoria/fortuito	Aléatoire	random	عشوائي
além	allá	au-delà	beyond	إلى ما
alfabetizados	alfabetizados	instruit	literate, educated	متقف
alguém	alguien	quelqu'un	someone, somebody	شخص ما
algum(a)	algún(a)	quelque; aucune	some, any	بعض
alho	ajo	ail	garlic	ثوم
ali	allí	Là	there	هناك
aliança	alianza	alliance	alliance, wedding ring	تحالف
alimento	alimento/comida	nourriture	food	طعام
almoçar	almozar	déjeuner	lunch	غداء
alterar	cambiar/modificar	changement	alter, change, modify	تغيير
alternativa	alternativa/opción	alternative	alternative, choice	بديل
alto	alto/elevado	élevé	high, tall	طويل
altura	altura	hauteur	height	ارتفاع
aluno(a)	alumno(a)/estudiante	étudiant (a)	student	الطالب (ة)
alvo	objetivo/meta/destino	cible	target	الهدف
amanhã	mañana	demain	tomorrow	غدا
amar	amar/querer	aimer	sea	حب
amarelo	amarillo	jaune	yellow	أصفر
ambiente	ambiente/entorno	environnement	environment	بيئة
âmbito	ámbito/alcance	circuit	ambit, rage, area	مجال
ambos	ambos	les deux	both	على حد سواء
ambulância	ambulancia	ambulance	ambulance	سيارة إسعاف
ameaçar	ameazar	menacer	threaten	هدد
americano(a)	americano(a)	Américain	American	أمريكي
amigo(a)	amigo(a)	Ami	friend	صديق (ة)
amor	amor	amour	love	حب
analisar	analizar	analyser	analyze	تحليل
andar	andar/caminar	marcher	walk	سير
anel	anillo	bague	ring	خاتم
animar	animar/vivificar	animer	animate, perk up	حي
ano	año	année	year	عام
anônima	anónimo(a)	anonyme	anonym	مجهول
anotar	anotar/apuntar	Note	take note	ملاحظة
anteceder	anteceder/preceder	précéder	atencede, forego	سبق
anteontem	anteayer	Avant-hier	day before yesterday	قبل البارحة
anterior	anterior/precedente	précédent	previous	سابق
antes	antes/anteriormente	avant	before	قبل
antigo	antiguo/viejo	vieux	old	قديم
aparecer	aparecer/hallarse	apparaître	appear, show up	ظهر
aparência	aparencia	apparence	appearance	مظهر
apartamento	apartamento	appartement	apartment	شقة
apelido	apodo	surnom	nickname	إسم التحبب
apesar	a pesar de	malgré	regardless, in despite of	على الرغم من
aplicar	aplicar/destinar	appliquer	apply	تطبيق
apojar	apoyar	soutien	support	دعم
apontador	sacapuntas/afilador	aiguiseur	sharpener, indicator	مبراة
apontar	apuntar/señalar/mostrar	montrer, indiquer	point, appoint	أشار
apostila	folleto/cuadernillo	dossier	booklet	كتيب
apostólica	apostólica(o)	Apostolique	apostolic	رسولي
aprender	aprender/conocer	apprendre	learn	تعلم
aprendiz	aprendiz/principiante	apprenti	apprentice	مبتدئ
apresentar	presentar/exponer	présent	present, introduce	الحالي
aprisionar	encarcelar/aprisionar	emprisonner	imprison, jail	حبس
aprovar	aprobar	approuver	approve	وافق
aquele(a)	aquel/aquella	que	that	ذلك
aqui	aquí/acá	ici	here	هنا
aquilo	aquello	que	that	ذلك



ar	aire	air	air	هواء
arco-íris	arco iris	arc-en-ciel	rainbow	قوس قزح
área	área/paraje	région	area	منطقة
arquidiocesana	archidiócesis	Archidiocésain	archdiocesan	أسقفية
arranjo	orden/disposición/acuerdo	arrangement	arrangement, settling	ترتيب
arroz	arroz	riz	rice	الأرز
arte	arte/habilidad	art	art	فن
artigo	artículo	article	article	مقالة
artista	artista	artiste	artist	فنان
árvore	árbol	arbre	tree	شجرة
aspecto	aparência/aspecto	apparence	aspect, appearance	مظهر
assegurar	asegurar/garantizar	assurer	assure, ensure	ضمان
assim	así	si	that way, thus	هكذا
assinar	signar/señal	signe	sign, subscribe	توقيع
assistência	asistencia/ayudar	assistance	assistance, support	مساعدة
assistir	asistir/mirar	assister	watch	حضر
assumir	asumir	assumer	assume	افترض
assunto	asunto/ tema	sujet	subject	موضوع
até	hasta	à	until	إلى
atenção	atención	attention	attention	اهتمام
atendente	asistente	préposé	attendant, clerk	خادم
atender	atender/contestar(teléfono)	réponse	attend, serve	إجابة
atendimento	atención ao público	traitement	attendance	علاج
atestar	atestar/certificar	attester	attest, certify, prove	أشهد
atingir	alcanzar/lograr	atteindre	reach, hit	الوصول
atividade	actividad	activité	activity	نشاط
ativista	activista	militant	activist	ناشط
atleta	atleta/deportista	athlète	athlete	رياضي
ato	acto	acte	act, action	عمل
atrapalhar	molestar/perturbar	déranger	confuse, mess up	أزعج
atrás	detrás	derrière	behind, ago	خلف
através	través/mediante	par	through, across	من خلال
atribuir	atribuir/asignar	assigner	attribute	عين
atual	actual/corriente	actuel	current, present	حالي
atualmente	actualmente	actuellement	currently, presently	حاليا
aula	clase	classe	class, lesson	صف
aumentar	aumentar/incrementar	augmentation	increase, rise	زيادة
automático	automático	automatique	automatic	أوتوماتيكي
autor(a)	autor(a)	Auteur	author	كاتب
autoritarismo	autoritarismo	autoritarisme	authoritarianism	الاستبداد
auxiliar	auxiliar/socorrer	aider	auxiliary, helper	مساعدة
avenida	avenida	avenue	avenue	سبيل
avental	delantal	tablier	apron	منزر
averiguar	averiguar/comprobar	vérifier	investigate	تأكد
avião	avión/plano	avion	airplane	طائرة
avó	abuela	grand-mère	grandmother, ouma	جدة
avô	abuelo	grand-père	grandfather, oupa	جد
baile	baile/danza	baile	dance, party	رقص
bairro	barrio	quartier	neighborhood	حي
baixo	bajo	faible	low, short	تحت
balada	balada/tonada	fête	ballad, party	سهرة حفلة
balão	balón/globo	ballon	balloon	بالونة
balcão	balcón/mostrador	balcon	counter, desk, stand	عداد
bálsamo	bálsamo/perfume	baume	balsam, balm	بلسم
bancário(a)	bancario(a)	bancaire	banking, bank clerk	موظف بنك
banco	banco/taburete	banque	bank	مصرف
bandeira	bandera	drapeau	flag	علم
Bangladesh	Bangladesh	Bangladesh	Bangladesh	بنغلاديش
banheiro	cuarto de baño	salle de bain / toilette	bathroom, restroom	حمام
banho	baño	bain	bath	حمام
bar	bar/café	bar	bar, pub	بار

barco	barco/bote	bateau	boat	قارب
barra	barra/palanca	bar	bar, border	حد
barraca	tienda	tente	tent, shelter	خيمة
barrar	impedir	bloquer	stop	توقف
barriga	barriga/panza/ventre	ventre	belly	بطن
base	base/pedestal	base	base	قاعدة
basear	fundamentar/asegurar	baser	to base	بنى على أساس
básico(a)	básico(a)/fundamental	basique	basic	الأساسية (ة)
basquete	baloncesto	basket-ball	basketball	كرة السلة
basta	basta	assez	enough	كثرة
bastante	bastante/suficiente	suffisant	plenty, sufficient	يكفي
batalhar	batallar/disputar	bataille	combat, fight for	معركة
batata	patata/papa	pomme de terre	potato	بطاطا
bater	golpear/pegar	frapper	knock, hit, spank	ضرب
batismo	bautismo	baptême	baptism	معمودية
beber	beber/libar	boire	drink	شرب
bebida	bebida	boisson	drink	شراب
beijo	beso	baiser	kiss	قبلة
bem	bien	bien	well, fine	جيد
bem-vindo(a)	bienvenido(a)	Bienvenue	welcome	أرحب في
bengala	bastón	canne	walking-stick	قصب
benigno	benigno	bénin	benign	حميدة
berinjela	berenjena	aubergine	eggplant	باذنجان
bermuda	calzón	bermuda	bermuda shorts	برمودا
biblioteca	biblioteca/librería	bibliothèque	library	مكتبة
bicho	bicho/insecto	animal	animal	حيوان
bicicleta	bicicleta/velocípedo	vélo	bike, bicycle	دراجة
bilhão	billón	milliard	billion	مليار
bilhete	nota/billete	billet	ticket, note	بطاقة دخول
bisavô	bisabuelo	arrière grand-père	great-grandfather	الجد الأكبر
bisavó	bisabuela	Arrière grand-mère	great-grandmother	جدة عظيمة
bisneto(a)	bisnieto (a)	arrière petit-fils	great-grandson	حفيد (ة)
blusa	blusa/camisa	blouse	shirt	بلوزة
boa	buena	bonne	good	خير
boca	boca	bouche	mouth	فم
boi	buey/toro	boeuf	ox	ثور
bola	pelota	balle	ball	كرة
bom	bueno	bon	good	خير
bombeiro	bombero	pompier	fireman, firefighter	إطفائي
boné	bonete/gorra	chapeau	cap, hat	كاب
bonito(a)	hermoso(a)/bello(a)	beau; belle	beautiful	جميلة (ة)
borboleta	mariposa	papillon	butterfly	فراشة
bordo	bordo	bord	acer, maple	حافة
borracha	goma/caucho	caoutchouc	rubber, eraser	ممحاة
boxe	boxeo	boxe	boxing	الملاكمة
braço	brazo	bras	arm	ذراع
branco(a)	blanco(a)	blanc, blanche	white	أبيض (ة)
brasão	emblema/insignia	blason	honor, coat of arms	معطف من الأسلحة
Brasil	Brasil	Brésil	Brazil	البرازيل
brasileiro(a)	brasileño(a)	Brésilien	Brazilian	البرازيلي (ة)
breve	breve/corto	court	brief, quick	باختصار
brigar	pelear/luchar	se battre	fight, argue aggressively	شجار
brincar	jugar	jouer	play	لعب
brinco	pendiente/arete	boucle	earring	حلقي
budista	budista	Bouddhiste	Buddhist	بوذي
bullying	intimidación	l'intimidation	bullying	البلطجة
buscar	buscar/investigar	recherche	search, look for, go get	بحث
butanês(a)	butanés/butanesa	Bhoutanais	Bhutanese	بوتاني (ة)
Butão	Bhután	Bhoutan	Bhutan	بوتان
cabeça	cabeza	tête	head	رأس
cabelo	pelo/cabello	cheveux	hair	شعر
cabine	cabina/camarote	cabine	cabin	كوخ
caça-palavra	caza-palabra	chasseur-mot	crosswords	مقاتلة كلمة



cachecol	bufanda/pañuelo	écharpe	muffler, scarf	وشاح
cada	cada	chaque	each	كل واحد
cadastrar	registrar/inscribir	enregistrer	register	تسجيل
caderneta	cuadernillo/folleto	brochure	booklet	كتيب
caderno	cuaderno	carnet	notebook, copybook	مفكرة
café	café	café	coffee	دفتر
cair	caer	tomber	fall, drop	سقط
caixa	caja	boîte	box, cashier	صندوق
calça	pantalón	pantalon	pants	بنطلون
caldo	caldo	bouillon	broth	مرق
cama	cama	lit	bed	سرير
camada	camada	couche	layer, coat	طبقة
câmara	câmara	caméra	camera, cam	كاميرا
caminhão	camión	camion	truck, lorry	شاحنة
caminho	camino	façon	way	طريق
caminhoneiro(a)	camionero(a)	chauffeur de camion	trucker, lorry driver	سائق شاحنة (ة)
camisa	camisa	chemise	shirt	قميص
camiseta	camiseta	T-shirt	t-shirt	تي شيرت
campanha	campaña	campagne	campaing	حملة
campeonato	campeonato	championnat	championship	بطولة
campo	campo	champ	camp, area	حقل
cana	caña	canne	cane	قصب
candomblé	candomblé	Candomblé	candomble	كاندومبلي
caneta	bolígrafo	stylo	pen	قلم
cansado(a)	cansado(a)/fatigado(a)	fatigué	tired, weary	متعب (ة)
cantar	cantar	chanter	sing	غنى
cantor(a)	cantante	chanteur	singer	المغني (ة)
capa	capa/manto/tapa	couverture	cover	غطاء
capela	capilla/oratorio	chapelle	chapel	كنيسة صغيرة
capital	capital	capital	capital	عاصمة
capítulo	capítulo/sección	chapitre	chapter	فصل
capturar	capturar/prender	capture	capture, catch	أسر
característica	característica	caractéristique	characteristic, feature	ميزة
caráter	carácter	caractère	character	شخصية
cardápio	menú	menu	menu	قائمة الطعام
carnaval	carnaval	carnaval	carnival	مهرجان
carregar	llevar/transportar	charge	load, charge, carry	حمل
carro	coche/automóvil	voiture	carnival	سيارة
carta	carta/correspondencia	lettre	letter	حرف
cartão	cartón/tarjeta de crédito	carte	card	بطاقة
cartaz	póster	affiche	poster	الملصق
carteira	cartera	portefeuille	wallet, table	محفظة
carteiro(a)	cartero(a)	Postman	postman	ساعي البريد (ة)
cartilha	cartilla	apprêt	spelling book	كتاب تمهيدي
carvalho	roble	chêne	oak tree	بلوط
casa	casa	maison	house	منزل
casado(a)	casado(a)	marié	married	متزوج (ة)
casal	pareja	couple	couple	زوج
casamento	casamiento	mariage	wedding	زواج
caso	caso	épisode	case	حالة
castanho	castaño	brun	brown, nut-brown	أسمر
castigo	castigo/punición/pena	châtiment	punishment	عقاب
casual	casual/informal	désinvolte	casual	عرضي
categoria	categoria	catégorie	category	فئة
catolicismo	catolicismo	Catholicisme	catholicism	المذهب الكاثوليكي
católico(a)	católico(a)	Catholique	catholic	الكاثوليكية (ة)
catorze	catorce	quatorze	fourteen	أربعة عشرة
causa	causa/juicio/razón	cause	cause, reason	سبب
cedo	temprano	tôt	early	في وقت مبكر
cédula	cédula/papeleta	scrutin	ballot	تصويت
ceifar	segar/cortar	moissonner	harvest, mow	حصد
celebrar	celebrar/conmemorar	célébrer	celebrate	احتفل
celular	teléfono móvil/ celular	portable	cell phone	خلوي

cem	cien	cent	a hundred	مئة
cenário	escenario	paysage	scenery	مشهد
centro	centro	centre	center	مركز
cerca	cercado/barrera	environ	fence	سياج
certeza	certeza/seguridad	certitude	certainty, conviction	مؤكد
certo	cierto/exacto	certain	right	صحيح
céu	cielo	ciel	sky	سماء
chá	té	thé	tea	شاي
chama	llama/fuego/llamarada	flamme	name, call	نادي
chamar	llamar	appel	call	دعوة
chão	suelo/piso	terrain	floor, ground	أرض
chapéu	sombrero/gorra	chapeau	hat	قبعة
charlatanismo	charlatanismo	charlatanisme	quackery	دجل
chave	llave/clave	clé	key	مفتاح
chaveiro	llavero	porte-clés, serrurier	locksmith	قفال
chefe	jefe	chef	boss, chef	رئيس
chegar	llegar	arriver	arrive	وصل
cheio	lleno/completo	plein	full	كامل
Chile	Chile	Chili	Chile	تشيلي
chileno(a)	chileno(a)	Chilien	Chilean	شيلي (ة)
China	China	Chine	China	الصين
chinês(a)	chino(a)	Chinois	Chinese	الصيني (ة)
chorar	llorar	pleurer	cry	بكاء
chuva	lluvia	pluie	rain	مطر
chuveiro	ducha	douche	shower	دش
ciclo	ciclo	cycle	cycle, period	دورة
ciclofaixa	carril bici	piste cyclable	bike lane	ممر الدراجات الهوائية
cidadã(o)	ciudadana(a)	citoyen	citizen	المواطن (س)
cidade	ciudad	ville	city	مدينة
ciência	ciencia	science	science	علوم
cigano(a)	gitano(a)	Gypsy	gypsy	الغجر (ة)
cima	cima/alto	haut	above, top	أعلى
cinco	cinco	cinq	five	خمسة
cinema	cine	cinéma	cinema, movie theatre	السينما
cinquenta	cincuenta	cinquante	fifty	خمسون
cinto	cinturón/correa	ceinture	belt	حزام
circular	circular	circulaire	circular	دائري
circunstância	circunstancia/situación	circonstance	circumstances	حالة
claro(a)	claro(a)	clair (a)	light, clear, obvious	واضح (ة)
classe	clase	classe	class	فئة
classificar	rango	rang	classify, rank	مرتبة
cliente	cliente	client	client, customer	زبون
cobrar	cobrar	charger	charge	حساب
código	código	code	code	رمز
coisa	cosa/algo	chose	thing	شيء
cola	cola/pegamento	colle	glue	غراء
colar	collar	collier	glue, paste	لصق
colega	colega	collègue	mate	زميل
colete	chaleco	gilet	vest	سترة
colo	regazo/ vuelta	tour	lap	حضن
colocar	poner	lieu	put	مكان
Colômbia	Colombia	Colombie	Colombia	كولومبيا
colombiano(a)	colombiano(a)	Colombien	Colombian	كولومبي (ة)
colônia	colonia	colonie	colony	مستعمرة
colonização	colonización	colonisation	colonization	الاستعمار
com	con	avec	with	مع
começar	comenzar/empezar	début	begin, start	بداية
comemorar	conmemorar	célébrer	celebrate	احتفل
comer	comer	manger	eat	أكل
comércio	comercio	commerce	commerce	تجارة
comida	comida/alimento	nourriture	food	طعام
comigo	conmigo	avec moi	with me	معي
comissão	comisión	commission	committee	لجنة



comissário(a)	comisario(a)	Commissaire	commissioner, purser	مفوض (ة)
como	como	comme	as, how, like	مثل
cômodo	habitación/oportuno	salle	room	غرفة
comparar	comparar	comparer	compare	مقارنة
competência	competencia	compétence	competence, expertise	اختصاص
complementar	complementar	complémentaire	complementary	مكمل
completar	completar/concluir	complet	complete	كامل
compor	componer	composer	compose, arrange	ألف
composto	compuesto(a)	composé	composed, compound	مركب
comprar	comprar/adquirir	acheter	buy	شراء
compreender	comprender/entender	comprendre	understand	فهم
compromisso	compromiso	engagement	engagement	التزام
comum	comun	commun	common	عادي
comunicação	comunicación	communication	communication	اتصالات
comunidade	comunidad	communauté	community	مجتمع
comunismo	comunismo	communisme	communism	الشيوعية
conceder	conceder/otorgar	accorder	concede	منح
conceito	concepto	concept	concept	مفهوم
concluir	concluir/completar	complet	conclude	اختتام
concordar	concordar	être d'accord	agree	توافق
concreto	concreto/hormigón	béton	concrete	أسمنت
condição	condición	condition	condition	حالة
conectar	conectar	connecter	connect	ربط
conferência	conferencia/reunión	conférence	conference	مؤتمر
conferir	conferir/comprobar	vérifier	check	تحقق
conforme	conforme	conforme	accordingly	وفقا
confortável	confortable/cómodo	confortable	confortable	مريح
confusão	confusión/desorden	confusion	confusion, disorder	ارتباك
Congo	Congo	Congo	Congo	الكونغو
congolês(a)	concoleño(a)	Congolais	Congolese	كونغولي (ة)
conhecer	conocer	savoir	know	عرف
conhecimento	conocimiento	connaissance	knowledge	معرفة
conjugação	conjugación	conjugaison	conjugation	تصريف
conjunção	conjucción	conjonction	conjunction	اقتران
conjunto	conjunto/grupo/traje	ensemble	set, kit	مجموعة
conseguir	conseguir	obtenir	achieve	الحصول على
consequência	consecuencia	résultat	consequence	نتيجة
conservador(a)	conservador(a)	Conservateur	conservative	المحافظ (ة)
considerar	considerar/respetar	considérer, examiner	consider	اعتبر
consigo	consigo	avec soi	with himself/herself	نفسه
Constituição	Constitución	constitution	Constitution	دستور
constar	constar/consistir	consister en	state, report	تضمنين
constatar	constatar/comprobar	trouver	verify, certify	اكتشاف
constituir	constituir	constituer	constitute, form	شكل
construir	construir	construire	construct, build	بناء
consulta	consulta	consultation	consult	استشارة
consultório	consultorio	bureau	clinic, office	عيادة
consumidor(a)	consumidor(a)/cliente	consommateurs	consumer	المستهلك (ة)
conta	cuenta	compte	account	حساب
contar	contar/relatar	compter	count	عد
contato	contacto	contact	contact	اتصال
conter	contener	contenir	contain, comprehend	يحتوي على
contexto	contexto	contexte	context	السياق
contigo	con usted	avec toi	with you	معك
continente	continente	continent	continent	قارة
continuar	continuar/seguir	continuer	continue	استمر
contorno	contorno/alrededores	contour	outline	الخطوط العريضة
contra	contra	contre	against	ضد
contração	contracción	contraction	contraction	انقباض
contrário(a)	contrario	contraire	contrary, opposite	معاكس
controlar	controlar/dominar	contrôle	control	سيطرة
contudo	todavía/aún	encore	content	بعد بالرغم من ذلك
convênio	convenio/acuerdo	accord	covenant	اتفاقية

conversar	charlar/hablar	parler	chat, talk	حديث
convidar	invitar	inviter	invite	دعا
conviver	convivir	vivre ensemble	live together	نعيش سويا
convocar	convocar/requerir	convoquer	summon	استدعى
coordenar	coordinar	coordonner	coordinate	تنسيق
copo	vaso	verre	glass, cup	كوب
cor	color	couleur	color	اللون
coração	corazón	cœur	heart	قلب
coroa	corona	couronne	crown	تاج
corpo	cuerpo	corps	body	الجسم
correio	correo	courrier	post office	بريد
correlato(a)	correlato(a)	corrélation	correlative	ربط (ة)
correr	correr	courir	run	جولة
corresponder	corresponder/retribuir	correspondre	correspond	تطابق
correto(a)	correcto(a)	droite	correct	صحيح
corrupção	corrupción	corruption	corruption	فساد
cortar	cortar	coupe	cut	قطع
cortina	cortina/telón	rideau	curtain	ستارة
costa	costa	côte	coast	ساحل
costume	costumbre	coutume	custom	تقليد
cotidiano	cotidiano/diario	quotidien	everyday	كل يوم
cozinhar	cocinar	cuisinier	cook	طبخ
crença/credo	creencia/credo	la foi / croyance	belief, faith, creed	الإيمان / العقيدة
crescer	crecer	grandir	grow, expand	النمو
criança	niño	enfant	child	طفل
criar	crear	créer	create	خلق
crime	crimen/delito	crime	crime	جريمة
crise	crisis	crise	crisis	أزمة
cristã	cristiana	Chrétien	Christian	مسيحي
crítica	crítica/censura	critique	critique	نقد
crocante	crocante/crujiente	Croquant	crunchy	مقدد
cruzar	cruzar/atravesar	traverser	cross	عبر
cuidar	cuidar/proteger	prendre soin	take care of	اعتن ب
culpar	culpar/falta	blâme	blame	لوم
culto(a)	culto(a)	culte	educated, intellectual	عبادة (ة)
cultura	cultura	culture	culture	ثقافة
cumprir	cumplir	accomplir	accomplish, comply	إنجاز
cunhado(a)	cuñado(a)	beau-frère	brother-in-law	صهر
cura	curación	guérison	cure	شفاء
curandeirismo	curación por la fe	guérison par la foi	faith healing	الإيمان شفاء
currículo	curriculum	curriculum vitae	CV, résumé	المناهج الدراسية
curso	curso	cours	course	مسار
curtir	curtir/disfrutar	jouir	like	استمتع
custar	costar	coût	cost	كلفة
dado	dado	donné	data, dice, given	معطى
dança	bailar	danse	dance	رقص
dar	dar/oferecer	donner	give	أعطى
data	fecha	date	date	تاريخ
debate	debate	débat	debate	مناقشة
debulhar	desgranar/separar	battre	thresh	درس الحنطة
década	década/ decenio	décennie	decade	عقد
decidir	decidir/determinar	décider	decide	قرر
declarar	declarar/afirmar	déclarer	declare	أعلن
decreto	decreto/decisión	décret	decree	مرسوم
dedo	dedo	doigt	finger, toe	إصبع
defecar	defecar/cagar	déféquer	defecate	تغوط
defeito	defecto	défaut	defect	خلل
defender	defender	défendre	defend	الدفاع
deficiência	deficiencia	carence	deficiency	نقص
deficiente	deficiente	déficient	deficient	ناقص
definir	definir	définir	define	حدد
deixar	dejar	laisser	leave, let	ترك
dele	de el/del	son	his	له



delegacia	comisaria de policia	poste de police	delegacy	محطة الشرطة
delimitação	delimitación	délimitation	delimitation	ترسيم الحدود
demaís	demasiado	trop	too much	أكثر مما ينبغي
demanda	demanda	demande	demand	الطلب
democracia	democracia	démocratie	democracy	ديمقراطية
democrático(a)	democrático(a)	démocratique	democratic	الديمقراطية (ة)
demonstrar	demonstrar	démontrer	demonstrate, show	تظاهر
denominar	denominar/titular	appel	dominate	سيطر
dente	diente	dent	tooth	ضرس
dentro	dentro	dans	inside	داخل
denúncia	denuncia/queja	dénonciation	denunciation	شكوى
depois	después	après	after	بعد
deputado	diputado	député	congressman	النائب
desagrado	desagrado/disgusto	désagréable	unpleasant	بغض
descansar	descansar	rester	rest	بقية
descendente	descendente	descendant	descendant	نزولا
descer	bajar	descendre	go down	نزل
descoberto(a)	descubierto(a)	découvert	discovered	اكتشف (ة)
desconhecido(a)	desconocido(a)	inconnu	unknown	غير معروف (ة)
descrever	describir	décrire	describe	وصف
desculpar	desculpar	excuse	apologize	عذر
desde	desde	dès	since	منذ
desejar	desejar	vouloir	desire	أتمنى
desejo	desejo	désir	desire	رغبة
desempregado(a)	desempleado(a)	chômeurs	unemployed	العاطلين عن العمل (ة)
desenhar	dibujar	dessiner	design	رسم
desenvolvimento	desarrollo	développement	development	تنمية
deserto	desierto	désert	desert	صحراء
desigualdade	desigualdad	inégalité	inequality	تفاوت
desistir	desistir	abandonner	give up	استسلم
desmontar	demonstrar/provar	démonter	demonstrate, show	عرض
desrespeitar	desacatar	manquer de respect	disrespect	ازدراء
desse(a)	de este(a)	de cela	of this, this, its	من هذا
destacar	destacar/descollar	détacher	highlight, emphasize	تشديد
destaque	destaque	Sélection	highlight	ظهرت
deste(a)	de este(a)	de cette	of this, this, its	من ذلك
destino	destino	destin	destiny	مصير
detalhe	detalle	détail	detail	التفاصيل
deter	detener	Arrêtez	stop, arrest	توقف
determinar	determinar	déterminer	determine	حدد
Deus(a)	dios(a)	Dieu	God, goddess	الله (ة)
dever	deber	devoir	Duty, task	واجب
dezembro	diciembre	Décembre	December	كانون الاول
dezenove	diecinueve	dix-neuf	nineteen	تسعة عشر
dezesete	diecisiete	dix-sept	seventeen	سبعة عشر
dezoito	dieciocho	dix-huit	eighteen	ثمانية عشر
dia	día	jour	day	صباح
diálogo	diálogo/conversación	dialogue	dialog	حوار
diante	delante/ante	contre	in front of	أمام
diariamente	diariamente	tous les jours	daily	يومياً
dica	pista	tuyau, piste	tip	تلميح
difamar	difamar/deshonrar	diffamer	defame	قذف
diferença	diferencia	différence	difference	فرق
dificuldade	dificultad	difficulté	difficulty	صعوبة
dignidade	dignidad	dignité	dignity	كرامة
dinheiro	dinero	argent	money	نقود
direito	derecho	droite	right, law (course)	حق
direto(a)	directo(a)	directe	direct	مباشر (ة)
dirigir	conducir	conduire	drive	اسوق
disar	disar/marcar	composer	dial	الاتصال الهاتفي
discordar	discrepar	discorder	disagree	نختلف
discriminação	discriminación	discrimination	discrimination	تمييز
discriminar	discriminar	discriminer	discriminate	تمييز

discurso	discurso	discours	speech	خطاب
discutir	discutir/debatir	discuter	argue	تجادل
disseminação	diseminación	dissémination	dissemination	نشر
dissidência	disidencia	dissidence	dissidence	معارضة
distintivo	distintivo	distinctif	distinctive	مميز
distrito	distrito	quartier	district	منطقة
ditadura	dictadura	dictature	dictatorship	الدكتاتورية
diversidade	diversidad	diversité	diversity	تنوع
divertir	divertir/distraer	amuser	have fun	سلى
dividir	dividir	partager	share	حصة
dizer	decir	dire	say	قول
documento	documento	document	document	وثيقة
doente	enfermo	malade	ill, sick	مرريض
dois/duas	dos	deux	two	اثنين / اثنتين
dom	don	don, faculté	talent	موهبة
dominante	dominante	dominant	dominant	مسيطر
domingo	domingo	Dimanche	Sunday	الأحد
dono(a)	dueño(a)/propietario	propriétaire	owner	مالك (ة)
dor	dolor	douleur	pain	ألم
dormir	dormir	dormir	sleep	نوم
doutor(a)	doctor(a)/médico(a)	Docteur	doctor	الطبيب (ة)
doze	doce	douze	twelve	اثنا عشر
dupla	dúo/pareja	couple	duo, pair	ثنائي
dura	dura/resistente	dure	hard, lasts	ييوم
durar	durar/resistir	durer, se maintenir	last, endure	آخر
dúvida	duda	doute	doubt	شك
é	es	c'est	is	إنها
economia	economía	économie	economy	اقتصاد
economizar	economizar/guardar	économiser	economize	حفظ
educação	educación	éducation	education	التعليم
educador(a)	educador(a)	éducateur	educator	المربي (ة)
educar	educar/enseñar	éduquer	educated, intellectual	تعليم
efetuar	efectuar/ejecutar	effet	perform	نفذ
eficiência	eficiencia	efficacité	efficiency	كفاءة
ela	ella	elle	she	هي
ele	el	il	he	هو
elefante	elefante	éléphant	elephant	فيل
eleger	elegir/escoger	élu	elect	انتخب
eleição	elección	élection	election	انتخابات
elevado	elevado/alto	élevé	high, elevated	ارتفاع
elevador	elevador/ascensor	ascenseur	elevator	مصعد
elite	élite	élite	elite	نخبة
embarcar	embarcar	embarquer	board	ركوب
emissão	emisión	émission	emission	انبعاث
emissor	emisor	délivrance	issuing	إصدار
emoção	emoción	émotion	emotion	عاطفة
emprego	empleo/trabajo	emploi	job	وظيفة
empresa	firma/industria	entreprise	enterprise, company	شركة
encaminhar	encaminar/encarrilar	acheminer, orienter	conduct, lead	قيادة
encantar	encantar/seducir	enchanter	enchant	بهجة
encontrar	encontrar/descubrir	trouver	meet, come across	اكتشاف
endereço	dirección	adresse	address	عنوان
enfermeiro(a)	enfermero(a)	infirmière	nurse	الممرض (ة)
enfim	al final/por último	en fin	at last	في النهاية
enfraquecer	enflaquecer/debilitar	affaiblir	weaken	إضعاف
enganar	engañar/mentir	tromper	trick	خدعة
engenharia	ingeniería	ingénierie	engineering	هندسة
engenheiro(a)	ingeniero(a)	ingénieur	engineer	مهندس (ة)
engenho	ingenio	moulin	inventive power	براعة
engessar	entablar	plâtre	plaster	جص
engraçado	divertido	drôle	funny	مضحك
enquanto	mientras	pendant que	while	في حين
ensinar	enseñar	enseigner	teach	علم



entanto	sin embargo	Cependant	however	لكن
entender	entender/comprender	comprendre	understand	فهم
entidade	entidad	entité	entity	كيان
entrada	entrada	entrée	entry, input	مدخل
entrar	entrar	entrée	enter, get in	دخل
entre	entre/en medio	entre	get in, come in	ادخل
entrega	entrega	livraison	deliver	تسليم
entrevista	entrevista/conferencia	entretien	interview	مقابلة
enunciado	enunciado	énonciation	enunciation	نطق
envolver	envolver/involucrar	impliquer	involve	إشراك
episodio	episodio	épisode	episode	حادثة
época	época/fase/tiempo	temps	time, epoch	فترة
escada	escalera	escalier	stairs	سلم
escola	escuela	école	school	مدرسة
escolher	escoger/elegir	choisir	choose	اختار
escorrer	escurrir	drainer	drain	استنزاف
escravidão	esclavitud	esclavage	slavering	عبودية
escravizador(a)	aquél que esclaviza	asservir	enslaving	استعباد (ة)
escravo(a)	esclavo(a)	esclave	slave	العبد
escrever	escribir	écrire	write	أكتب
escrita	escrito(a)	écriture	writing	كتابة
escuro	oscuro	sombre	dark	ظلام
escutar	escuchar	écouter	listen	استمع
esfera	esfera	sphère	sphere	كروى
espaço	espacio	espace	space	الفضاء
especial	especial	spécial	special	خاص
especialista	especialista	expert	specialist	خبير
espécie	especie/tipo/clase	genre	specie	نوع
específico	específico(a)	spécifique	specific	خاص
esperar	esperar	attendre	wait	انتظر
espirrar	estornudar	éternuer	sneeze	عطس
esporte	deporte	sport	sport	رياضة
esquecer	olvidar	oublier	forget	ننسى
esse(a)	ese(a)	celui	that	أن (ة)
essencial	esencial	essentiel	essential	أساسي
estabelecer	establecer	établir	establish	إنشاء
estação	estación/temporada	saison	station	الموسم
estádio	estádio/ fase	stade	stadium	مدرج
estado	estado	état	state	دولة
estandarte	estandarte/bandera	bannière	flag, banner	راية
estar	estar	être	be	يكون
estender	extender/ampliar	étendre	extend, spread	مد
estojo	estuche	cas	pencil case	مقلمة
estrangeiro(a)	extranjero(a)	étranger	foreign	أجنبي
estruturar	organizar	organiser	organize	تنظم
estudante	estudiante	étudiant	student	طالب
estudar	estudiar	étude	study	دراسة
etnia	etnia/etnicidad	ethnité	ethnicity	العرق
eu	yo	Je	I	أنا
evangélico(a)	evangélico(a)	Évangélique	evangelic	الإنجيلية (ة)
evento	evento/acontecimiento	événement	event	حدث
evitar	evitar	éviter	avoid	تجنب
evoluir	evolucionar	évoluer	evolve, progress	تتطور
ex	ex/antiguo	ex	ex	السابق
exame	examen	examen	exam, test	امتحان
examinar	examinar/investigar	examiner	examine, test	فحص
exatamente	exactamente	exactement	exactly	بالضبط
excelente	excelente/estupendo	excellent	excellent	عظيم
exceto	excepto/aparte	sauf	except	إلا
exemplo	ejemplo	exemple	example	مثال
exercer	ejercer/practicar	exercice	practice, perform	تمرّن
exercício	ejercicio	exercice	exercise	ممارسة
exército	ejército	armée	army	جيش

exigir	exigir/requerir	exiger	require	تطلب
existir	existir	exister	exist	يوجد
expedição	expedición	expédition	expedition	حملة
experiência	experiencia	expérience	experience	تجربة
explicar	explicar/elucidar	expliquer	explain	شرح
explícita	explícito(a)/directo(a)	Explicite	explicit	صريح
explorar	explorar	explorer	explore	بحث
exposto	expuesto	exposé	exposed	معرض
expressar	expresar	exprimer	express	التعبير
exprimir	exprimir/extraer	exprimer	express	التعبير
externo(a)	externo(a)/afuera	externe	external	الخارجي (ة)
extras	extras/complemento	extras	extra	إضافات
extremo	extremo	extrême	extreme	أقصى
faca	cuchillo/navaja	couteau	knife	سكين
facial	facial	soin du visage	facial	وجهي
fácil	fácil/simple	facile	easy	سهل
falar	hablar	parler	speak	تحدث
falecido(a)	fallecido(a)/muerto(a)	décédé	deceased, gone	المتوفى (ة)
falta	falta	manque	miss	افتقد
família	familia	famille	family	عائلة
famoso(a)	famoso(a)	célèbre	famous	مشهور
fato	hecho/acontecimiento	fait	fact	حقيقة
favor	favor	faveur	favor	خدمة
favorito(a)	favorito(a)/predileto(a)	préféré(e)	favorite	المفضلة (ة)
fazenda	hacienda	ferme	farm	مزرعة
fazer	hacer	faire	do	فعل
febre	fiebre	fièvre	fever	حرارة
fechado	cerrado(a)	fermé	closed	مغلق
federal	federal	fédéral	federal	اتحادي
feijão	haba/frijol	haricot	bean	فاصوليا
feira	feria	foire	fair	معرض
feirante	feriante	commercialisation	marketer	تسويق
feiticeira	brujería	sorcellerie	witchcraft	سحر
feliz	feliz	heureux	happy	سعيد
feminino	feminino	femelle	feminine	أنثى
fenômeno	fenómeno	phénomène	phenomenon	ظاهرة
feriado	feriado	vacances	holiday	العطل الرسمية
férias	vacaciones/ferias	vacances	vacation, holidays	عطلة
ferro	fierro	fer	iron	حديد
ferver	hervir	bouillir	boil	دمل
festa	fiesta	partie	party	حفلة
fevereiro	febrero	Février	February	شباط
fiança	fianza	cautionnement	guarantee, surety	كفالة
ficar	quedar	rester	stay	بقاء
ficha	ficha/registro	record	chip, token	سجل
figura	figura	figure	picture	شخصية
fila	fila/hilera	file	line, row	صف
filé	filete	filet	fillet	شريحة
filho(a)	hijo(a)	fils	son (daughter)	ابن (ة)
filme	película	film	movie, film	فيلم
filosofia	filosofía	philosophie	philosophy	فلسفة
filósofo(a)	filósofo(a)	philosophe	philosopher	الفيلسوف (ة)
filtro	filtro	filtre	filter	فلتر
final	final	finale	final	نهائي
finalizar	finalizar/concluir	fin	finalize	النهائية
financeiro	financiero(a)	financier	financial	مالي
financiar	financiar	fonds	finance	مول
fingir	fingir/aparentar	prétendre	pretend	دعا على
física	física	physique	physics	فيزياء
fita	cinta	bande	tape	شريط
fixo	fijo	fixé	fixed	ثابت
flâmula	flâmula	fanion	pennant	لافتة
flor	flor	fleur	flower	زهرة



fluente	fluente	facile	fluent	فصيح
folclore	folclore	folklore	folklore, beliefs	فولكلور
folha	hoja	feuille	sheet, leaf	ورقة
formulário	formulario/recetario	formulaire	form	شكل
fonte	fuelle	source	source	مصدر
força	fuerza	force	force	قوة
forma	forma	forme	shape, form	شكل
formação	formación	formation	formation, education	تشكيل
formal	formal/serio	formel	formal	رسمي
fortalecer	fortalecer/reforzar	renforcer	strengthen	تعزيز
forte	fuerte	fort	strong	قوي
fotografia/foto	fotografía/retrato	photo	photography/photo	الصورة / الصور
frango	pollo	poulet	chicken	دجاج
fraqueza	flaqueza/debilitamiento	faiblesse	weakness	ضعف
frase	frase	phrase	phrase, sentence	العبارة
fraude	fraude/engaño	fraude	fraud	احتيال
frente	frente/delantera	avant	front	أمام
frequência	frecuencia	fréquence	frequency	تردد
frio	frío	froid	cold	برد
fruta	fruta (o)	fruit	fruit	فاكهة
fugir	huir/escapar	évasion	run away	فرار
fumar	fumar/humear	fumée	smoke	تدخين
função	función	fonction	function	مهمة
funcionar	funcionar	travail	work	عمل
funcionário(a)	funcionario/empleado	employé (a)	employee	الموظف (ة)
fundar	fundar/crear	fonder	found	أسس
fundo	fondo/hondo	fond	back	عمق
futuro	futuro	futur	future	مستقبل
Gana	Ghana	Ghana	Ghana	غانا
ganês(a)	ghanés/ghanesa	Ghana	Ghanaian	غانى (ة)
ganhar	ganar/vencer	gain	win, earn	ربح
garantir	garantizar/asegurar	garantie	ensure, guarantee	ضمان
garçom/garçonete	camarero(a)	serveur serveuse	waiter	نادل نادلة
garganta	garganta	gorge	throat	حنجرة
garoto(a)	niño(a)/muchacho(a)	garçon (a)	boy (girl)	صبي (ة)
gato	gato(a)	chat	cat	قط
gay	gay/homosexual	gai	gay	مثلي الجنس
gear	nevar	gel	frost, chill	صقيع
genealogia	genealogía	généalogie	genealogy	علم الانساب
gênero	género	genre	gender	جنس
genital	genital	génital	genital	تناسلي
genro	yerno	beau-fils	son-in-law	صهر
gente	gente	gens	people	الناس
geral	general	général	general	عام
geralmente	geralmente	habituellement	generally	عادة
gestante	gestante/embarazada	enceinte	pregnant	حامل
gol	gol	goal	goal	هدف
golpe	golpe	coup	blow, stroke, hit	ضربة
gordo	gordo	gros	fat	سمين
gosmento	pegajoso/viscoso	gluant	slimy	لزج
gostar	gustar	aimer	like	حب
governador(a)	governador(a)	Gouverneur	governor	محافظ (ة)
governar	governar/dirigir	règle	govern, command	حكم
governo	gobierno	gouvernement	government	حكومة
gramática	gramática	grammaire	grammar	قواعد
grampeador	grapadora	agrafeuse	stapler	دباسة
grande	gran	grand	big	كبير
gratuito(a)	gratuito(a)	Gratuit	free	مجانا (ة)
gravata	corbata/chilina	cravatte	tie	ربطة عنق
grávida	embarazada	enceinte	pregnant	حامل
grifo	grifón	griffon	griffin	الغريف كلب صغير
grupo	grupo	groupe	group	مجموعة
guarda-chuva	paraguas	parapluie	umbrella	شمسية

guardar	guardar	sauver	guard, keep, save, store	حفظ
guerra	guerra	guerre	war	حرب
guerreiro(a)	guerrero(a)	Guerrier	warrior	المحارب (ة)
guia	guía	guide	guide	مرشد
guichê	ventanilla	guichet	ticket office	مكتب التذاكر
guru	gurú	gourou	guru	غورو
habilidade	habilidad/capacidad	capacité	ability, skill	مهارة
habitante	habitante	habitant	inhabitant, citizen	مواطن
hábito	hábito	habitude	habit	عادة
Haiti	Haití	Haïti	Haiti	هايتي
haitiano	haitiano(a)	Haïtien	Haitian	هايتي
harmonia	armonía	harmonie	harmony	الانسجام
haver	haber	avoir	there is/are	يوجد
helicóptero	helicóptero	hélicoptère	helicopter	هليكوبتر
heterossexual	heterossexual	hétérosexuel	heterossexual	متباين الجنس
hipopótamo	hipopótamo	hippótamo	hippopotamus	فرس النهر
história	historia	histoire	history, story	تاريخ
histórico	histórico	histoire	historical, historic	تاريخ
homens	hombres	hommes	men	الرجال
homossexual	homossexual	homosexuel	homossexual	مثلي الجنس
hora	hora	heure	hour, time	ساعة
horário	horario	calendrier	timetable, schedule	جدول
horror	horror/espanto	horreur	horror	رعب
hospital	hospital	hôpital	hospital	مستشفى
humano	humano(a)	humain	human	إنسان
humilhação	humillación	humiliation	humiliation	إذلال
idade	edad	âge	age	عمر
ideia	idea	idée	idea	فكرة
identidade	identidad	identité	identity	هوية
identificação	identificación	identification	identification	تمييز
idoso(a)	anciano(a)	vieux	elder, aged	كبار السن (ة)
igreja	iglesia	église	church	كنيسة
igual	igual	égal	equal, same	مساو
igualdade	igualdad	égalité	equality	مساواة
iluminar	iluminar/encender	lumiére	illuminate, light	ضوء
ilustração	ilustración	illustration	illustration	توضيح
ilustrar	ilustrar	illustrer	illustrate	وضح
imagem	imagen	image	image	صورة
imaginar	imaginar	imaginer	imagine	تخيل
imediato(a)	inmediato	immédiatement	immediate	على الفور (ة)
imigrante	inmigrante	immigrant	immigrant	المهاجر
imobilizar	inmovilizar/parar/atar	immobiliser	immobilize	جمد
imparcial	imparcial	impartial	impartial	غير متحيز
impeachment	impeachment	destitution	impeachment	اتهام
imperador(a)	emperador/emperatriz	Empereur	emperor, imperator	الإمبراطور (ة)
império	imperio/dominio	empire	empire	إمبراطورية
implementar	implementar	exécuter	implement	تنفيذ
importância	importancia	importance	importance	أهمية
importante	importante	important	important	مهم
importar	importar	importer	import	استيراد
imposição	imposición	imposition	imposition	فرض
imprescritível	imprescriptible	imprescriptible	imprescriptible	بالتقادم
inafiável	no susceptible de fianza	non-balaible	unbailable	غير ممكن إطلاق سراح بكفالة-
inalienável	inalienable	inaliénable	inalienable	غير قابل للتصرف
incluir	incluir	inclure	to include	تضمن
inclusivo	inclusivo	inclusif	inclusive, included	ضمنا
incrível	increíble/formidable	incroyable	incredible	لا يصدق
independência	independencia	indépendance	independence	استقلال
independente	independiente	indépendent	independent	مستقل
indicar	indicar/apuntar	indiquer	to indicate	تشير
indígena	indígena	indigène	indigene	هندي
indignação	indignación	indignation	indignation	سخط
índio(a)	indio(a)	indien, indienne	indian	الهندي (ة)



indireta	indirecta	indirect	hint	غير مباشر
indivíduo	individuo/sujeto	individu	being	فرد
indivisível	indivisible	indivisible	indivisible	خفي
industrialização	industrialización	industrialisation	industrialization	تصنيع
inerente	inherente	inhérent	inherent	متأصل
infantil	infantil/pueril	infantile	infantile	طفلي
inferno	infierno	enfer	hell	الجحيم
infinitivo	infinitivo	infinitif	infinitive	صيغة المصدر
influenciar	influenciar/influir	influencer	to influence	تأثير
informação	informacion	information	information	معلومات
informal	informal	informel	informal	غير رسمي
informar	informar/avisar	informer	to inform	إبلاغ
inglesa	inglesa	anglaise	english, english woman	الإنكليزية
ingresso	ingreso/billete	ticket	ticket, ingressation	بطاقة
iniciar	comenzar/empezar	initier	to initiate	بدء
início	comienzo/inicio	début	beginning	بداية
injeção	inyección	injection	injection	حقن
inofensivo	inofensivo/inocuo	inoffensif	harmless	غير مؤذية
insalubre	insalubre	malsain	insalubrious	غير صحي
inscrição	inscripción	inscription	inscription	تسجيل
inserir	insertar	insérer	to insert	أدخل
instalar	instalar	installer	to install	تثبيت
institucional	institucional	institutionnel	institutional	المؤسسية
instituto	instituto	institut	institute	معهد
instrução	instrucción	instruction	instruction	تعليمات
insuficiente	insuficiente/escaso	insuffisant	insufficient	غير كاف
integrante	integrante	intégrant	integrant, member	التكامل عضو
inteiro(a)	entero/completo	entier	entire, whole	كلها
intencional	intencional	intentionnel	intentional	مقصود
intensidade	intensidad	intensité	intensity	شدة
intercalar	intercalar	intercaler	to intercalate	وضع بين
interdependente	interdependiente	interdépendent	interdependent	مترابطة
interessante	interesante	intéressant	interesting	ممتع
internacional	internacional	international	international	دولي
internautas	internauta/ usuario de la internet	internaute	internet users	مستخدمي الإنترنت
interrogativo(a)	interrogativo(a)	interrogatif	interrogative	استفهامي (ة)
intervir	intervenir	intervenir	to intervene	تدخل
intestinal	intestinal	intestin	intestine	الأمعاء
intimidar	intimidar/apabullar	intimider	to intimidate	تخويف
intitular	intitular	intituler	to intitule	لقب
inverno	invierno	hiver	winter	شتاء
inviabilizar	hacer inviable	paralyser	to make impracticable	عجز
inviolável	invioleable	invioleable	invioleable	لا تنتهك حرمة
irmã(o)	hermano(a)	soeur, frère	sister, brother	شقيق(ة)
irregular	irregular	irregulier	irregular	غير منتظم
islamismo	islamismo	islamisme	islamism	الإسلام
isso	eso	ça	that	ذلك
isto	esto	ça	this	هذا
já	ya	déjà	already	سابقا
janeiro	enero	janvier	january	كانون الثاني
janela	ventana	fenêtre	window	نافذة
jantar	cena/cenar	dîner	dinner	عشاء
jogador(a)	jugador	joueur	player	لاعب (ة)
jogar	jugar	jouer	to play	لعب
jornada	jornada	journée	journey	رحلة
jornal	periódico	journal	newspaper	صحيفة
jovem	joven	jeune	young	شاب
judaísmo	judaísmo	judaïsme	judaism	يهودية
judeu/judia	judío(a)	juif, juive	jewish	يهودي / اليهودية
julho	julio	juillet	july	تموز
junho	junio	juin	june	حزيران
junto	junto	ensemble	together	معا

juramentada	jurado	certifiée	certified	محلف
justo	justo/exacto	juste	fair	عادلة
kiwi	kiwi	kiwi	kiwi	كيوي
laboral	laboral/ trabajo	laborale	labor	عمل
laço	lazo/nudo	boucle	bowknot	أنشودة
lacuna	laguna/vacío	écart	gap	فجوة
lado	lado	côté	side	جانب
lago	lago	lac	lake	بحيرة
laico	laico	laïque	laic	علماني
lanche	bocadillo	casse-croûte	snack	وجبة خفيفة
lanchonete	cafetería/cantina	cafétéria	snack bar	مطعم الوجبات الخفيفة
lápiz	lápiz	crayon	pencil	قلم رصاص
lapiseira	portaminas/lapicera	crayon mécanique	pencil-case	مقلمة رصاص
laranja	nararanja	orange	orange	البرتقال
lavar	lavar	laver	to wash	غسل
legal	majo/piola/legal (ley)	légal	legal	قانوني
legalmente	legalmente	légalement	legally	قانونيا
lei	ley	loi	law	القانون
leitura	lectura	lecture	reading	قراءة
lembrar	recordar	se rapeller	to remind	تذكر
lembrete	recordatorio	rappel	note	تذكير
lenda	leyenda	légende	legend	أسطورة
ler	leer	lire	to read	قرأ
lésbicas	lesbianas	lesbienne	lesbians	مثليات
leste	este(punto cardinal)	est	east	الشرق
letra	letra	lettre	letter	حرف
levantar	levantar	lever	to getting up	رفع
levar	llevar	apporter	to take	أخذ
leve	ligera	légère	light	ضوء
liberdade	liberdad	liberté	freedom	حرية
Libéria	Liberia	Liberia	Liberia	ليبيريا
libertar	libertar/liberar	liberter	to liberate	حرر
lição	lección	leçon	lesson	درس
licença	permiso/con permiso	permis	license, licence	ترخيص
líder	líder/liderazgo	leader	leader	زعيم
ligação	ligación/conexión	coup de fil	link, call	اتصال
ligar	telefonar	téléphoner	to call	إتصل
limão	limón	citron	lemon	ليمون
limitado(a)	limitado(a)	limité	limited	يقتصر على
limite	límite	limite	limit	حد
limpar	limpiar	nettoyer	to clean	نظف
limpeza	limpieza	nettoyage	cleanness	نظافة
lindo(a)	hermoso(a)/guapo(a)	beau, belle	pretty, beautiful	جميل
língua	lengua	langue	tongue	لسان
linguagem	lenguaje	langage	language	لغة
linha	línea	ligne	line	خط
líquido	líquido	liquide	liquid	سائل
lista	lista	rapport	list	قائمة
listar	hacer una lista	lister	to list	سجل
liturgia	liturgia	liturgie	liturgy	طقس ديني
livre	libre	libre	free	حر
livro	libro	livre	book	كتاب
lixo	basura	poubelle	trash	نفاية
lobo	lobo	loup	wolf	الذئب
local	local	local	place	مكان
localizar	localizar	localiser	to localize	عين موضعا
logo	luego	logo	immediately	قريبا
loiro	rúbio	blonde	blond	أشقر
longe	lejos	loin	far	بعيدا
longo	largo	longue	long	طويل
lotérica	lotería(lugar)	loterie	lottery	اليانصيب
lugar	lugar/sitio	place	place	مكان
lutar	luchar	lutter	to fight	شجار



luva	guante	gant	glove	قفاز
maçã	manzana	pomme	apple	تفاحة
maca	camilla	litière	litter	نقالة
machucar	lastimar/herir	blesser	to hurt	جرح
mãe	madre	mère	mother	أم
maio	mayo	mai	may	أيار
maior	mayor (grande)	plus grand	bigger	أكبر
maioria	mayoría	majorité	majority	أغلبية
mais	más	plus	more	أكثر
major	mayor (rango militar)	majeur	major	رائد
mal	mál/malo	mal	evil	شر
mal-estar	malestar	malaise	indisposition	توعك
Mali	Malí	Mali	Mali	مالي
maneira	manera	manière	way, form	أسلوب
manhã	manãna	matin	morning	صباح
manifestar	manifestar	manifestar	to manifest	ظهر
manipular	manipular	manipuler	to manipulate	تلاعب
manter	mantener	garder	to maintain, keep	احتفظ
manusear	manosear/manejar	utiliser avec les mains	to handle, manage	مقبض
mão	mano	main	hand	يد
mapa	mapa	carte	map	خريطة
mar	mar	mer	sea	بحر
marcar	marcar/señalar	marquer	to mark	علامة
marido	marido/esposo	mari	husband	الزوج
masculino	masculino	masculin	masculine	ذكر
mata	bosque/selva	bois	wood, forest	الغابة
matar	matar/asesinar	touer	to kill	قتل
material	material	matériel	material	مادة
mato	broza/matorral	bois	wood, brush	شجيرة
matutino	matutino/matinal	matutinal	matutinal, early	صباحي
mau	malo	mauvais	bad	سيئة
mau/má	malo/malvado	mauvais, mauvaise	bad	شرير / شريرة
medalha	medalla	médaille	medal	ميدالية
médico(a)	médico(a)	médecin	doctor	الطبيب (ة)
medida	medida	mesure	measure	قياس
medo	miedo/temor	peur	fear	خوف
meio	medio	moyen	middle	وسط
melhor	mejor	meilleur	better	أفضل
membro	miembro	membre	member	عضو
mentonar	mentonar/aludir	mentionner	to mention	ذكر
menino(a)	chico(a)	garçon, fille	boy, girl	فتاة
menor	menor	le plus petit ou jeune	minor	تحت السن
menos	menos	moins	less	أقل
mental	mental	mental	mental	عقلي
mente	mente/intelecto	ment	mind	عقل
mercado	mercado/emporio	conscience	market	سوق
merecer	merecer	mériter	to earn	استحق
mês	més	mois	month	شهر
mesa	mesa	table	table	طاولة
mesmo(a)	mismo(a)	même	same	نفس
mestre	maestro	maître	master	سيد
metade	mitad	moitié	half	نصف
metal	metal	metal	metal	معدن
método	método	méthode	method	طريقة
metrô	metro/subte	métropolitain	subway	مترو
meu/minha	mi/mío/mía	mon, ma	mine	لي لي
migração	migración	migration	migration	هجرة
migrante	migrante	migrant	migrant	المهاجر
mil	mil	mille	thousand	ألف
milagre	milagro	miracle	miracle	معجزة
milhão	millón	million	million	مليون
militar	militar	militaire	military soldie	عسكري
mínimo(a)	mínimo	minimum	minimum	الحد الأدنى

minuto	minuto	minute	minute	دقيقة
miscigenar	mestizaje	fusionner	to miscegenate	دمج
missa	misa	masse	mass	كتلة
mistura	mezcla	mélange	mixture	مزيج
mobilizar	movilizar	mobiliser	to mobilize	حشد
mochila	mochila	sac à dos	backpack	حقيبة ظهر
modelo	modelo	modèle	model	نموذج
modernizar	modernizar	moderniser	to modernize	تحديث
modificar	modificar	modifier	to modify	تغير
modo	modo	façon	mode	طريقة
moeda	moneda	monnaie	coin	عملة
moletom	jersey/sudadera	manteau	sweatshirt	قميص من النوع الثقيل
molhar	mojar	mouiller	to wet	بلل
momento	momento	moment	moment	لحظة
monocultura	monocultivo	monoculture	monoculture	الزراعة الأحادية
montar	montar, composer	monture	to set up	نصب
moradia	vivienda/casa	maison	home	منزل
morar	vivir/morar	habiter	to live	عيش
morte	muerte	mort	death	الموت
mosteiro	monasterio	monastère	monastery	دير
mostra	exhibición/muestra	exposition	show, exhibition	عرض
motorista	conductor	chauffeur	motorist	سائق
móvel	móvil, mueble	mobile	mobile	متحرك
movimento	movimiento	mouvement	movement	حركة
muçulmano(a)	musulmán(a)	musulman	muslim	مسلم (ة)
mudança	mudanza/cambiao	changement	change	تغيير
mudar	mudar/cambiar	changer	to change	تغيير / تبدل
muito	muy/mucho	beaucoup	many, much	جدا
mulher	mujer	femme	woman	امراة
multa	multa	amende	fine	غرامة
múltipla	múltiple	multiple	multiple	مضاعف
mundial	mundial	mondial	worldwide	في جميع أنحاء العالم
mundo	mundo	monde	world	عالم
municipal	municipal	qui concerne aux villes	municipal	البلدية
município	municipio	cité	municipal district	بلدة
museu	museo	musée	museum	متحف
música	música	musique	music	موسيقى
nação	nación	nation	nation	دولة
nacionalidade	nacionalidad	nationalité	nationality	جنسية
nacionalismo	nacionalismo	nationalisme	nationalism	الوطنية
nada	nada	rien	nothing	لا شيء
não	no	non, pas	nothing	لا
nascer	nacer	naître	to be born	ولادة
navio	buque/ barco	bateau	ship	سفينة
necessitar	necesidad	avoir besoin	to necessitate	حاجة
negar	negar	nier	to deny	تنكر
negro(a)	negro(a)	noire	black	أسود (ة)
nele(a)	en él(ella)	en lui, en elle	on or in him/her/it	عليه / عليها
nenhum(a)	ningún(a)	aucun	neither, any	لا هذا ولا ذاك
nesse(a)	en ese(a)	en ce	in that, on that	على هذا/على هذه
neste(a)	en este(a)	en cela	in that, on that	على ذاك/على تلك
neto(a)	nieto	petit-fils, petite-fille	grandchild	حفيد (ة)
Nigéria	Nigeria	Nigeria	Nigeria	نيجيريا
nigeriano(a)	nigeriano(a)	nigérien	nigerian	النيجيري (ة)
ninguém	nadie	aucune personne	nobody	لا أحد
nível	nivel	niveau	level	مستوى
nome	nombre	nom	name	اسم
normal	normal	normal	normal	طبيعي
norte	norte	nord	north	شمال
nós	nosotros	nous	we	نحن
nosso(a)	nuestro(a)	notre	our, ours	لنا
nota	nota, billete (dinero)	note	grade	علامة
noturno	nocturno	nocturne	nightly	ليلي



nove	nueve	neuf	nine	تسعة
novembro	noviembre	novembre	november	تشرين الثاني
noventa	noventa	quatre-vingt-dix	ninety	تسعون
nov(a)	nuevo(a)	nouveau, nouvelle	new	جديد
núcleo	núcleo	noyau	nucleus	جوهر
número	número	numéro, nombre	number	رقم
nunca	nunca	jamais	never	أبدا
objetivo	objetivo/meta	objectif	objective	هدف
objeto	objeto	objet	object	موضوع
oblíquo	oblicuo	oblique	oblique	منحرف
obra	obra	ouvre	work	عمل
obrigado(a)	gracias	merci	obligated	شكرا
observar	observar	regarder	to observe	راقب
obstáculo	obstáculo	obstacle	obstacle	عقبة
obter	obtener/conseguir	obtenir	to obtain	الحصول على
óbvio	obvio/evidente	évident	obvious	واضح
ocorrer	ocurrir	réussir	to occur	حدث
ocupar	ocupar	occuper	to occupy	احتلال
oeste	oeste	ouest	west	غرب
ofender	ofender	offenser	to offend	غضب
oi/olá	hola	salut	hi, hello	مرحبا
oitenta	ochenta	quatre-vingt	eighty	ثمانون
oito	ocho	huit	eight	ثمانية
oitocentos	ochocientos	huit cents	eight hundred	ثمانمائة
olhar	mirar	regarder	look	نظر
olho	ojo	oeil	eye	عين
oligarquia	oligarquía	oligarchie	oligarchy	الأوليغارشية
onde	dónde	où	where	أين
ônibus	autobús	bus	bus	باص
onze	once	onze	eleven	أحد عشر
operar	operar	opérer	to operate on	جرى عملية
opinar	opinar	opiner	to opine	عبر عن رأيه
oportunidade	oportunidad	opportunité	opportunity	فرصة
opositor(a)	opositor(a)	objecteur	opponent	الخصم (ة)
oprimir	oprimir	opprimer	to oppress	سحق
optar	optar/elegir	choisir	to opt	اختار
oral	oral	oral	oral	شفهي
ordem	orden	ordre	order	ترتيب
orelha	oreja	oreille	ear	إذن
organização	organización	organisation	organization	منظمة
organizar	organizar	organiser	to organize	تنظم
órgão	órgano	organe	organ	عضو
orientação	orientación	orientation	orientation	توجيه
oriental	oriental	orientale	oriental	الشرقية
origem	origen	origine	origin	مصدر
osso	hueso	os	bone	عظم
ótimo(a)	óptimo	grand, optimum	great	عظيم (ة)
ou	o	ou	or	أو
outono	otoño	automne	fall	خريف
outro(a)	otro(a)	autre	other	آخر
outubro	octubre	octobre	october	تشرين اول
ouvir	oir	entendre	to hear	استمع
ovário	ovario	ovaire	ovary	مبيض
ovo	huevo	oeuf	egg	بيضة
paciente	paciente	patient	patient	المريض
padrão	padrón/modelo	standard	standard	معيّار
pagamento	pago	paiement	payment	دفع
país	padres	parents	parents	الآباء
país	país	pays	country	بلد
paisagem	paisaje	paysage	landscape	صور الطبيعة
paixão	pasión	passion	passion	شغف
pajé	chamán	sorcier indigène	witch-doctor, shaman	الطبيب المشعوذ
palavra	palabra	mot	word	كلمة

Palestina	Palestina	Palestine	Palestine	فلسطين
papel	papel	papier	paper	ورقة
par	par/pareja	paire	pair	زوج
para	para	pour	for	إلى
parabéns	felicitación/enhorabuena	congratulations	congratulations	تهنئة
Paraguai	Paraguay	Paraguay	Paraguay	باراغواي
parceria	asociación/sociedad	partenariat	partnership	شراكة
parecer	parecer	apparaître	opinion, concept	ظهر
parede	pared/muro	mur	wall	جدار
parentesco	parentesco	parenté	kinship	القرابة
parênteses	paréntesis	parenthèses	parentheses	بين قوسين
parte	parte	part	part	جزء
participar	participar	participer	to participate in	مشاركة
partida	partida	match	departure	مباراة
partir	partir	partir	to leave	غادر
parto	parto	parturition	parturition	مخاض الولادة
passado	pasado	passé	past	الماضي
passagem	pasaje	passage	passage	مرور
passaporte	pasaporte	passport	passport	جواز سفر
passar	pasar	passer	to pass	مرر
pastel	empanadilla	pastel	pastry	فاتح اللون
patricio	patricio	patricien	patrician	الشريف النبيل
patrimônio	patrimonio	patrimoine	patrimony	تراث
patrono	patrono	patron	patron	الراعي
paz	paz	paix	peace	سلام
pé	pie	pied	foot	قدم
peculiar	peculiar	particulier	peculiar	غريب
pedagogia	pedagogía	pédagogie	pedagogy	علم التربية
pedir	pedir	demander	to ask	طلب
pegar	coger	capture	to catch	قبض على
peito	pecho	poitrine	chest	صدر
peixe	pez	poisson	fish	سمك
pêlo	vello	cheveau	hair	شعر
pelo(a)	por el	par le, la	to the	بواسطة
pena	pena	plume	punishment	ريشة
penal	penal	penal	penal	جزائي
pendente	pendiente	en attendant	pendant	ريثما
pendurada	colgado/suspendido	suspendu	suspended	معلق
pensar	pensar	penser	to think	اعتقد
pente	peine	peigne	comb	مشط
pequeno(a)	pequeño	petit	small	الصغيرة (ة)
perceber	percibir	réaliser	to perceive	أدرك
perder	perder	perdre	to lose	فقد
perfeito(a)	perfecto(a)	parfait	perfect	مثالي
perguntar	preguntar	demander	to ask	سأل
perigoso(a)	peligroso(a)	dangereux	dangerous	خطير
período	periodo	période	period	فترة
permanecer	permanecer/quedarse	rester	to stay	بقاء
permitir	permitir/dejar	permettre	to permit	سمح
perna	pierna	jambe	leg	ساق
perseguir	perseguir/acosar	chasse	to persecute	مطاردة
personagem	personaje	personage	character	شخصية مسرحية
personalidade	personalidad	personnalité	personality	شخصية
pertencer	pertenecer	appartenir	to belong	تتنمي
perto	cerca/cercano	près	near, close	قريب
pesado(a)	pesado(a)	lourd	weighty	الثقيلة (ة)
pescador(a)	pescador(a)	pêcheur	fisherman	الصيد (ة)
pescoço	cuello	cou	neck	العنق
peso	peso	poids	weight	الوزن
pesquisa	búsqueda/investigación	recherche	research	بحث
peçoal	personal	personnel	personal	شخصي
peçoas	personas	personnes	people	الناس
pião	peonza/trompo	pivot	top	محور



piorar	empeorar/agraviar	aggraver	make or become worse	تتفاقم
pipoca	palomita	popcorn	popcorn	الفشار
piscina	piscina	piscine	swimming pool	حوض السباحة
pista	pista	piste	track	مسار
placa	placa	conseil	plate	مجلس
placar	marcador	tableau	score	نتيجة
plural	plural	pluriel	plural	صيغة الجمع
pobre	pobre	pauvre	poor	فقير
poder	poder	pouvoir	power	قوة
pois	pues	parce que	because, therefore	بسبب
polêmica	polémica	polemique	polemics	جدل
polícia	policía	police	police	شرطة
policial	policial	agent de police	policeman	شرطي
política	política	politique	policy	سياسة
ponteiro	manecilla	aiguille	pointer	مؤشر
ponto	punto	point	point	نقطة
população	población	population	population	عدد السكان
popular	popular	populaire	popular	شعبي
popularidade	popularidad	popularité	popularity	شعبية
por favor	por favor	s'il vous plaît	please	من فضلك
por que/quê?	porque/qué	pourquoi	why	لماذا / ماذا؟
porta	puerta	porte	door	باب
portador(a)	portador	transporteur	porter	الناقل (ة)
portanto	por lo tanto	donc	therefore	لذلك
porteiro	portero	portier	doorman	بواب
porto	puerto	port	port	ميناء
Portugal	Portugal	Portugal	Portugal	البرتغال
português(a)	português(a)	portugais	portuguese	البرتغالي (ة)
posicionar	posicionar	positioner	to position	وضع في المكان
possessivo	posesivo	possessif	possessive	تملكي
possível	posible	possible	possible	ممکن
possuir	poser/ tener	avoir	to possess	تملك
postar	enviar	poster	to post	إصدار
posterior	posterior/ulterior	arrière	the behind	خلفي
pouco	poco	peu	a little	القليل
povo	pueblo	peuple	people, nation	شعب
pra	para	pour	to the	إلى
praia	playa	plage	beach	شاطئ
prática	práctica	pratique	practice	ممارسة
praticar	practicar	pratiquer	to practice	تمرّن
prato	plato	plat	plate	صحن
prazer	placer	plaisir	pleasure	متعة
prazo	plazo	terme	term	مدة
precioso(a)	precioso	précieux	precious	ثمين
precisar	necesitar	avoir besoin de	to need	حاجة
preconceito	prejuicio	préjudice	prejudice	تحيز
prédio	predio/edificio	bâtiment	building	مبنى
preencher	llenar/rellenar	remplir	to fill	ملأ
prefeito	alcalde	maire	mayor	عمدة
prefeitura	alcaldía	hôtel de ville	town hall	بلدية
preferir	preferir	préférer	to prefer	فضل
pregar	clavar	prêcher	to preach	وعظ
preguiça	pereza	paresse	laziness	كسل
prender	arrestar/prender	arrêter	to arrest	اعتقال
preocupar	preocupar/consternar	préoccuper	to worry	قلق
preparar	preparar/elaborar	préparer	to prepare	إعداد
preposição	preposición	preposition	preposition	حرف جر
prescrever	prescribir	prescrire	to prescribe	وصف
presença	presencia	présence	presence	حضور
presente	presente /regalo	cadeau	present	هدية
preservar	conservar/preservar	préserver	to preserve	الحفاظ على
presidência	presidencia	présidence	presidency	رئاسة
presidente(a)	presidente(a)	président	president	الرئيس (ة)

pretérito	pretérito/pasado	passé	preterit	الماضي
prevenir	prevenir	prévenir	to prevent	منع
prever	prever/conjeturar	prévoir	to foresee	توقعات
prezar	preciar/estimar	apprécier	to esteem	نقدر
primavera	primavera	printemps	spring	ربيع
primeiro(a)	primer/primer	premier	first	أول (ة)
primo(a)	primo(a)	cousin	cousin	بنت عم
principal	principal	principal	main	رئيسي
priorizar	priorizar/antepor	faire une priorité	to prioritize	تحديد الأولويات
prisão	prisión/cárcel	prison	prison	السجن
privar	privar	priver	to deprive	حرمان
problema	problema	problème	problem	مشكلة
proceder	proceder	procéder	procedure	جاء
processo	proceso	procès	process	عملية شريعة
proclamar	proclamar	proclamer	to proclaim	أعلن
procurar	buscar	chercher	to look for	بحث
professor(a)	profesor(a)/maestro(a)	professeur	teacher	المعلم (ة)
profissão	profesión/oficio	profession	profession	مهنة
programa	programa	programme	program	برنامج
proibir	prohibir	interdire	forbid	منع
projeto	proyecto	projet	project	مشروع
prometer	prometer	promettre	to promise	وعد
promover	promover/promocionar	promouvoir	to promote	تعزيز
pronom	pronombre	prénom	pronoun	ضمير
pronto	listo	prêt	finished	مستعد
propor	proponer	proposer	to propose	اقترح
próprio(a)	propio (a)	propre	own	خاص (ة)
próstata	próstata	prostate	prostate	البروستات
protagonista	protagonista	protagoniste	protagonist	بطل الرواية
proteger	proteger	protéger	to protect	حماية
protestantismo	protestantismo	protestantisme	protestantism	البروتستانتية
protesto	protesto	proteste	protest	احتجاج
protocolo	protocolo	protocole	protocol	بروتوكول
provisório	provisional/temporário	provisoire	provisory	مؤقت
próximo(a)	próximo(a)/cercaño(a)	proche	next	التالي
psicológico(a)	psicológico	psychologique	psychological	نفساني
psicossomática	psicosomática	psychosomatique	psychosomatic	سيكوسوماتي
psiquiátrico	psiquiátrico	psychiatrique	psychiatric	طبيب نفسي
publicar	publicar	publier	to publish	نشر
público(a)	público(a)	publique	public	جمهور (ة)
pulmão	pulmón	poumon	lung	رئة
pulseira	pulsera	bracelet	bracelet	سوار
punir	castigar	punir	to punish	معاقبة
purê	puré	purée	purée	هريس
puxar	tirar/sacar	tirer	to pull	سحب
quadra	cancha	terrain	square place	ملعب
quadrado	cuadrado	carré	square	مربع
qual	cuál	quel, quelle	which	الذي
qualificar	calificar	qualifier	to qualify	تأهل
quando	cuándo	quand	when	متى
quantia	cuantía/importe/suma	montant	amount	مبلغ
quanto(a)	cuánto(a)	combien	how much, how many	كم
quarenta	cuarenta	quarente	forty	أربعون
quarta-feira	miércoles	mercredi	wednesday	الأربعاء
quarto	dormitorio, cuarto	chambre	room	غرفة
quase	casí	presque	almost	تقريباً
quatro	cuatro	quatre	four	أربعة
queda	caer	tombée	fall	سقط
queijo	queso	fromage	cheese	جبين
quente	caliente/cálido	chaud	hot	حار
querer	querer	vouloir	to want	تريد
questão	cuestión	question	question	سؤال
kilo	kilo	kilo	kilo	كيلو



quinhentos	quinientos	cinq cents	five hundred	خمسمائة
quinta-feira	jueves	jeudi	thursday	الخميس
quintal	patio	arrière-cour	backyard	حديقة منزل
quinze	quince	quinze	fifteen	خمس عشرة
raça	raza	race	race	عرق
racismo	racismo	racisme	racism	عنصرية
racista	racista	raciste	racist	عنصري
radical	radical	radical	radical	متطرف
rampa	rampa	rampe	ramp	انحدار
rapaz	muchacho/joven	garçon, mec	boy	صبي
rato(a)	ratón(a)	souris	mouse, rat	فأر
razão	razón/causa	raison	reason	سبب
real	real	réel	real	حقيقي
real (R\$)	real - moneda	real	real	ريال
realizar	realizar/ajecutar	effectuer	to carry out	نفذ
rebeldia	rebeldía	esprit de rébellion	rebelliousness	التمرد
rebelião	rebelión	rébellion	rebellion	تمرد
receber	recibir	recevoir	to receive	تسلم
receita	prescripción/receta	recette	recipe	وصفة
recheio	relleno	remplissage	filling	حشوة
reclamar	reclamar/quejarse	réclamer	to object	اعتراض
recolher	recoger	rétracter	to guard	تراجع
recolocar	reponer	repousser	to put back	أعاد
recomendar	recomendar/aconsejar	recommander	to recommend	يوصي
reconhecer	reconocer	reconnaître	to recognize	تعرف
recorrente	recurrir	récurrent	recurrent	متكرر
recreativo(a)	recreativo(a)	récréatif	recreational	ترفيهية (ة)
recreio	recreo	moment de plaisance	break time	وقت الراحة
recusar	denegar	refuser	to refuse	رفض
redação	redacción	rédaction	composition	تعبير
rede	red	réseau	network	شبكة
redor	alrededor	autour	contour	حول
reduzir	reducir	réduire	to reduce	تقليل
reencarnar	reencarnar	réincarner	reincarnate	تجسد ثانية
reestabelecer	restablecer	rétablir	to re-establish	إعادة
referir	referir/hacer referencia	référer	to refer	الرجوع
refletir	reflejar/reflexionar	réfléchir	to reflect	تعكس
reformar	reformar	réformer	to reform	إصلاح
refrigerante	gaseosa	soda	soft drink	مشروب غازي
refúgio	refugio	refuge	refuge	ملجأ
regata	regata	régate, débardeur	regatta	زوارق
regente	regidor	régent	regent	وصي العرش
regime	régimen/dieta	régime	regime	نظام الحكم
registrar	registrar/retener	registrer	to register	تسجيل
regra	regla/norma/ley	règle	rule	قاعدة
régua	regla (medición)	règle	ruler	مسطرة
regular	regular	reguler	regular	منتظم
reino	reino	royaume	kingdom	مملكة
relação	relación	relation	relation	علاقة
relacionar	relacionar	se mettre en rapport	to relate	ربط
relatar	relatar/narrar	rapport	to mention	تقرير
relembrar	recordar	se souvenir	to remember	استدعاء
religião	religión	religion	religion	دين
relógio	relojo	montre	watch, clock	ساعة
remédio	remedio/medicamento	médecine	remedy, medicament	دواء
remeter	remitir	remettre	to remit	أرسل
renda	renta	revenu	income	دخل مالي
renovar	renovar	renouveler	to renovate	جدد
repetir	repetir	répéter	to repeat	كرر
reportagem	reportaje	reportage	newspaper report	ريپورتاج
repousar	reposar	rester	to rest, repose	راحة
representar	representar	représenter	to represent	تمثيل
repressão	represión	répression	repression	قمع

reproduzir	reproducir	reproduire	to reproduce	إنتاج
república	república	république	republic	جمهورية
residência	residencia	résidence	residence	مسكن
resistir	resistir	resistir	to resist	قاوم
resolver	resolver/solucionar	résoudre	to resolve	حل
respeitar	respetar	respecter	to respect	احترام
respirar	respirar	respirer	to breathe	تنفس
responder	responder/contestar	répondre	to answer	إجابة
responsabilizar	responsabilizar	charger	to make responsible	تهمة
resposta	respuesta	réponse	answer	إجابة
ressuscitar	resucitar	réusciter	resurrect	قام من الموت
restaurante	restaurante	restaurant	restaurant	مطعم
restringir	restringir/reducir	restreindre	to restrict	حصر
resultado	resultado	résultat	result	نتيجة
resumir	resumir	résumer	to abbreviate	لخص
retirar	retirar	supprimer	to remove	نزع
reto	recto/derecho	partie finale du intestin	straight, right	مستقيم
retomar	retomar/reanudar	repandre	to retake	استعادة
retornar	retornar/regresar	retourner	to retake	عاد
revista	revista/magacín	magasin	magazine	مجلة
revolta	rebelión/revuelta	révolte	revolt	تمرد
revolução	revolución	révolution	revolution	قوة ثورية
revolver	revolver/revolotar	tourner	revolver	مسدس
rezar	rezar	prier	to pray	صلى
rio	rio	Rivière	river	نهر
riqueza	riqueza	richesse	richness	ثروة
rir	reír	rire	to laugh	ضحك
ritmo	ritmo/cadencia	rythmo	rhythm	إيقاع
roda	rueda	roue	wheel	دولاب
rolar	rolar/girar/suceder	réussir	to roll	لفة
romano(a)	romano(a)	romain	roman	الرومانية (ة)
romper	romper	rompre	breaking, break	كسر
rosa	rosa	rose	pink	وردي
rosto	rostro/cara	visage	face	وجه
rotina	rutina	routine	routine	روتين
rótulo	marbete	étiquette	label	ملصق
rua	calle	rue	street	شارع
ruim	ruin	mauvais	bad	سيئة
ruivo(a)	pelirrojo(a)	roux	red-haired	أحمر الشعر
ruptura	ruptura	rupture	break	فصل
sábado	sábado	samedi	saturday	السبت
saber	saber	savoir	to know	علم
sacerdote	sacerdote	prêtre	priest	كاهن
sacerdotiza	sacerdotisa	prêtresse	priestess	كاهنة
sacola	bolsa	sac	bag	حقيرة
saguão	zaguán	salle	entrance-hall	قاعة
saia	falda	jupe	skirt	تنورة
saída	salida	sortie	exit	مخرج
sala	sala	salle	room, large room	غرفة
salada	ensalada	salade	salad	سلطة
salário	sueldo/salario	salaire	salary	راتب
saleiro	salero	salière	salter	المملحة
salgado	salado	salé	salty	مالح
salvar	salvar	sauver	to save	حفظ
sangrar	sangrar	saigner	to bleed	ينزف
sangue	sangre	sang	blood	دم
sanitário	sanitario	toilette	sanitary	الكنيف الصحي
Santo/São	San/Santo	saint	Saint	قديس
sapato	zapato	chaussures	shoe	حذاء
sargento	sargento	sergent	sergeant	رقيب
saudação	saludo/salutación	salutation	salutation	تحية
saúde	salud	santé	health	الصحة
secretaria	secretaría	sécretariat	secretaryship	وزارة



secretária	secretaria	sécretaire	secretary	مكتب
século	siglo	siègle	century	أمين / سكرتير
segregar	separar/segregar	séparer	to segregate	فصل
seguir	seguir	suivant	the next	التالي
seguir	seguir	suivre	to follow	تابع
segundo	según	deuxième	second	في المرتبة الثانية
segurança	seguridad	sécuriter	security	أمن
segurar	segurar/asegurar	tenir	to hold	أمسك
seguro	seguro	retenir	safe	تأمين
seio	seno/mama	sein	breast	ثدي
seis	seis	six	six	ستة
selecionar	seleccionar	sélectionner	to select	اختار
sem	sin	sans	without	بدون
semáforo	semáforo	feu de circulation	traffict light, signal	إشارة مرور
semana	semana	semaine	week	أسبوع
sempre	siempre	toujours	always	دائما
senado	senado	Sénat	senate	مجلس الشيوخ
senador(a)	senador(a)	sénateur	senator	عضو مجلس الشيوخ (ة)
senhor(a)	señor(a)	salut	sir, madam	سيد/ سيدة
sentar	sentar	s'asseoir	to sit	جلس
sentir	sentir	sentir	to feel	إحساس
separar	separar	séparer	to separate	فصل
ser	ser	être	to be	يكون
seres	seres	êtres	beings	الكائنات
série	serie	série	grade	درجة
sério(a)	serio(a)	sérieux	seriousness	جدي
serra	sierra	scie	saw	منشار
serviço	servicios	service	service	خدمة
servir	servir	servir	to serve	خدمة قدم خدمة
sessão	sesión	session	session	جلسة
sessenta	sesenta	soixante	sixty	ستون
sete	siete	sept	seven	سبعة
setembro	septiembre	septembre	september	أيلول
setenta	setenta	soixante-dix	seventy	سبعون
seu/sua	su/suyo/suya	votre	yours	لك
sexo	sexo	sex	sex	جنس
sexta-feira	viernes	vendredi	friday	الجمعة
sexual	sexual	sexuel	sexual	جنسي
sexualidade	sexualidad	sexualité	sexuality	جنسانية
sigilo	sigilo	secret	secrecy	سرية
significar	significar	signifier	to signify	عنى
signo	signo	signe	sign	علامة
sim	sí	oui	yes	نعم
simpático(a)	simpático/acogedor(a)	sympatique, agréable	captivating	ودية (ة)
simples	simple/sencillo	simples	simple	بسيط
simular	simular	simuler	to simulate	تظاهر
sinagoga	sinagoga	synagogue	synagogue	الكنيس اليهودي
sinal	señal	signe	signal	علامة
sintoma	síntoma	symptôme	symptom	عرض
Síria	Síria	Syrie	Syria	سوريا
sírio(a)	sírio(a)	syrien	syrian	السوري (ة)
sistema	sistema	système	system	نظام
situação	situación	situation	situation	حالة
sobre	sobre	sur	about	حول
sobremesa	postre	dessert	dessert	حلوى
sobrenome	apellido	nom de famille	last name	لقب
sobretudo	abrigo/sobretudo	surtout	above	خاصة
sobrinho(a)	sobrinho(a)	neveu	nephew	ابن شقيق (ة)
social	social/sociable	neveau	social	اجتماعي
sociedade	sociedad	société	society	مجتمع
sofá	sofá	sofa	sofa	أريكة
sofrer	sufrir	souffrir	to suffer	عانى
sogro(a)	suegro(a)	beau-père	father/mother-in-law	حمو/ حماة

sol	sol	soleil	sun	شمس
solicitar	solicitar	solliciter	to solicit	طلب
solução	solución	solution	solution	حل
somar	sumar	ajouter	to sum	جمع
sonhar	soñar	rêver	to dream	حلم
sonho	sueño	rêve	dream	حلم
sorrir	sonríer	sourir	to smile	ابتسامة
sorvete	helado	crème glacée	ice cream	بوظة
sozinho(a)	solo(a)	seul	alone	وحدها (ة)
sua/seu	suya/suyo	votre	yours	لك
subir	subir	monter	to go up	ارتفاع
sublinhar	subrayar	souligner	to underline	رسم خطا
submeter	someter	submitre	to submit	عرض
substantivo	sustantivo	nom	substantive	إسم
subtítulo	subtítulo	sous-titre	subtitle	عنوان فرعي
sucessão	sucesión	succession	succession	خلافة
suco	jugo	jus	juice	عصير
suficiente	suficiente	suffisant	enough	يكفي
sufrágio	sufragio	suffrage	suffrage	الاقتراع
sugestão	sugerencia	suggestion	suggestion	اقتراح
sujeito	sujeito	sujet	subject	موضوع
superior	superior	supérieur	superior	أعلى
supermercado	supermercado	supermarché	supermarket	سوبر ماركت
suplemento	suplemento	supplément	supplement	تكملة
suprimir	suprimir	supprimer	to suppress	قمع
surgir	surgir	survenir	to arise	تنشأ
suspeito(a)	sospechoso	suspect	suspect	المتهم (ة)
tabela	tabla	table	table, chart	جدول
talvez	quizá	peut-être	maybe	ربما
também	también	aussi	also, too	أيضا
tanto(a)	tanto	tant	so many	العديد من
tarde	tarde	tard	late	بعد الظهر
tarifa	tarifa	tarif	tariff	أجرة
táxi	taxi	táxi	taxi	سيارة أجرة
teatro	teatro	théâtre	theater	مسرح
tela	tela/pantalla	écran	screen	شاشة
telefone	teléfono	téléphone	phone	هاتف
tema	tema/asunto	thème	theme	موضوع
temperatura	temperatura	température	temperature	درجة الحرارة
templo	templo	temple	temple	معبد
tempo	tiempo	temps	time	وقت
ter	tener/poseer	avoir	to have	يملك
terceiro(a)	tercer/tercero(a)	troisième	third	طرف ثالث (ة)
terminal	terminal	terminal	terminal	محطة نهائية
terminar	terminar/acabar	finir	to finish	أنهى
termo	término/límite	terme	term	مصطلح
termômetro	termómetro	thermomètre	thermometer	ميزان الحرارة
terno	traje/terno/tierno	costume	suit	بدلة
território	territorio	territoire	territory	إقليم
tesoura	tijera	ciseaux	scissors	مقص
texto	texto	texte	text	نص
tia	tía	tante	aunt	عمة
time	equipo	équipe	team	فريق
tímido(a)	tímido(a)	timide	ashamed	خجولة (ة)
tio(a)	tío(a)	oncle	uncle	عم
típico	típico	typique	typical	نموذجي
tipo	tipo	type	tipe	نوع
tiranía	tiranía	tyrannie	tyranny	استبداد
tirar	quitar/sacar	prendre	to take off	أخذ
toalha	toalla	serviette	towel	منشفة
tocar	tocar	toucher	to play	لمس
todo(a)	todo(a)	tout	all	كله
tomada	enchufe/ toma eléctrica	prise électrique	jack	مأخذ



tomar	tomar	boire	to take	أخذ
tópico	tópico	sujet	topic	موضوع
tornar	tornar/volver/regresar	rendre	to turn	أرجع
torta	tarta/ pastel	tarte	pie	فطيرة
tossir	toser	toux	to cough	سعال
total	total	total	total	مجموع
trabalhador(a)	trabajador(a)	travailleur	worker	عامل (ة)
trabalhar	trabajar	travailler	to work	عمل
trabalho	trabajo	travail	work	عمل
traço	trazo/línea, indicio	tiret	trace	خط
tradição	tradición	tradition	tradition	التقليد
tradicional	tradicional	traditionnel	traditional	تقليدي
traduzir	traducir/trasladar	traduire	to translate	ترجم
tragédia	tragedia/desgracia	tragédie	tragedy	مأساة
trajeto	trayecto	trajet	route, distance	مسار
transação	transacción/trato	transaction	transaction	صفقة
transporte	transporte	transport	transport	نقل
transsexual	transexual	transsexuel	transexual	تغيير الجنس
tratar	tratar	traiter	to treat	عالج
trauma	trauma	traumatisme	trauma	صدمة
travar	trabar/cerrar/entablar	bloquer	to brace	قفل
trazer	traer	apporter	to bring	جلب
trecho	trecho	extrait	period	امتداد
treinar	entrenar	trainner	to train	تدرب
trem	tren	train	train	قطار
três	tres	trois	three	ثلاثة
treze	trece	treize	thirteen	ثلاثة عشر
trezentos	trescientos	trois cents	three hundred	ثلاثمائة
tribunal	tribunal	cour	judgement seat	محكمة
trinta	treinta	treinte	thirty	ثلاثون
triste	triste	triste	sad	حزين
trocar	cambiar	échanger	to change	تبادل
tudo	todo	tout	all	كل
último(a)	último	dernier	last	أخير
ultrapassar	rebasar/exceder	dépasser	to surpass	تجاوز
um/uma	un/uno(a)	um, une	a	ال
união	unión	union	union	الاتحاد
único	único	unique	unique	واحدة
unidade	unidad	unité	unity	وحدة
uniforme	uniforme	uniforme	uniform	منتظم
unir	unir/juntar	joindre	to unite	توحد
universal	universal/general	universel	universal	عالمي
universidade	universidad	université	university	جامعة
urbanização	urbanización	urbanisation	urbanization	تحضر
urinar	orinar	uriner	to urinate	تبول
Uruguai	Uruguay	Uruguay	Uruguay	أوروغواي
uruguaio(a)	uruguayo(a)	uruguayen	uruguayan	أوروغواي (ة)
usar	usar	user	to use	استعمال
usuário(a)	usuario(a)	utilisateur	user	مستخدم (ة)
usufruir	disfrutar/usufructuar	jouir	to usufruct	استمتع
útero	útero	utérus	uterus	الرحم
útil	útil	utile	useful	مفيد
utilizar	utilizar	utiliser	to utilize	استعمال
uva	uva	raisin	grape	عنب
vaga	vacante	vacance	vacancy	شغور
vagão	vagón	voiture de train	waggon	عربة
vale	valle	vallée	valley, vale	واد
valente	valiente/valeroso	courageux	courageous	شجاع
validade	validez/caducidad	validité	validity	صلاحية
valor	precio/ valor	valeur	value	قيمة
variável	variable	variable	variable	متغير
vários(as)	varios (as)	plusieurs	many	عدد (ع)
vaso	maceta/florero	vase	vase	وعاء

vegetal	vegetal	végétal	vegetable	نباتي
veículo	vehículo	vehicule	vehicle	مركبة
vela	vela/bujía	bougie	candle	شمعة
velho(a)	anciano(a)/viejo(a)	vieux	old	قديم (ة)
vencer	vencer	surmonter	to win	فاز
vender	vender	vendre	to sell	بيع
ventania	ventarrón	vent	windstorm	رياح
ver	ver	voir	to see	شاهد
verão	verano	été	summer	الصيف
verbo	verbo	verbe	verb	الفعل
verde	verde	vert	green	أخضر
vereador(a)	concejal(a)	échevin	alderman, alderwoman	عضو مجلس (ة)
vergonha	vergüenza	honte, vergogne	shame	خجل
verificar	verificar	verifier	to verify	تحقق
vermelho	rojo	rouge	red	أحمر
versão	versión	version	version	نسخة
vespertino	vespertino	vespéral	vespertine	يليين
vestir	vestir	porter	to dress	ارتداء
vez	vez	fois	time	مرة
viagem	viaje	voyage	trip	رحلة
viajar	viajar	voyager	to travel	سفر
vício	vicio/adicción	addition	addiction	إدمان
vida	vida	vie	life	حياة
vila	villa	petite ville	small town	بلدة صغيرة
vincular	vincular	associer	to link	صلة
vinho	vino	vin	wine	نبيذ
vinte	veinte	vingt	twenty	عشرون
violão	guitarra	guitare	guitar	قيثارة
violar	violar/infringir	violer	to violate	خرق
vir	venir	venir	to come	جاء
visão	visión	vision	vision	رؤية
visitar	visitar	visiter	to visit	زيارة
viver	vivir	vivre	to live	سكن
vizinho(a)	vecino	voisin	neighbour	الجار (ة)
vocabulário	vocabulario	vocabulaire	vocabulary	مفردات اللغة
você	tú/vos/usted	vous	you	أنت
vôlei	voleibol/balonvolea	volley	volley	الكرة الطائرة
voltar	volver	rentrer	to come back	عودة
vomitir	vomitar/regurgitar	vomir	to vomit	قيء
vontade	voluntad/gana	volonté	will	رغبة
votar	votar	voter	to vote	انتخب
voto	voto	vote	vote	تصويت
vulnerável	vulnerable	vulnérable	vulnerable	عرضة
vulnerabilidade	vulnerabilidad	vulnarabilité	vulnerability	ضعف
xenofobia	xenofobia	xénophobie	xenophobia	رهاب الأجانب
xícara	jícara	tasse	cup	فنجان
zebra	cebra	zèbre	zebra	حمار الوحش
zelador	conserje/celador	concierge	caretaker	ناطور
zero	cero	zéro	zero	صفر
zona	zona	zone	zone	المنطقة

COMPLEMENTAÇÃO

PEDAGÓGICA

Educadoras e educadores,

Criamos esta parte do livro para auxiliar você em seu trabalho dentro de sala de aula. Cada autora buscou reunir dicas para que o aprendizado seja mais eficaz. Sabemos que as condições que as escolas, associações e grupos oferecem são diversas, por isso é importante verificar quais propostas se adequam ao perfil e à realidade de seu ambiente.

Sabemos também que muitos temas tratados pelo nosso livro são polêmicos e enfrentarão alguns percalços para serem discutidos. Mas é essencial que todo diálogo ocorra em um ambiente educativo e aberto, para que nossos(as) estudantes possam encarar a realidade da terra que eles escolheram para viver.

UNIDADE	PROPOSTAS
1	Diálogo: Educador(a), nesse momento inicial do curso é ideal que se realize uma leitura compartilhada do diálogo proposto. Caso o grupo de estudantes já mostre algum tipo de conhecimento da língua portuguesa, por que não arriscar uma encenação? Na leitura do diálogo, é importante salientar os números e dados pessoais que aparecem. Conhecendo o alfabeto: Estimule os(as) estudantes a lerem as letras do alfabeto identificando-as com objetos concretos, como os objetos que eles próprios possuem: relógio, caderno, estojo, etc. Conhecendo os números: O ambiente em que a aula acontece pode auxiliar na feitura dos exercícios sobre números, quantas cadeiras a sala tem? Quantos ventiladores? Quantas janelas? Para abordar os números em sala de aula, pode ser utilizada a canção <i>Os números</i>, de Raul Seixas. Sendo possível realizar um trabalho de identificação dos números que aparecem na letra da canção e se na cultura deles e delas existem um número que seja especial ou simbólico. Saudações e expressões: Para trabalhar com as saudações e expressões de nosso cotidiano, o(a) educador(a) pode solicitar que os(as) estudantes realizem um pequeno teatro utilizando as expressões que acabaram de aprender. Gramática: Para os exercícios de gramática é possível utilizar também os objetos de posse dos(as) estudantes para trabalhar os pronomes possessivos: o que é meu? o que é do(a) outro(a)? o que é nosso? Material complementar: Neste capítulo, o(a) educador(a) pode levar a música <i>Meu nome é Gal</i>, da Gal Costa, para trabalhar com a turma a questão da identidade. Quem sou? Quantos anos tenho? De onde sou?
2	Como me sinto e como sou: Educador(a), tente utilizar gestos e expressões para facilitar o entendimento dos sentimentos ilustrados no vocabulário. Além disso, você pode tentar explorar outros adjetivos que não estejam na apostila. Estimule os(as) estudantes a lerem para a sala o exercício produzido. Além de treinar a leitura em português, tal atividade pode colaborar com a integração entre estudantes nesse começo de curso. Gramática: Educador(a), mostre aos(as) estudantes, por meio da leitura, a entonação das frases interrogativas. Mostre a eles que há diferença entre uma frase interrogativa e uma frase afirmativa.

Memória: Estimule a troca de textos entre estudantes, para que possam conhecer um pouco a realidade dos(as) demais.

Texto complementar: Sugerimos trabalhar tópicos presentes no texto complementar “Raça e etnia”: a questão da escravidão de povos africanos, o mito da democracia racial e o preconceito racial no Brasil. Importante destacar para os(as) estudantes que a discriminação e a injúria racial são crimes em nosso país. A Lei 7.716/1989 determina que “*Serão punidos, na forma desta Lei, os crimes resultantes de discriminação ou preconceito de raça, cor, etnia, religião ou procedência nacional*”, prevendo reclusão de dois a cinco anos para esse crime. E o Art. 140, § 3 do Código Penal coloca como crime a injúria ofendendo a dignidade ou decoro, “*Se a injúria consiste na utilização de elementos referentes a raça, cor, etnia, religião, origem ou a condição de pessoa idosa ou portadora de deficiência*”. Em São Paulo existe a Delegacia de Crimes Raciais e Delitos de Intolerância (DECRADI), criada para combater crimes de preconceito e intolerância.

Diálogo: Caso perceba que os(as) estudantes já conseguem ler o diálogo, convide-os(as) a encenar, mesmo que não compreendam ainda todo o diálogo. Estimular os(as) estudantes a recriar diálogos em tom de voz e entonação naturais facilita o processo de aprendizagem.

Vocabulário e Gramática: Se possível use os próprios objetos presentes no capítulo, colando etiquetas com os nomes escritos, ou fazendo um exercício no qual os(as) estudantes devem colar as etiquetas com os nomes nos objetos. É uma excelente forma de ajudá-los(as) a gravar melhor os nomes. Se eles possuírem materiais próprios, sugira que coloquem as etiquetas com nomes nos próprios materiais, assim sempre que os utilizarem farão uma revisão automática desse conteúdo.

Personalização: Incentive os(as) estudantes a compartilhar os textos escritos no início da aula seguinte. As experiências educacionais podem estimulá-los a voltar a estudar ou a buscar validação de seus certificados de nível superior. Estimule-os a procurar processos de validação de diplomas, locais de ensino técnico gratuito no Brasil.

Atividade externa: Leve os(as) estudantes à sessão de *Achados e Perdidos* da própria escola, instituição ou de um local próximo, como mercados e lojas, para que desenvolvam na prática um diálogo semelhante ao do capítulo.

Textos complementares: Esse texto é indicado para o(a) educador(a) como uma forma de inspirá-lo(a). Caso perceba que os(as) estudantes têm interesse no tema você pode enviar alguns trechos do texto para eles(as):

FREIRE, Paulo. *Carta de Paulo Freire aos professores*. **Estud. av.**, São Paulo, v. 15, n. 42, p. 259-268, Aug. 2001. Disponível: <http://www.scielo.br/pdf/ea/v15n42/v15n42a13.pdf> acesso em 10/2015

Diálogo: Um dos principais problemas das crianças refugiadas é a integração na escola. Muitos não recebem a ajuda necessária na escola, além de lidar com o preconceito e *bullying*. Nesse diálogo é importante tentar identificar se alguma família está passando por esta situação e orientá-los(as). É extremamente importante que a criança consiga se adaptar da melhor maneira possível, potencializando seu aprendizado.

Vocabulário e Gramática: Através da árvore genealógica você pode apontar as diferentes formas de família – não só a tradicional. É importante levar a reflexão de que é possível ter famílias de mãe solteira, sem um dos pais e até pais com o mesmo sexo. Se identificar alguma resistência dos(as) estudantes quanto às diferentes formas de família, você pode argumentar que os juristas têm entendido que há várias formas de família; o importante é o amor. No Brasil há casamento legalmente reconhecido entre pessoas do mesmo sexo.

Personalização: Momento de relembrar histórias e estimular os(as) estudantes a contar o que faziam em dias de folga em seu país. Com isso, eles se sentirão cada vez mais conectados com a aula e suas lembranças. Se possível, peça aos(as) estudantes que tragam fotos (se tiverem) de seus familiares para mostrar para a sala.

Atividade externa: Um dia de aula de culinária com algum dos(as) estudantes ensinando algum prato típico de seu país pode ser uma boa ideia, dependendo da estrutura que você tiver. Talvez uma visita a uma feira livre seja uma ótima alternativa.

Textos complementares: A criança refugiada: <http://www.ikmr.org.br/criancas/criancas-no-brasil/> (ONG I Know My Rights – IKMR)

Diretrizes sobre a proteção internacional da criança refugiada: <http://www.refworld.org/cgi-bin/tehis/vtx/rwmain/opensslpdf.pdf?reldoc=y&docid=521c54e64> (ACNUR, em português)

Como identificar vítima de bullying, como ajudar: <http://www.einstein.br/einstein-saude/vida-saudavel/crianca-e-adolescente/Paginas/como-identificar-e-ajudar-criancas-e-adolescentes-vitimas-de-bullying.aspx> (Hospital Albert Einstein)

3

4

5

Diálogo: Na foto temos duas mulheres, apesar da aparência mais “masculina” de uma delas. É uma excelente oportunidade para comentar que não há padrão para a mulher. Esse diálogo foi montado para dar abertura ao diálogo sobre a participação de mulheres em qualquer tipo de atividades, assim como a participação de homens em atividades “tipicamente femininas”. Com sensibilidade você pode estimular a conversa sobre as mudanças no papel da mulher na nossa sociedade.

Vocabulário e Gramática: Se possível, levar alguns utensílios de casa e/ou peças de roupas para explicar o vocabulário. Mostrando os objetos, os(as) estudantes memorizam melhor. Caso não seja possível, seria interessante imprimir/recortar de revistas/desenhar as roupas e artigos domésticos. No exercício 5.6, temos as cores quando o livro for impresso na versão colorida. Caso os(as) estudantes estiverem com versão preto e branca, sugerimos levar lápis de cor para ensinar as cores.

Personalização: Conversar sobre o tempo e o clima é sempre uma boa pedida! Na atividade 5.10, estimule os(as) estudantes a contarem sobre o clima em seus países relacionando também com suas opiniões sobre as estações do ano aqui no Brasil.

Atividade externa: Opções de jogos e atividades para não-violência e igualdade de gênero: <http://www.coolabora.pt/publicacoes/coolkit.pdf>

Textos complementares:

Sobre prevenção da violência sexual e de gênero feita pelo ACNUR e UNAIDS no Amazonas: http://www.unaids.org.br/primeira_pagina/Press%20release%20ACNUR%20e%20UNAIDS%20sensibilizam%20refugiados%20e%20autoridades%20na%20Amaz%C3%B4nia.pdf (UNAIDS, site)

Diálogo: Este é um dos maiores anseios dos(as) refugiados(a): conseguir um emprego. Esse diálogo é de suma importância para mostrá-los como agir numa entrevista de emprego e as possíveis formalidades envolvidas. Reiterar sempre que o horário correto é parte fundamental da entrevista.

Vocabulário e Gramática: Estimular o diálogo sobre as diferentes profissões, relacionando com as profissões que almejem. Quanto aos meios de transportes, após apresentá-los, comentar os mais populares aqui no Brasil. Possivelmente você terá de tirar algumas dúvidas sobre isso.

Personalização: Nessa atividade é importante mencionar o direito do(a) refugiado(a) à Carteira de Trabalho. O modelo de Curriculum Vitae (CV), após ser completado e corrigido, pode servir como CV para quem está procurando emprego. Não esquecer de destacar a importância de colocar os idiomas que falam no CV, pois isso pode fazer a diferença na hora da contratação.

Atividade externa: Caso tenha disponível computadores você pode combinar um dia para a impressão dos CVs já corrigidos, assim como uma possível criação de conta de e-mail. Caso não seja possível, indicar aos(as) estudantes algum lugar onde seja possível imprimir arquivos e criar e-mail. Centros comunitários, salas livres de internet e bibliotecas públicas são locais possíveis.

Textos complementares: O trabalho do ADUS na inserção do refugiado no mercado de trabalho: <http://www.adus.org.br/tag/emprego/> (ADUS, site)

Diálogo: Peça para os(as) estudantes revezarem na leitura em voz alta dos diálogos, considerando cada uma das personagens. Você pode pedir que encenem os atos propostos nas falas. Caso não compreendam determinada fala em sua totalidade, pedir que levantem hipóteses, infiram os sentidos.

Vocabulário e Gramática: No que diz respeito aos alimentos e outros elementos relacionados à alimentação é possível sugerir que os(as) estudantes levem pequenos pratos com alimentos de sua preferência, seja da cultura brasileira, seja da cultura de seu país de origem, e apresentem aos(as) demais – etiquetando com o nome do alimento e, se possível, os ingredientes básicos em português.

Personalização: Para tornar o exercício de personalização o mais contextualizado possível, você pode propor que ele seja realizado durante essa confraternização sugerida acima. Assim, os(as) estudantes podem elaborar diálogos com seus gostos alimentares tendo diversos alimentos na sala que poderiam ser utilizados durante as práticas de fala.

Atividade externa: Dependendo da possibilidade, cabe uma saída com os(as) estudantes por supermercados ou mercearias no bairro para terem contato com funcionários e demais clientes dos estabelecimentos e possam fazer perguntas sobre os alimentos, as bebidas etc. É bom combinar antes!

Textos complementares: Caso tenha acesso à Internet, proponha a leitura da seguinte reportagem: “Comida é também patrimônio cultural”, disponibilizada no link <http://redeglobo.globo.com/como-sera/noticia/2015/03/comida-e-tambem-patrimonio-cultural.html> Se possível, exiba também o vídeo disponível ao longo do texto. A partir desse texto, você pode propor uma reflexão oral dos(as) estudantes sobre as implicações da alimentação no contexto de refugiados, como se pratos típicos de seus países de origem fazem parte de sua mesa no Brasil, se sentem que isso é uma reafirmação de sua identidade etc.

6

7

8

Diálogo: Estimular os(as) estudantes a recriar diálogos em tom de voz e entonação naturais facilita o processo de aprendizagem.

Vocabulário e Gramática: Caso perceba que os(as) estudantes não se sentirão desconfortáveis, prepare etiquetas autocolantes com os nomes das partes externas do corpo humano e convide a colar no próprio corpo como uma forma de assimilar melhor o conteúdo. Isso pode ser feito como um jogo entre duas equipes, no qual quem terminar de colar as etiquetas nos locais certos primeiro ganha. Você pode pegar um boneco tipo manequim, ou desenho o contorno de um corpo em papel pardo grande e coloque-o na parede para que os(as) estudantes cole as etiquetas.

Personalização: Incentive os(as) estudantes a compartilhar os textos escritos no início da aula seguinte. É essencial que aprendam a utilizar o sistema de saúde brasileiro, e por questões culturais, financeiras ou sociais podem evitar procurar médicos(as). Abra espaço para sanar essas dúvidas e incentivá-los a procurar ajuda sempre que precisar.

Atividade externa: Selecione os endereços das unidades de saúde ou hospitais do SUS próximos do local de aula e leve para os(as) estudantes lá. Esse primeiro contato pode diminuir o receio de procurar ajuda médica.

Textos complementares: Caso tenha acesso à internet, mostre o Portal do SUS para os(as) estudantes. <http://portalsaude.saude.gov.br/index.php/cidadao/entenda-o-sus> e ensine a localizar as informações mais relevantes. A leitura do site já será um exercício de leitura complementar bem difícil e será também uma forma de auxiliá-los na vida prática. Caso tenham a acesso à internet fora da escola, entregue o URL (link) do Portal do SUS para que possam acessar em outros momentos.

Diálogo: Peça para os(as) estudantes revezarem na leitura em voz alta dos diálogos, considerando cada uma das personagens. Caso perceba que ao menos parte dos(as) estudantes possui maior domínio sobre o transporte público na cidade, você pode pedir que improvisem direcionadas para a chegada a determinados destinos de acordo com os lugares da cidade que mais frequentam.

Vocabulário e Gramática: No exercício em que uma personagem afirma determinadas ações inadequadas dentro do transporte público, você pode solicitar que os(as) estudantes compartilhem outros desconfortos ou problemas que já enfrentaram em transportes públicos e que poderiam ser evitados com uma boa conduta dos(as) usuários(as).

Personalização: Incentive os(as) estudantes a compartilhar os textos escritos no início da aula seguinte com leitura em voz alta. Convide os demais a comentarem os textos que ouvirem, tendo em vista suas experiências pessoais no transporte público e no que se diferem ou coincidem no que acabaram de ouvir.

Atividade externa: Faça um levantamento com eles(as) sobre os lugares da cidade que conhecem e frequentaram para se divertir, para socializar com a família e amigos(as) etc. Se possível, você pode propor uma saída para um desses lugares, de preferência em local de fácil acesso e com atividades gratuitas. Caso a turma não demonstre muitas opções de lazer e sociabilidade, você pode sugerir um local para que conheçam e possam interagir com outras pessoas.

Textos complementares: Caso tenha acesso à internet, você pode abrir o link a seguir: <http://www.revistadehistoria.com.br/secao/artigos/para-andar-nos-trilhos> para que seja feita a leitura de uma crônica do escritor Machado de Assis intitulada "Instruções". Ela apresenta um conjunto de regras para o uso do bonde, transporte público bastante utilizado na época no centro urbano do Rio de Janeiro. Conduza a compreensão dos(as) estudantes para notarem o tom de humor no texto. Esclareça termos desconhecidos para os(as) estudantes. Caso não seja possível abrir o link em sala de aula, pode imprimir o texto para lerem individualmente ou em duplas.

Diálogo: Nesse período do curso os(as) estudantes já estarão um pouco mais habituados com a língua portuguesa, você pode pedir para que encenem o diálogo proposto.

Vocabulário: Você pode utilizar recursos audiovisuais para mostrar aos(as) os(as) estudantes os diferentes tipos de esportes que existem. Os(as) estudantes podem trazer suas experiências pessoais com um determinado esporte (se pratica ou já praticou, se no seu país de origem existe algum esporte que não foi listado no exercício).

Gramática: sugerimos a leitura compartilhada dos diálogos que compõem os exercícios de gramática.

Materiais complementares: Você pode realizar com a turma a leitura do texto jornalístico "Crianças de 9 religiões diferentes desenharam seu jeito de encarar Deus", disponível em <http://www1.folha.uol.com.br/serafina/2014/12/1560920-criancas-de-9-religioes-diferentes-desenharam-seu-jeito-de-encarar-deus.shtml> Também é possível acompanhar com a turma a série Sagrado, produzida pela Rede Globo, em que personalidades e líderes de diversas religiões apresentam diferentes visões acerca de temas como "O papel das religiões no mundo contemporâneo", "O papel das mulheres", "As novas famílias", entre outros. Disponível em <https://www.youtube.com/watch?v=OYfUv0L9j2g&list=PL756FED4659514473&index=1&spfrload=10>

9

10

11

Vocabulário: Conversando com os(as) estudantes, tente ampliar o vocabulário ensinado nesse tópico. Há algum outro animal que já viram no Brasil ou em seu país de origem que não está listado?

Um pouco de história do Brasil: Antes de entrar nesse tópico, explore: o que sabem sobre a história do Brasil. O que já ouviram falar? O que conseguem contar?

Gramática: Sugerimos que proponha a leitura e discussão em duplas dos ditados populares, para que tentem entender e formular seus significados em português. Depois, debate pode ser aberto para a sala como um todo.

Há lendas que conseguem lembrar e contar para a turma? Se sim, é uma ótima alternativa para integrar as pessoas e conhecer melhor os valores e histórias de seus países.

Diálogo: Após a leitura do diálogo, o(a) educador(a) pode iniciar uma conversa com os(as) estudantes sobre os hábitos destes referentes ao mundo do cinema: se costumam ir ao cinema, de quais tipo de filmes mais gostam, qual o filme preferido.

Direitos Humanos: Sugerimos a leitura compartilhada do texto proposto e a discussão das questões acerca dos Direitos Humanos

12

Família: Sugerimos a leitura compartilhada do texto, acompanhada da discussão sobre como é a família de cada um na sala de aula. Sugerimos também que seja feita a leitura do Estatuto da família para que os(as) estudantes possam se posicionar frente a ele.

Materiais complementares: Neste capítulo, sugerimos que utilize o vídeo "#NossaFamíliaExiste" para discutir com a sala as diversas configurações familiares de nosso tempo. Disponível em <https://www.youtube.com/watch?v=qDODthMAdEA>

Texto do Estatuto da família para leitura de embasamento de discussão. Disponível em http://www.camara.gov.br/proposicoesWeb/prop_mostrarintegra?codteor=1159761&filename=PL+6583/2013

Atividade externa: Por que não levar a turma para ver um filme nacional no cinema? Ou mesmo realizar uma sessão onde for possível (casa, escola, igreja, etc). Convide-os(as), seja convidada(o) por eles(as), peça que os(as) estudantes convidem alguém que gostariam de levar ao cinema.

*Todas os seres humanos nascem livres e iguais em dignidade e direitos.
São dotados de razão e consciência e devem agir em relação
uns aos outros com espírito de fraternidade.*

Todo ser humano tem direito à vida, à liberdade e à segurança pessoal.

*Toda pessoa, vítima de perseguição, tem o direito de procurar e
de gozar asilo em outros países.*

Artigos 1, 3 e 14(1) da **Declaração Universal dos Direitos Humanos**. Adotada e proclamada pela
resolução 217 A (III) da Assembleia Geral das Nações Unidas em 10 de dezembro de 1948